

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

VOLUME XI

ARVIDA, JEUDI 23 JUILLET 1953

NUMERO 6

L'emprunt de \$1,400,000 a été rejeté

La Compagnie explique son attitude dans les circonstances.

Des 546 propriétaires-électeurs de la Cité d'Arvida, 354 d'entre eux se sont rendus au bureau de votation jeudi et vendredi de la semaine dernière pour se prononcer sur l'emprunt de \$1,400,000 que les autorités municipales voulaient effectuer en vue de financer la construction d'un hôtel de ville et de divers travaux publics. 276 propriétaires ont voté en faveur du projet et 73 s'y sont opposés. La majorité des propriétaires en faveur s'élève donc à 203. Cependant la loi qui établit les référendums d'emprunt stipule que pour être mis en vigueur ces derniers doivent rallier la majorité en nombre et en valeur. Or, en valeur, les votes favorables à l'emprunt s'élèvent à \$1,108,600 et les votes défavorables à \$42,555,500. La compagnie a pour sa part voté contre le projet d'emprunt.

En même temps qu'il déposait le vote de la compagnie, le représentant de cette dernière remettait à M. le Maire une lettre expliquant l'attitude d'Alcan sur cette question. Afin que tout le monde soit mis au courant des raisons qui ont motivé le refus de la Compagnie, nous reproduisons ci-après le texte intégral de cette lettre, signée par M. E. H. Eberts, surintendant du Département des propriétés.

Son Honneur le Maire
et Messieurs les Echevins
de la Cité d'Arvida,
Arvida,
Québec.

Messieurs,

Dans le court laps de temps à notre disposition, nous avons étudié avec soin le règlement no 147 intitulé "Règlement d'améliorations publiques et d'emprunt 1953" qui prévoit un emprunt de \$1,400,000 pour les projets suivants:

Hôtel de ville	\$1,033,000.00
Travaux publics	277,808.75
Faux frais divers et coût du financement	89,191.25
	\$1,400,000.00

Après avoir envisagé le pour et le contre, nous avons décidé de voter contre le projet proposé pour les raisons suivantes:

1. Nous croyons que le programme de travaux publics devrait précéder le projet de l'hôtel de ville.

D'après le programme que vous avez préparé au mois de février cette année, vous envisagez une dépense d'environ \$1,000,000 durant les prochaines années pour des travaux publics dans ces parties de la ville qui sont déjà construites et dans les nouvelles sections qui seront ouvertes cette année. Ce montant n'inclut pas le coût de l'hôtel de ville ou du tunnel que l'on doit construire sous les rails du chemin de fer afin de relier les rues Mellon et Davis, et cela n'inclut pas non plus des déboursés substantiels qui seront requis en 1954 ou 1955 afin de mettre en valeur une nouvelle subdivision à l'ouest de la rivière Deschenne au sud des rails du chemin de fer.

La plus grande partie de ce programme devra être financée par des prêts additionnels et, de cette façon, il est évident que la dette de la cité sera augmentée tous les ans pendant plusieurs années à venir. Il est à présumer que des prêts semblables requerront des augmentations du taux général de la taxe en plus des taxes spéciales qui devront être imposées pour des améliorations locales.

Quoique l'espace occupé à l'heure actuelle pour les divers bureaux et services de la cité n'est peut-être pas l'idéal, il demeure en fait que l'administration de la ville opère d'une manière efficace dans les locaux qui lui sont attribués. Si l'on

veut de l'espace additionnel, nous croyons que des locaux peuvent être trouvés à un coût moindre que celui que la construction d'un nouvel hôtel de ville entraînerait.

2. Nous nous demandons s'il est bien raisonnable de dépenser plus de \$1,000,000 pour l'hôtel de ville d'une cité qui a une population d'un peu moins de 12,000 âmes.

3. Nous sommes d'avis qu'il est peu sage de vouloir adopter des plans définitifs pour l'hôtel de ville avant d'avoir des estimés plus exacts de ce que sera la population d'Arvida lorsqu'elle aura atteint son plein développement. D'après les estimés approximatifs que nous avons préparés à notre bureau, nous croyons que lorsque tous les quartiers résidentiels, commerciaux et industriels seront complètement développés la population d'Arvida atteindra approximativement le double de ce qu'elle est aujourd'hui. Envisageant cette éventualité, M. R.-A. Lemieux et les architectes ont eu raison d'allouer un espace considérable, qui ne sera pas immédiatement requis, dans les plans de l'hôtel de ville, mais dont on aura probablement besoin lorsqu'Arvida aura atteint sa plénitude.

Nos estimés de la population éventuelle d'Arvida sont basés sur des calculs approximatifs. Il ne nous sera pas possible d'obtenir des calculs plus précis avant d'avoir terminé le travail entrepris récemment et qui consiste à préparer des plans de subdivision pour l'étendue entière de l'espace disponible pour la construction. Il semblerait sage d'attendre au moins que soient terminés les plans de subdivision avant d'en venir à une décision finale en ce qui regarde l'espace requis pour l'hôtel de ville.

4. Comme vous le savez, nous payons approximativement 95% des taxes sur la propriété imposées par la Cité d'Arvida et les autorités scolaires. Les taxes que nous payons à la Cité constituent environ 80% du budget annuel. Nous calculons que l'augmentation des taux de la taxe qui sera nécessaire si le règlement no 147 est approuvé va accroître nos taxes pour l'année 1954-55, et pour les années suivantes d'un montant qui atteindra plus de \$105,000 par année.

Les très gros montants d'argent dont nous avons besoin présentement pour financer notre programme d'expansion dans le district Saguenay-Lac-St-Jean et ailleurs nous forcent à éviter toutes les dépenses que nous pouvons remettre à plus tard. Engagés comme nous le sommes dans cette politique, nous avons donc abandonné à plus tard plusieurs améliorations et additions aux usines d'Arvida, qui paraissent très prometteuses, jusqu'au moment où nous aurons l'argent disponible pour ces travaux.

5. Le laps de temps qu'on nous a donné pour étudier ce projet n'a pas été suffisant pour nous permettre d'en arriver à aucune autre décision.

Le 23 février dernier j'écrivais à M. R.-A. Lemieux pour lui demander certains renseignements en rapport avec le projet de l'hôtel de ville afin que nous puissions l'étudier de façon intelligente. Sans qu'il en soit la faute de M. Lemieux, ces renseignements nous sont parvenus seulement vers le 9 juillet, c'est-à-dire après que le règlement eut été adopté et seulement une semaine avant la date choisie pour le référendum au sujet du règlement. Ce court délai est particulièrement embarrassant à cette époque de l'année alors que plusieurs membres de notre organisa-

tion sont en congé ou absents de leur bureau pour raisons d'affaires.

Nous aurions certainement besoin de plus d'une semaine avant de décider d'une dépense de \$1,000,000 pour notre propre entreprise.

Tel qu'annoté au début de cette lettre, le règlement no 147 prévoit le financement du projet de travaux publics pour un montant d'à peu près \$277,800, ce montant devant être ajouté au coût du projet de l'hôtel de ville. Lors d'une réunion du conseil, tenue le 11 mars, j'avais déclaré que la compagnie voterait en faveur de ces travaux et de quelques autres si le financement était prévu par un règlement séparé. A la suite des décisions qui furent prises à cette réunion et des conversations subséquentes avec M. Lemieux, j'ai toujours été sous l'impression que le programme de travaux publics serait compris dans un règlement et que le projet de l'hôtel de ville serait lui aussi compris dans un autre règlement. Le règlement no 147 ne différencie malheureusement pas les deux projets. Comme nous ne pouvons pas approuver le projet de l'hôtel de ville, nous regrettons d'avoir automatiquement à voter contre le programme des travaux publics. Par contre, si vous jugez utile d'adopter un nouveau règlement qui comprendrait seulement le programme de travaux publics, c'est-à-dire les items b) à l) inclusivement du règlement no 147 plus les provisions nécessaires pour les faux frais divers et le coût du financement, notre compagnie votera pour un tel règlement. Incidemment, je voudrais ajouter que nous avons déjà voté cette année en faveur du règlement no 145 qui permettait un emprunt de \$125,000 pour défrayer une partie des dépenses pour les nouvelles subdivisions.

J'espère que les explications que je viens de vous donner vous feront comprendre les raisons pour lesquelles nous avons dû voter contre le règlement no 147. Soyez assurés que je suis prêt à vous rencontrer lorsque vous le jugerez à propos afin d'envisager de nouveau tous les aspects de cette question.

Veuillez croire, Messieurs, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le surintendant des propriétés,
(signée) E.-H. Eberts

M. Laroche réélu président de la Commission Scolaire

M. François Laroche, gérant de la Caisse populaire, a été réélu à l'unanimité président de la Commission Scolaire pour un second terme à une assemblée des commissaires tenue jeudi le 16. M. Guillaume Tremblay agissait comme président d'élection. La nomination de M. Laroche a été proposée par M. Albert Tremblay secondé par M. Norbert Cormier.

Après avoir réoccupé le siège de la présidence, M. Laroche félicita les commissaires élus le 13 juillet et souhaita particulièrement la bienvenue à M. Norbert Cormier qui siégeait à la Commission pour la première fois. Invité à prendre la parole, M. Cormier a déclaré qu'il travaillerait sincèrement au bien de la population. Je tâcherai, dit-il, d'être un représentant digne de la confiance du public. En terminant le nouveau commissaire rendit un hommage particulier à M. Guillaume Tremblay qui célèbre cette année ses 25 ans à la Commission scolaire. A son tour, M. Roland Pagé remercia tous ceux qui lui avaient fait confiance et assura les parents de son dévouement et de son entière collaboration.

M. Jos Gauthier connaît bien la Refonte 28 pour y avoir passé près de 25 années

A la liste des employés de la compagnie qui ont franchi le cap des 25 années de service, il a fallu ajouter le 3 juillet, le nom de M. Jos. Gauthier, contremaître de quart à la Refonte 28. M. Gauthier



est le 161ième employé à devenir membre du club des pionniers. La Refonte 28 est un coin de l'usine que M. Gauthier connaît bien puisqu'il y travaille depuis 24 ans et 3 mois, ayant été 9 mois dans la

salle de cuves 20 à son entrée à l'usine.

Né à St-Iréné, Charlevoix, le 22 février 1904, M. Gauthier a poursuivi ses études primaires dans son village natal. Encore assez jeune il s'engagea dans l'industrie forestière de la province et y passa huit années. Après un court stage de cinq mois dans les salles de cuves à Shawinigan, M. Gauthier s'achemina vers les Etats-Unis pour y occuper divers emplois dans des compagnies de ciment et de briques. De retour au Canada en 1928, M. Gauthier vint s'établir dans notre ville.

Marié à Marie-Anne Tremblay de St-Hilarion, Charlevoix, la famille de M. Gauthier compte sept enfants vivants: Jean-Marc, 22 ans, est à l'emploi de Jonquière Automobile; Magella, 19 ans, travaille au département des achats d'Alcan. Les autres enfants sont: Noella, 23 ans, Rejeanne, 21 ans, Paul-Aimé, 11 ans, Gilbert, 10 ans et Carol, 3 ans.

Dans ses rares moments de loisirs, M. Gauthier s'adonne à la pêche, à la chasse et jardinage. C'est de plus un grand amateur de la radio. Cependant une bonne partie de ses temps libres est accordée aux travaux ménagers, plusieurs membres de sa famille ayant été durement éprouvés par la maladie. M. Gauthier demeure au no 514 de la rue Mellon depuis 23 ans.

M. J.-Jacques Gagnon quitte Arvida

M. Jean-Jacques Gagnon, gérant adjoint du personnel aux usines d'Alcan d'Arvida depuis plus de quatre ans, a résigné ses fonctions. A compter du premier août il sera à l'emploi de la maison Steinberg's Wholesale Groceries Ltd. de Montréal, où il occupera d'importantes fonctions dans la direction du personnel. M. Gagnon, qui a été tour à tour gérant du personnel à l'usine de l'aluminium à Shawinigan Falls et directeur du personnel pour le compte de la Demerara Bauxite Company, à la Guyane anglaise, travaillait pour la Compagnie depuis 1942. Il est un boursier Rhodes et a étudié durant quelques années en Europe.

Des membres du R.C.A.F. visitent Alcan

Plus de 100 officiers, sous-officiers et membres du corps d'aviation canadien, membres des escadrilles 420 et 424, ont visité le pouvoir hydroélectrique de Shipshaw et les usines d'Arvida vendredi dernier. La tournée comprenait la visite de la refonte 34, de la salle de cuves 46 et du laminoir.

Pas de concert ce soir

La population arvidienne est priée de noter qu'il n'y aura pas de concert de fanfare ce soir comme à l'accoutumée étant données les vacances de plusieurs membres du corps de musique.

Plan de vente d'actions aux employés

Lors de l'assemblée générale des actionnaires d'Aluminium Limited, tenue le 30 avril 1953, on a adopté un règlement établissant un Plan de vente d'actions aux employés pour permettre aux employés qui désirent devenir actionnaires de la compagnie Aluminium Limited d'acheter des actions sous certaines conditions. On prévoit que ce Plan comprendra les dispositions suivantes:

1. Tout employé gagnant \$1,500 ou plus par année sera éligible.
2. Le montant maximum d'actions qu'un employé pourra acheter ne devra pas dépasser 10% de son salaire annuel.
3. Ces valeurs seront vendues à un escompte de pas plus de 15% de la valeur du marché au moment où l'offre se fera.
4. Ces achats pourront se faire par le moyen de déductions sur le salaire échelonnées sur une période de pas plus de dix-huit mois et les actions seront remises à l'acheteur par groupe de trois à mesure qu'elles seront payées.
5. Le fait qu'un employé achète ou non ces actions ne changera aucunement son statut d'employé.

On annoncera plus tard la date de mise en vigueur de ce Plan.



ARCHERS & GOLFERS: Here are the two teams which struggled through a match which ended in a tie in the sweltering heat of last Saturday afternoon. Top picture: Andy Zuorro, Georgie Zuorro, Yvon Cousineau and Ella Borup; lower picture, Peter McGeer, Mabel McBrearty, Bill White and Charlotte LeBlanc.

Saguenay Yacht Club to be Incorporated Shortly

The final organizational meeting of the Saguenay Yacht Club was held at the Recreation Centre last Thursday evening.

Claude Aubin, Ilmar Martens and Neville Smith gave a progress report of negotiations up to date. It appears that all legal aspects with reference to ownership of the land have now been settled and that there remains only the comparatively simple matter of paying the first installment on the acquired land.

Following a discussion and a vote among those attending the meeting, it was decided to set the first year dues at \$10.00 per family. The amount thus collected will enable the Club to get title to the land and to secure official incorporation as the Saguenay Yacht Club.

Activities this summer will be limited mostly to the use of the beach which is beautifully located in a sheltered bay containing the warmest water of the Saguenay River.

Members who join the Club this year will have the advantage of seeing their \$10.00 contribution entitling them to a reduction of a like amount on the initiation fee

for next year. They and their family will have free use of the beach facilities this summer and will be invited to all picnics organized by the Club.

Committees have been appointed to handle the following activities: Sight & Development Committee under Dick Ledwell will be in charge of cleaning out the sight and preparing the ground for the future club buildings; lots of work will be available for those willing to lend a helping hand to this collective effort. Equipment Committee under Bob Rosane will tackle all problems of buying and building boats; extensive literature is already available on the subject. Social Committee under Ilmar Martens will plan picnics and dances and will coordinate activities. Publicity Committee under Pierre Benoit. Constitution Committee and legal questions under Claude Aubin. Finance & Membership Committee under Neville Smith.

Members who have decided to join the Club are asked to send in their contribution to Neville Smith as soon as possible and make their check payable to the Saguenay Yacht Club, c/o Neville Smith, Main Office Annex.

St. Pat's Graduates Successful

According to the results of the Catholic High School Leaving Examination recently announced by Mr. O. J. Desautels, Superintendent of Education, all the graduates of St. Patrick High School, class of June 1953, have been successful in the Department of Education Examinations for Fourth Year High School. Members of this year's graduating class are: Joseph Arsenault, Annie Barkovitch, Robert Butler, Jeanette Cabana, Michael MacDonald, Oliver McCluskey, Shirley Morris. We extend to them congratulations, and best wishes for future success.

Judging of Gardens at Horticultural Society

The officials in charge of judging local gardens wish to remind all residents that the President's Trophy for the best Arvida lawn will be attributed again this year.

Local residents who may wish to enter the competition for the best home lot, flower or vegetable garden must send in an application before August 15th to:

Arvida Horticultural Society
c/o Maurice Jeanneret
112 Regina
Arvida, P. Q.

J.J. Gagnon to Leave Alcan

J. J. Gagnon, Assistant Manager of Personnel at Arvida Works for more than four years has tendered his resignation to Alcan. Beginning August 1st, he will go to work for Steinberg Wholesale Groceteria Ltd. of Montreal where he will hold an important post in Personnel Management.

Mr. Gagnon had been working for the Aluminum Company of Canada since 1942. He was Personnel Manager of the Shawinigan Falls Works and Director of Personnel for the Demerara Bauxite Company in British Guyana before coming to Arvida. He is a former Rhodes Scholar and studied in Europe during several years at that time.

City Hires Recreation Expert

Mr. Lionel Fournier has been engaged by the City of Arvida to promote and coordinate sporting activities in the City.

An athlete who has successfully participated in most sports, Mr. Fournier represented Canada as a runner at the Olympic Games held in London in 1948. A graduate of the School of Physical Education of McGill University, Mr. Fournier hails from Alberta and secured B. A. and Commerce degrees from U. B. C. He has worked in Arvida before at the Recreation Centre and with the Property Department. He is married and has two children.

Archers Meet Golfers

Last Saturday afternoon at 1:30 P.M., archers and golfers teed off for one of the hottest (95 in the shade) contest that Arvida has seen for some time. Golfers led off under the leadership of Peter McGeer followed by Andy Zuorro's archers. Teams and scores were as follows:

Team No 1	Score
Golfers	
Charlotte LeBlanc	49
Bill White	41
Archers	
Ella Borup	47
Andy Zuorro	38
Team No. 2	Score
Golfers	
Mabel McBrearty	48
Peter McGeer	41
Archers	
Georgie Zuorro	56
Yvon Cousineau	35

Archers in team No. 1 took the game by a score of 85 against the golfers 90. In team No. 2 the golfers had the final advantage with a total of 89 points against 91 by the archers. Taken in teams the match was a tie, with the archers showing a small gain of 3 points in the total score.

The tournament was originally arranged for eighteen holes, but, the weatherman had the players on their knees long before the ninth hole was reached. The golfers were unable to keep their hands from sliding on the clubs, while the archers claimed a slackness in their bows from the extreme heat. The game was called by mutual consent at the ninth hole.

In spite of the heat, Bill White and Andy Zuorro kept the game alive by needing each other on their respective (supposed) disadvantages. From a spectator point of view the two were well matched. The golf-archery combination proved so agreeable that a return match has been proposed for September.

The archers at this point would like to extend thanks to Peter McGeer and helpers for arranging the meet and for their sportsmanship on the field.

Leading archery scores for the tournament shot last Sunday at 10 A.M. are as follows:

LADIES	
Ella Borup	131
Georgette Boily	126
Georgie Zuorro	103
MEN	
Yvon Cousineau	383
Andy Zuorro	319
Phil. Pilote	260

\$1,400,000 Loan Project Voted Down

354 of the proprietors-electors of the City of Arvida, voted last Thursday and Friday on the \$1,400,000 loan which the municipal authorities wanted to float in order to finance the construction of a City Hall and various public works. 276 proprietors voted in favour of the project and 73 voted against. The majority of the proprietors in favour is thus of 203. The law which regulates loan referendums requires that in order to be accepted referendums must rally a majority in number and in value of property. Hence, in value, the votes favourable to the loan totalled \$1,108,600 and the votes unfavourable \$42,555,500. The Company voted against the projected loan.

While voting for the Company, the Company representative handed a letter to the Mayor which explained the Alcan point of view on this question. In order that everyone may know the reasons which motivated the Company refusal we are hereunder reproducing the full text of this letter signed by Mr. E. H. Eberts, Superintendent of Property, 17th July, 1953.

The Mayor and Aldermen,
City of Arvida,
Arvida, Quebec.
Gentlemen:

In the limited time available, we have given careful consideration to By-law No. 147 entitled "Règlement d'améliorations publiques et d'emprunt 1953" which provides for the borrowing of \$1,400,000 for the following purposes:

City Hall	\$1,033,000.00
Various public works	277,808.75
Contingencies and cost of financing	89,191.25
	\$1,400,000.00

After weighing the pros and cons, we have decided to vote against the proposed loan for the following reasons:

1. We feel that the public works program should be given precedence over the city hall project.

According to the program prepared in February of this year, you contemplate spending about \$1,000,000 in the next few years for public works in those parts of the City which are now developed and in the new sections which will be opened this year. This sum does not include the cost of the city hall, or of the proposed tunnel under the railroad tracks to join Mellon and Davis Streets, nor does it include the substantial outlays which will be required in 1954 or 1955 to open and service a new subdivision west of the Deschênes River and south of the railway tracks.

The greater part of this program will have to be financed by means of additional borrowings, and thus it would appear that the City's bonded indebtedness will be substantially increased every year for several years to come. Presumably, such borrowings will necessitate increases in the general tax rate in addition to such special taxes as may be imposed for local improvements.

While the space now occupied by the various City offices and services may not be ideal, the fact remains that the City organization is operating efficiently in those facilities. If additional space is required, we believe that suitable accommodation can be found at a much lower cost than that involved in building a new city hall.

2. We question the wisdom and propriety of spending over \$1,000,000 on a city hall for a city which today has a population of slightly less than 12,000 souls.

3. In our opinion it is unwise to adopt final plans for the city hall until we have more accurate estimates of what the population of Arvida will be when it is fully developed.

According to rough estimates prepared in this office, we believe that when all of the available residential, commercial and industrial sites have been fully developed the population of Arvida will be approximately double that of today. With this in mind, Mr. R. A. Lemieux and the architects have quite properly provided in the city hall plans considerable space which is not immediately required but which may be required when Arvida has attained its maximum growth.

Our estimates of the eventual population of Arvida are based on rough calculations. It will be impossible to make more accurate calculations until we have comple-

ted the work, which is now under way, of preparing subdivision plans for the whole of the buildable area. It would seem wise to at least await the completion of these subdivision plans before coming to a final decision regarding the space required in the city hall.

4. As you know, we pay approximately 95% of the real estate taxes imposed by the City of Arvida and by the school authorities. The taxes which we pay to the City constitute about 80% of the annual budget. We calculate that the increase in the general tax rates which will be necessary if By-law No. 147 is approved will increase our tax bill for the year 1954-55 and subsequent years by over \$105,000 a year.

The very large amounts of cash required at the present time to finance our expansion program in the Saguenay-Lake St. John District and elsewhere impels us to avoid any expenditures which can be deferred. In pursuance of this policy, we have postponed a number of very promising plant improvements and additions at Arvida Works until such times as our requirements for cash will have eased.

5. The time available to consider this project has not been sufficient to enable us to come to any other decision.

On 23rd February I wrote to Mr. R. A. Lemieux requesting certain information regarding the city hall project which we required in order to study it intelligently. Through no fault of Mr. Lemieux's, this information only became available on or about 9th July, that is to say after the by-law had been adopted and only one week before the date upon which we are called upon to vote on the by-law. This short delay is particularly embarrassing at this time of year when various members of our organization are on holidays or away from the office on business trips.

We would certainly take considerably longer than one week to decide upon a proposed expenditure of over \$1,000,000 in our own business.

As noted at the beginning of this letter, By-law No. 147 provides for the financing of public works to the amount of about \$277,800, in addition to the cost of the city hall project. At a meeting of your Council held on 11th March, I stated that the Company would vote for these and certain other public works, on the understanding that their financing would be covered by a separate by-law. As a result of the decisions at that meeting and of subsequent conversations with Mr. Lemieux, I was always under the impression that the public works program would be covered by one by-law and the city hall project by a separate by-law. Unfortunately, By-law No. 147 combines both projects. We cannot see our way clear to voting for the city hall project, and we regret that we must therefore automatically vote against the public works program at this time. However, if you see fit to adopt a new by-law to cover the public works program only, that is to say items b) to 1) inclusive of By-law No. 147, plus an appropriate provision for contingencies and for the cost of financing, this Company will vote for such by-law. Incidentally, I would like to point out that we have already this year voted in favour of By-law No. 145 which provides for the borrowing of \$125,000 to defray part of the cost of opening up new subdivisions.

I hope that the foregoing clearly explains the consideration which have moved us to vote against By-law No. 147. However, please rest assured that I am ready to appear before you at your convenience for such further consideration of this matter as you may desire.

Yours very truly,
ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LIMITED
(Signed) E. H. Eberts
Superintendent of Properties

R. C. A. F. Squadrons

A party of some 100 Officers, Senior NCO's and Airmen of R.C.A.F. Squadrons No. 420 and 424 visited Shipshaw and Arvida Works last Friday, July 17th.

Employee Share Purchase Plan

At the Annual Meeting of shareholders of Aluminium Limited on April 30th, 1953, a by-law was adopted establishing an Employee Share Purchase Plan to enable employees, who wish to become shareholders, to purchase Aluminium Limited shares under special conditions. It is expected the Plan will become available to Group employees under the following provisions:

1. Any employee earning \$1,500 or over per year will be eligible.
2. The maximum number of shares which can be purchased under the Plan will not exceed 10% of the employee's annual salary.
3. The stock will be sold at a discount of not more than 15% of the market value at the time of offer.
4. Purchase may be made through payroll deductions over a period not exceeding eighteen months and shares will be delivered when sufficient funds have been accumulated to purchase three shares.
5. The decision to purchase, or not purchase, shall in no way affect the status of an employee.

Date of operation of the Plan will be announced later.

Regional Tennis Tourmanent in Chicoutimi

Delegates from some ten cities of the Saguenay Region met recently in Chicoutimi to decide upon the place and date of the next regional tennis tournament. It was unanimously decided to hold the annual tournament this year on the courts of the Chicoutimi Tennis Club located behind the City Hall on August 1st.

All delegates of the cities represented at the meeting have promised to take part in the championship Messrs. Lespérance and Falardeau, the Arvida representatives, have spoken for our local club participation. It is well known that in former years our players often won such tournaments and it is expected that this year again they may be counted upon to provide a good showing.

Regional trophies are presently in the hands of the tennis players of Chicoutimi, but players from Port-Alfred, Bagotville, Dolbeau, Isle Maligne and Kenogami will be doing their best to win them away from the present holders.

Rules and regulations covering this tournament will be printed shortly and circulated to all clubs. Well qualified referees will be available for the matches.

The Chicoutimi Tennis Club extends an invitation to all players of the Region to participate in this tournament. Players who are not members of a recognized club are also invited. The organizers are hoping to give the tournaments a truly regional character this year so that the champions may truly proclaim themselves to be the best players in the region.

Chicoutimi Tennis Players Vs. Arvida

Chicoutimi tennis players will meet the Arvida players tonight at 7:30 P.M. on the Saguenay Inn courts if the weather permits. The public is invited to see some of the best players of both teams in action on the local courts.

Legion News

The Arvida Branch of the Canadian Legion will hold its weiner roast on Saturday, July 25th, as previously announced, for its members, Ladies Auxiliaries and their guests. Departure will take place at 4:00 P.M. from the Legion local on board hayride wagons. Picnic headquarters will be alongside the Chicoutimi River where swimming will be possible. The return journey will begin around 9:00 and the evening will be concluded at the Legion local. All those interested are asked to get in touch as soon as possible with Comrade J. J. Belanger who is the organizer. His telephone number is 8-3750.

A Legion member recently visited Veterans of the Roberval Sanatorium and gave everyone of them cartons of cigarettes provided by the Legion. This gesture is in keeping with the social aims of the Legion towards Veterans and the funds secured for this purpose came from the Poppy Fund.

Arvida Hotel Closes its Doors

The Arvida Hotel located corner of Taschereau and Volta closed its doors on July 18th. the tenant, Mr. J.-M. Boucher, decided to use the cancellation clause which entitled him to cancel his lease. No new tenant has yet applied for a lease.

Qualifying Round at Golf Club

The qualifying round for the Club Championship, men's division, will be played on Saturday and Sunday, July 25th and 26th. To qualify for one of the three divisions, A, B and C, a member must play 18 holes. Before commencing this qualifying round, he must notify the starter of his intention to play his qualifying 18 holes, and only the score made under such a declaration can be accepted. Members are reminded that a practice round on the day that they intend to qualify is not permissible, and according to the rule book is grounds for disqualification.

Qualification is on the basis of medal score, the low 16 of which will constitute the A division. The numbers in each of division B and C will of course depend upon the total number of members who play the qualifying round. The cut off for division B will be approximately at the 24 handicap level.

More detailed rules are posted at the club.

Facilities at Shipshaw Beach

Picnic tables are available for those visiting Shipshaw Beach in the wooded area and open field adjoining the beach. On the playing field located about 75 yards from the Beach, are two outdoor cooking grills and also two drinking water outlets. All those using the picnic facilities provided are requested to cooperate with the committee in using receptacle provided for waste paper.

Admission to the beach — for A.A.R.A. Members — \$0.15

Guests — \$0.30 tax included.

Anyone of 16 years of age and over in this district can secure a membership either at the beach or by sending a money-order to Mr. Stanley Rough, Secretary, of the Arvida Athletic and Recreation Association, Arvida, Que.

Membership in the Association is \$1.00 per year.

1500 Children at Arvida Playgrounds

Some 1500 children of both sexes are daily attending the four playgrounds of the City of Arvida. City authorities are well pleased with the high attendance and the generally orderly behaviour of the kids at the playgrounds.

buy the Best... and Save MONEY at Steinberg's



SCOTIAN GOLD

Apple Sauce 15 OZ TIN 2 FOR 37c

HEINZ SPAGHETTI

15 OZ TIN 2 FOR 33c

ALYMER TOMATOES

20 OZ 19c

PASCO ORANGE JUICE

48 OZ TIN 37c

BORDEN'S STARLAC

POWDERED MILK 16 OZ TIN 40c

PURITAN MEAT BALLS AND GRAVY 16 OZ TIN 41c

Steinberg's Value Trim MEATS

ROLLED

BONELESS BRISKET LB 29c

CHICKEN PIE PLUS 10c FOR PYREX BOWL 49c

FRESH COHOE

SALMON SLICED 65c

FRESH CHICKEN IN THE BASKET READY CUP UP LB 59c

FRESH HAMBURGER LEAN LB 35c

BLADE OR CHUCK ROAST LB 69c

FRESH NEW POTATOES

10 LB 49c

PEACHES

19c LB 5 LBS 79c

CALIFORNIA SUNKIST ORANGES

2 DOZ 63c

GREEN PASCAL CELERY

2 FOR 29c AND 17c

ONTARIO CHERRIES

SWEET EATING LB 39c

RED CARDINAL GRAPES 25c LB 4 LBS BASKET 99c

Steinberg's

ARVIDA MARKET

Situé au Carré Davis

Located at Davis Square

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi.



Directeur M. Aimé Gagné
Rédacteur en chef M. Lucien LeMay
Préposé à l'annonce M. Claude Nadeau
Page féminine Mlle Aline Vincent
Page anglaise M. Pierre Benoit
Photographe M. Maurice Bégin



Téléphone: 4224

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.
Service de nouvelles: La British United Press

Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — \$2 par année.
Ce numéro a été tiré à 11,200 exemplaires

Les enfants... richesse d'Arvida!

De tous les coins du monde de nombreux visiteurs viennent au Saguenay et plus précisément à Arvida pour visiter les immenses usines hydroélectriques et d'aluminium de notre ville. Tout en s'émerveillant devant l'ampleur de ces usines, ils ne sont pas sans remarquer et envier quelque peu la ville moderne qui est nôtre. Comme les villes semblables sont plutôt rares, ils ne sont pas sans apprécier hautement l'aménagement d'Arvida surtout du point de vue d'urbanisme. C'est un de ces visiteurs journalistes, et grand voyageur devant l'Eternel, qui, parlant de notre ville, écrivit un jour: "...au Saguenay, les urbanistes ont déroulé un tapis de verdure et ont créé une ville moderne... Arvida".

Il est toujours très agréable d'entendre ainsi des étrangers s'exclamer devant les beautés et les charmes de notre ville et vanter les nombreux avantages qu'elle offre. Mais il est encore plus plaisant d'entendre ces visiteurs s'émerveiller sur notre belle population et surtout... sur les enfants d'Arvida.

Mercredi dernier, nous avons l'agréable plaisir de causer longuement avec le Dr Donald-K. David, doyen du Harvard Graduate School of Business Administration du Massachusetts. Arrivé lundi dernier à Arvida, le Dr David a passé quatre jours dans notre ville. En compagnie de son épouse, il s'est plu à circuler de par les rues de notre ville, s'arrêtant ici et là pour surveiller les ébats des milliers d'enfants d'Arvida... Dieu sait combien nous en avons... et admirer les magnifiques parterres qui font l'orgueil des nombreux locataires et propriétaires. A plus d'un point, cette visite les a tous deux beaucoup intéressés et impressionnés.

Ce qui m'a surtout plu, de nous confier le Dr David, ce ne fut pas tant les usines dont je connaissais déjà toute l'importance, que les enfants d'Arvida. Oui, je dis bien, accentua-t-il, les enfants d'Arvida. A les voir aussi vigoureux, plein d'entrain et de vie, bien mis, tout rose, resplendissant de santé et à entendre leurs éclats de rire, j'en ai conclu qu'ils étaient heureux.

C'est vraiment ce qui m'a le plus impressionné! J'ai réalisé que vos administrateurs municipaux ne se souciaient pas seulement de tracer de larges avenues, de faciliter la construction de logements salubres, mais avait un souci plus important, celui de créer une ambiance de joie de vivre que malheureusement on ne trouve pas toujours ailleurs. Ces enfants, de poursuivre le Dr David, m'ont aussi montré le bel esprit de famille qui semble animer votre population.

Ce témoignage non sollicité du Dr David n'a pas été sans nous causer une agréable impression car nous ne sommes pas sans réaliser combien riche est une ville qui possède tant d'enfants. Si, parfois, ils peuvent être une source de soucis pour nos administrateurs qui doivent constamment pourvoir à leur bien-être, à la construction de nouvelles écoles, à la création de nouveaux endroits d'amusements et leur procurer une saine récréation dans un endroit sûr, leur présence n'en constitue pas moins notre plus bel actif. Ils donnent à notre ville ce cachet de ville jeune, dynamique et pleine de promesses.

Le Dr David a toutes les raisons de s'émerveiller devant notre ville et nos enfants, car ce n'est pas à tous les coins du pays et de l'étranger que l'on trouve des endroits où tant de facilités pour l'habitation, l'éducation et la récréation sont mises à la disposition d'un si grand nombre. Dans certains centres étrangers, ces facilités sont l'apanage de petits groupes, de cercles privilégiés. Nous avons nous aussi toutes les raisons d'être fiers de notre cité... car nos enfants y trouvent l'espace et l'ambiance nécessaires à leur développement physique et moral.

Aimé GAGNE

Our Children... Arvida's Wealth!

From all parts of the world many visitors come to the Saguenay and more precisely to Arvida to visit the tremendous hydroelectric and aluminum plants of our City. While being impressed by the size of these plants, they are not without noticing and being somewhat envious of this modern city that is ours. Similar cities being rather rare, the Arvida layout is impressive especially when being considered from the point of view of town-planning. It is one of these visitors, a widely travelled journalist, who while speaking of our City wrote one day "In the Saguenay, the town-planners have laid out a green carpet and created a modern city... Arvida..." It is always very pleasant to

hear strangers comment so favourably on the beauty and charm of our City and enumerate the many advantages which it offers. It is still more pleasing however to hear these visitors praise our population and specially the children of Arvida. Last Wednesday we had the pleasure of talking at length with Dr. Donald K. David, Dean of the Harvard Graduate School of Business Administration of Massachusetts. Having arrived last Monday in Arvida, Dr. David spent four days in our City. Accompanied by his wife, he made it a point to walk along the streets of our City stopping here and there to watch the thousands of Arvida children at play and to admire the magnificent gardens kept up by many tenants and proprietors. Our distinguished visitors were both interested and impressed by what they saw.

What particularly pleased me, said Dr. David, were not the plants whose importance I already knew, but the children of Arvida. To see them so vigorous, playfull and full of life, well dressed, having nice colours on their cheeks, obviously healthy and hearing their laughter convinced me that they were happy.

This is really what impressed me most! I realized that your municipal administrators were not solely concerned with building large avenues and clean and comfortable homes but had still a more important care, namely that of creating a "joie de vivre" environment which is unfortunately not always found in other places. These children are the best example, added Dr. David, of the magnificent family spirit that seems to prevail among your population.

Dr. David's non-solicited testimony was pleasing to hear because we are not without realizing how fortunate a city is to count so many children. Although they may sometime cause many worries to our administrators who must constantly look after their well-being, to the building of new schools, to the organization of new playgrounds, their presence is our most precious wealth. They give to our City the stamp of a city young, dynamic and full of promises.

Dr. David has every reason in the world to be impressed by our City and our children, because it is not everywhere in this country or in other lands that can be found so many facilities for living accomodation, education and recreation placed at the disposal of such a large number of people. In other parts of the world, these facilities are usually reserved for the privileged few. We have thus reason to be proud of our City... because our children find there the space and the environment necessary to their physical and moral development.

AIMÉ GAGNÉ

Carrousel

Quelle magnifique fenêtre

ouverte sur l'avenir pour ce Canada.

Le célèbre écrivain français, André Siegfried, de l'Académie française, que nous avons d'ailleurs eu le plaisir de rencontrer ici même à Arvida il y a quelques années, et dont la sympathie à l'endroit du Canada est bien connue, a publié ces jours derniers dans *Le Figaro*, de Paris, un élogieux article à l'endroit de notre pays. Cet article coïncidait avec la Fête du Canada.

Intitulé: *La sentinelle du Grand-Nord*, son article a porté sur le rôle du Canada sur le plan international et sur les Canadiens français. Sur le plan international, André Siegfried a souligné "le rôle précieux de liaison que jouent les hommes d'Etat canadiens dans les relations entre l'Europe et l'Amérique", ajoutant "que rien d'important ne se fera désormais dans le monde atlantique sans que le Canada y soit représenté".

L'éminent écrivain a tracé à grands traits l'histoire récente du Canada, rappelant le mot de Sir Wilfrid Laurier: "Canada is a nation" et a montré son épanouissement soudain après les guerres mondiales, d'où il sortit avec le statut d'une puissance internationale. Trois destinées, a-t-il poursuivi, sont inscrites en effet dans sa triple capacité de pays Nord-Américain, de membre du Commonwealth britannique, de nation de race blanche solidaire de tout l'Occident."

Analysant ce triple aspect du moderne Canada, comme le rapporte *l'Information financière*, de Montréal, M. Siegfried en vient au rôle canadien dans le monde, soit qu'il s'agisse du précieux intermédiaire canadien dans les relations anglo-américaines, soit qu'il s'agisse de celui du Canada parlant en son propre nom.

Des Canadiens français, M. Siegfried, a écrit "qu'ils se méfient toujours un peu de la France, pourquoi ne pas le dire, parce que trop hardie dans le domaine de la pensée, mais cela ne les em-

pêche pas de se sentir fort à l'aise dans l'atmosphère parisienne et française, où ils retrouvent une atmosphère des moeurs fort analogues aux leurs. Ces mêmes Canadiens, ne l'oublions pas ne se sentent pas étrangers non plus à Rome, où régulièrement leur clergé, si puissant sur les bords du Saint-Laurent, vient chercher ses inspirations.

"De la sorte, que ce soit à Paris ou à Rome, une liaison directe se maintient entre l'Amérique du Nord et le continent européen, sans passer cette fois ni par Washington, ni par Londres. Et ainsi se comprend mieux le rôle à proprement parler international du Canada."

"Nous n'oublierons jamais que grâce à cinq millions de Canadiens français habitant l'Amérique du Nord, notre langue est encore parlée dans le Nouveau Monde."

Tout comme il l'avait dit aux membres de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada réunis chez le Comte de Bognanc lors de leur passage à Paris, en octobre dernier, André Siegfried voit un avenir étonnant qui semble exister de façon latente dans le Grand Nord canadien. D'une part des richesses insoupçonnées et sans doute pratiquement illimitées, d'autre part, désormais, lieu de passage des plus grandes voies de communications de la planète. Il reconnaît toutefois que ce peut être un danger, "car il ne peut plus être question d'isolement, même splendide, mais qu'elle magnifique fenêtre ouverte sur l'avenir pour ce Canada."

Des nouvelles de Germaine Labrie

De Paris, où elle se trouve depuis octobre dernier, l'ancienne rédactrice de nos pages anglaises, Germaine Labrie, nous envoie de ses nouvelles. Comme nous croyons qu'elles intéresseront ses nombreuses amies, nous en donnons quelques bribes.

Disons tout d'abord qu'elle est maintenant attachée à un service de l'Ambassade du Canada. Elle se plaît énormément dans son nouvel emploi. Ses moments libres sont employés à visiter la France... sur le pouce. Dernièrement, elle a visité l'Auvergne puis a poussé jusqu'à Royat, Mont-Doré, La Bourboule, St-Nectaire, etc... maints petits villages et aussi Vichy. En Normandie, où elle est allée une autre fin de semaine, elle a assisté à la représentation du *Meurtre dans la Cathédrale*, interprété par le Théâtre National Populaire, à l'ombre de la Tour de Saint-Nicholas, à Bec-Hellouin. Une soirée inoubliable, écrit-elle. Elle a visité l'abbaye de Saint-Wandrille, "encore habitée par des moines très sympathiques et celui des ruines de Jumièges, tout aussi touchant". "La Normandie, écrit-elle, est aussi jolie qu'une carte postale. On y mange bien, tout est fait à la crème (mon pauvre foie...)" Pour le 14 juillet, elle est allée à la mer, à Deauville, Trouville, Grandville et Donville, et toute cette côte, en faisant des détours. "Avons visité Lisieux en passant. Et, je dois avouer, c'est bien vrai que l'église d'Arvida a de petites ressemblances avec la Basilique de Lisieux... Le dimanche matin à Trouville, la température était froide comme en octobre à Arvida, mais je me suis baignée dans la Manche tout de même: l'eau était chaude, mais que ça prenait du courage pour sortir du lit et aller dans la pluie battante et froide se lancer à l'eau... nous n'étions que deux cinglés sur toute la plage... Nous avons logé à Donville, joli petit patelin près de Granville, dans un magnifique hôtel sur la plage. De nos chambres, on avait l'impression d'être sur un bateau".

Elle nous raconte que Fernande Tremblay, également ancienne rédactrice à notre journal, est encore en Italie où elle fait un voyage merveilleux. Elle a jusqu'ici visité l'Espagne, le Maroc français, la Suisse et l'Autriche, etc. Elle doit rentrer à Paris au commencement du mois d'août où en compagnie de Germaine elle partira visiter les châteaux, le Mont St-Michel, etc. Germaine nous raconte qu'elle est allée au Louvre pour les visites illuminées du soir. Elle souhaite à tous une plus belle température qu'à Paris: c'est inouï ce qu'il peut faire froid et pleuvoir dans ce pays... J'attends ceux qui me diront "Oh! vous venez du Canada, il fait froid là hé?..." Il a fait chaud une semaine, fin mai, c'est tout. Elle nous prie de saluer tous ses amis arvidiens, ce que nous faisons avec plaisir.

De tout et de rien

NOTRE CONCITOYEN, le Dr Armand Gauthier, directeur des études à la Commission scolaire locale, nous fait grandement honneur à l'étranger. Nous apprenons, en dernière heure, que l'Association acadienne d'éducation du Nouveau-Brunswick vient de lui décerner la médaille et le diplôme du Mérite scolaire acadien pour les services qu'il a rendus à l'éducation acadienne. Mardi prochain, il sera le conférencier invité au dîner Richelieu de Moncton. Nul doute qu'il saura mettre notre organisation scolaire en évidence. Bravo!

LIONEL MORIN, ancien directeur de la publication pour notre journal, et gérant du poste de radio CHRL de Roberval, vient de résigner ses fonctions. A compter du 1er août, il prendra charge d'une autre station radiophonique saguénienne.

LUDOVIC SIMARD, rédacteur en chef de *l'Etoile du Lac*, de Roberval, vient d'être nommé membre de la *Société des poètes Canadiens-français*. Le confrère Simard a déjà publié quelques recueils de poèmes. Un autre paraîtra sous peu.

PIERRE LAFRANCE, anciennement rédacteur à notre journal, est revenu dans la région. Il y a quelques mois, il nous quittait pour accepter une position avec le journal *Le Soleil* à Québec. Voilà que ce journal vient de le nommer pour faire la relève à la direction de ses pages du Saguenay.

BERTRAND TREMBLAY, jusqu'ici rédacteur au journal *Le Soleil*, à Chicoutimi, vient d'accepter le poste de rédacteur sportif au futur quotidien *Le Progrès du Saguenay*.

Importance économique de la houille blanche

L'électricité est le nerf de la vie moderne. Aussi les sources d'énergie hydrauliques dont dispose le Canada sont-elles un puissant stimulant de l'économie nationale, observe le bulletin de juillet de la Banque Canadienne Nationale. On en apprécie davantage l'utilité à mesure que la prospection dévoile les immenses richesses du sous-sol. L'énergie atomique sera probablement en usage au Canada avant la fin du vingtième siècle. Cette ère nouvelle trouvera le pays, généreusement doté de minéraux radio-actifs, en excellente posture. En attendant, la houille blanche restera l'un des plus puissants facteurs de son développement économique.

En 1949, près de trois millions de particuliers utilisaient l'électricité. Ce chiffre représentait environ les deux tiers des familles canadiennes.

Les ressources hydrauliques du Canada sont parmi les plus abondantes du monde. Le dernier relevé du ministère des Ressources et du Développement économique estime que la force disponible des principaux cours d'eau développerait cinquante millions de c.v. par vingt-quatre heures en période de débit régulier et plus de trente millions au moment du débit minimum. L'aménagement de cette puissance, qui se poursuit avec succès depuis une cinquantaine d'années, est encore loin d'être complet. Quelque peu entravé par la dernière guerre, il a repris son essor en ces dernières années. La production d'énergie électrique dépasse maintenant les quatre millions de c.v. Québec tient de loin le premier rang avec 51 pour cent de l'énergie captée au pays et deux centrales qui comptent parmi les plus importantes du monde. Dans l'Ontario, la Commission hydro-électrique exploite soixante usines d'une puissance globale de trois millions de c.v.

Centralisation

L'abondance de force motrice, poursuit le bulletin, exerce naturellement une profonde influence sur le développement industriel du pays. La position des aménagements les plus puissants sur le réseau des Grands Lacs et du Saint-Laurent a provoqué une forte concentration industrielle dans le Sud de l'Ontario et dans la région de Montréal. Depuis quelque temps, la crainte d'une pénurie d'énergie pousse à la décentralisation et engage les industriels à s'établir à proximité de réserves hydrauliques encore inexploitées. Les travaux en voie d'exécution à travers le pays, bien qu'ils ne représentent qu'une petite partie des projets d'aménagement dont on a déjà dressé les plans, font prévoir une extension considérable de l'industrie aux endroits mêmes où la prospection révèle d'abondantes ressources naturelles. Cette nouvelle orientation ne manquera pas d'exercer une grande influence sur le progrès économique de plusieurs régions où la forêt prédomine encore.

La forte consommation d'énergie électrique au pays, souligne encore le bulletin, tient à la nature des principales industries qui, pour la plupart, requièrent une force motrice considérable. Les fabriques de pâtes et papiers utilisent environ 20 pour cent de la production totale des centrales; 80 pour cent de tout l'ou-

tillage mécanique employé à la production des métaux est actionné à l'électricité. Dans certaines régions, les houillères recourent elles-mêmes à l'énergie hydro-électrique de préférence au procédé thermique.

Demande plus considérable

On prévoit une forte augmentation de la demande d'énergie d'ici vingt-cinq ans. Les progrès techniques, tant dans la production que dans la transmission, l'exploration plus approfondie de plusieurs cours d'eau dont l'aménagement est encore insuffisant permettront peut-être de maintenir assez longtemps nos réserves à un niveau constant, pourvu que le déboisement du territoire soit ordonné de manière à ne pas créer de perturbations dans le débit des eaux. Cette situation favorable, conclut le bulletin, n'empêche pas le problème de l'énergie de se poser déjà au Canada. La découverte de gisements considérables de pétrole et de gaz naturel dans les Prairies amorce une forte concurrence entre producteurs d'énergie hydro-électrique et producteurs de combustibles qui projettent de relier par oléoducs l'Est du pays aux champs pétrolifères de l'Alberta et de la Saskatchewan. Les réserves connues de gaz naturel dépassent les 90 milliards de pieds cubes.

Nos ressources hydrauliques et thermiques constituent l'une de nos principales richesses nationales. Leur abondance est loin d'en diminuer la valeur et d'en justifier le gaspillage. Elles sont de plus en plus nécessaires à mesure que la mise en valeur des richesses naturelles du pays prend de l'extension. Aussi l'utilisation que nous en ferons au cours du prochain quart de siècle aura-t-elle une grande influence sur la stabilité de notre économie et sur le niveau de vie de la population.

rouges. Si vous laissez vos feux allumés, vous pouvez induire en erreur le conducteur d'une voiture qui arrive par derrière trop rapidement. Vous croyant sur la chaussée, il peut s'écraser sur votre voiture arrêtée. Un accident de ce genre a tué récemment les quatre membres d'une famille.

Ralentissez avant d'aborder une courbe, puis dans la seconde moitié du virage, accélérez. En cas d'éclatement, ne touchez au frein que lorsque la voiture a ralenti suffisamment pour ne plus faire d'embardées. Sur une autoroute à grande vitesse, ne reculez jamais, ne ralentissez pas pour lire un poteau indicateur et ne changez jamais de vitesse pendant que vous tournez.

En terminant, l'article de Sélection donne le conseil suivant: "Si vous ne dépassez pas le 50, vous avez cinq fois moins de chances d'avoir un accident que si vous roulez à une vitesse supérieure."

L'hypothèse que Malenkov soit en danger

B.U.P.—Le limogeage du ministre de l'intérieur soviétique et chef de la police secrète, Béria, continue d'intriguer fort les observateurs de la politique internationale. Les commandants des forces armées de la Russie et le ministre de la défense ont promis encore une fois fidélité au régime établi par Malenkov.

Ce fait semble étouffer l'hypothèse qui voulait que Malenkov lui-même soit en danger et qu'il ait été forcé de déposer Béria par les chefs militaires et le vice-premier ministre Molotov. On croit que cette promesse répétée de loyauté indique que les chefs militaires appuient Malenkov qui reste le chef de l'Union soviétique.

Cela ne signifie cependant pas nécessairement que Malenkov

L'Europe est-elle en déclin?

(S.I.F.) — A cette question répondent, MM. Jean Fourastié et André Varagnac dans une brochure intitulée "Puissance économique et culturelle de l'Europe Unie", préfacée par M. Henri Frérey, président de l'Union européenne des Fédéralistes.

Cette brochure (1), fait partie de la collection "Europe unie", que dirige M. Varagnac en sa qualité de président de l'Institut International d'Archéo-Civilisation.

C'est vers 1920 que l'on a commencé à parler du "déclin de l'Europe". On entendait par là que, depuis 1914, les guerres continentales, les destructions, les crises sociales, l'absence d'idées neuves et fécondes condamnaient l'Europe à vivre désormais sur le souvenir de son passé.

Depuis la seconde guerre mondiale, cette vision pessimiste a trouvé un nouveau crédit que paraissent justifier les ruines amoncelées sur le sol du vieux monde.

L'exaspération des conflits idéologiques, le brusque recul des vieilles nations devant la puissance dimensionnelle de l'Union soviétique et des Etats Unis d'Amérique. Cependant, on venait d'avoir un témoignage frappant de la puissance économique de l'Europe dans le fait que l'Allemagne, avec seulement quatre-vingt millions d'habitants, eût pu tenir le monde en échec pendant quatre ans pour la défense d'une cause injuste.

La vérité est que le déclin de l'Europe n'est pas d'ordre économique; il ne tient qu'à des causes politiques, qui, non seulement ne sont pas permanentes, mais durent moins que les générations elles-mêmes.

On ne sait pas encore comment se fera l'Europe, mais, de quelque

cette recherche de l'enseignement, et d'y faire participer des savants même non universitaires. On a atténué, sinon supprimé les rivalités entre institutions qui poursuivaient le même but, on a renforcé l'association nécessaire de la science pure et de la science appliquée. Les universités s'intéressent au développement industriel, tandis que les grandes industries entretiennent des laboratoires de recherches d'où sortent des travaux souvent dignes d'être communiqués aux académies et sociétés savantes. Les recherches atomiques ont été groupées dans un organisme d'Etat doté de fonds considérables. Bref, on a fait le maximum de ce qui pouvait être fait pour diriger sans contraindre.

L'Europe ne subit donc aucune éclipse dans l'ordre de l'activité scientifique: ses écoles de mathématiques et de physique théorique restent les plus brillantes du monde. Malgré ses graves blessures, la France accomplit un effort colossal pour utiliser ses énergies naturelles; rien dans le domaine de la spéculation ni dans celui de la pratique ne suggère l'épuisement de son génie créateur.

Un autre fait fondamental interdit de parler du déclin de l'Europe: c'est que nous vivons à une époque où le progrès technique ouvre à l'humanité des horizons nouveaux, sans bornes. Contrairement au célèbre aphorisme de Paul Valéry, ce n'est pas le temps du monde fini, mais celui du monde infini qui commence.

Même si l'Europe ne disposait pas des richesses contenues dans son sol et son sous-sol, elle n'en aurait pas moins devant elle des perspectives incomparables, car l'esprit de science expérimentale qui révèle et valorise ces riches-

Un article d'ALBERT MOUSSET

manière qu'elle se fasse, elle constituera un ensemble économique extrêmement puissant. Elle ne se trouve en rien dans une situation comparable à celle de l'Espagne au dix-septième siècle ou de Rome au quatrième siècle. La décadence de ces deux nations fut irréversible, parce qu'elle était due à des causes économiques et que, quoi que fissent ces peuples, ils ne pouvaient indéfiniment surmonter une infériorité structurelle. L'Europe actuelle, au contraire, dispose d'une richesse structurelle de base telle qu'il lui suffit de ne pas se ruiner pour être riche. Il suffit aux Européens de ne pas s'entre-déchirer pour être forts.

Peut-on en dire autant de la culture européenne, et celle-ci n'accuse-t-elle pas à l'heure actuelle une perte de vitesse alarmante?

Une simple revue des découvertes de ces derniers temps atteste au contraire de la fécondité inaltérée de cette culture. Le ralentissement de la production scientifique, qu'on prétend constater en Europe et particulièrement en France, s'explique par la guerre et l'invasion qui ont dépeuplé et ruiné les laboratoires, suspendu la parution et l'échange de publications.

Mais, en France, en Angleterre, en Italie, en Allemagne, en Belgique, en Hollande, on s'efforce de rattraper l'avance prise par les pays épargnés.

En France, par exemple, l'institution du Centre National de la Recherche scientifique a eu pour effet bienfaisant de séparer

ses, c'est elle qui l'a créé et enseigné aux autres peuples!

Encore ne faut-il pas oublier cet autre champ d'investigation que l'on désigne sous le terme nouveau de "sciences humaines"; c'est peut-être là que l'Europe affirme sa plus grande originalité. Subordonner les activités intellectuelles aux impératifs économiques et politiques, c'est priver l'humanité de cette préfiguration de son unité mondiale qui n'a pu encore s'esquisser que sous des formes culturelles. Le devoir des intellectuels est de maintenir et recréer sans cesse une culture de valeur universelle qui, malgré les particularismes régionaux, soit supérieure aux divergences politiques et spirituellement accessibles à tous les hommes.

Or, cette grande mission ne peut être revendiquée par aucun autre continent que l'Europe. Mais, en Europe même, elle ne peut l'être par aucune nation isolée, car aucune ne possède à elle seule les aptitudes nécessaires à cette tâche. Par contre, la diversité des génies propres aux peuples européens est telle qu'ils peuvent, en coopérant, constituer le foyer qui restaurera la civilisation dans sa prééminence. La mission des intellectuels n'est-elle pas dès lors, de confronter les cultures traditionnelles et nationales, pour en dégager les points communs et assigner à l'Europe à la fois une nouvelle définition et un nouveau destin?

Albert MOUSSET

(1) Edition de la "Plaque Tour-nante", à Paris.

Moins de 50: moins d'accidents

Dans 50% des accidents mortels survenus sur les routes en 1951, le conducteur dépassait la vitesse limite autorisée. Pour mettre ses lecteurs en garde contre les dangers de la vitesse, Sélection du Reader's Digest publie dans son numéro de juillet un article intitulé "Revenez vivants!" On y lit ce qui suit: "La plupart des conducteurs d'aujourd'hui ont appris à conduire sur des voitures peu puissantes, et aux faibles vitesses que permet la circulation en ville. Tout à coup, ils se voient transportés sur les autoroutes aux doubles pistes de béton sur lesquelles une vitesse de 60 milles à l'heure est permise. Ils s'imaginent qu'ils pourront toujours s'en tirer s'ils ne dépassent la vitesse limite que de 10 à 15 milles à l'heure, et la tentation d'appuyer à fond sur l'accélérateur devient irrésistible."

Plus de 37,500 personnes ont péri en 1951 aux Etats-Unis dans des accidents d'auto, ce qui porte le total des victimes depuis le début du siècle à un chiffre qui dépasse largement un million de morts.

Au Canada, la situation est encore pire. Il y a au Canada 10 morts par 100 millions de voiture-milles alors qu'aux Etats-Unis il y en a moins de huit. La même proportion existe si l'on compare le nombre des accidents mortels avec le nombre des véhicules immatriculés.

La vitesse a un effet d'ordre psychologique que la plupart des conducteurs ignorent. Conduire à plus de 60 à l'heure peut provoquer des inhibitions subites et irrationnelles des réflexes. Quand, d'un coup d'accélérateur, on s'engage dans cette zone critique,

on s'expose à déclencher des forces subconscientes dont on n'avait jamais soupçonné l'existence. Si on laisse cet état d'angoisse persister un certain temps, il peut dégénérer en "peur panique". C'est en réalité parce qu'ils perdent la tête que de nombreux automobilistes sont victimes d'accidents que l'on attribue ensuite à l'imprudence, à la fatigue, au sommeil ou au fait que le responsable tenait sa gauche.

Le deuxième effet de la conduite à grande vitesse, lit-on dans Sélection, est d'ordre physique. A 60 milles à l'heure ou plus, la vitesse rétrécit le champ visuel, trouble l'appréciation des distances et change complètement la technique de la conduite. Les manoeuvres que l'on exécute avec dextérité à une allure modérée deviennent difficiles. A grande vitesse, le temps dont on dispose pour apprécier une situation, prendre une décision et agir n'est plus qu'une fraction de ce qu'il est normalement.

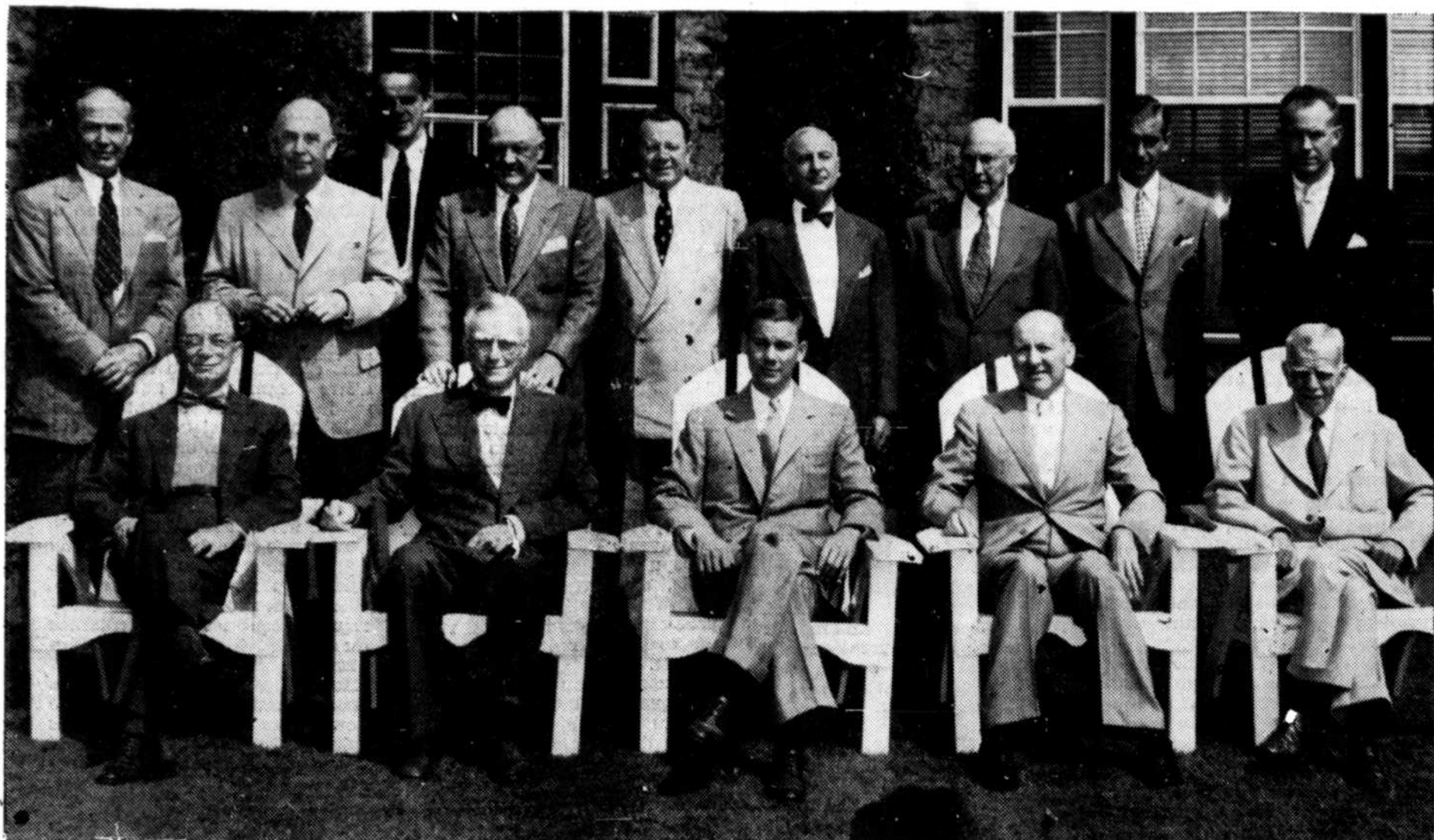
Lorsque vous approchez d'une voiture que vous vous préparez à doubler, partez du principe que sa vitesse est inférieure d'au moins 10 milles à la vôtre. (S'il s'agit d'un camion, comptez 20). Lorsque vous doublez, partez du principe que la voiture que vous dépassez fait au moins 10 milles de plus que sa vitesse apparente. (Pour doubler une voiture qui roule à 35 milles, il faut parcourir la même distance que pour dépasser une file de 18 voitures rangées pare-chocs contre pare-chocs!)

Si vous avez besoin de vous arrêter la nuit sur une route fréquentée, quittez complètement la chaussée et éteignez vos feux

rée maintenant comme un important facteur politique. Voilà pourquoi, le serment de loyauté à Malenkov prend une signification particulièrement importante qui entraînera peut-être le contrôle absolu de l'armée par Malenkov.

— O —

Un fait qui ajoute cependant encore de l'intérêt dans le monde occidental à la suite de l'affaire Béria est la série d'épuration que l'on a signalée derrière le rideau de fer. Plusieurs têtes de chefs sont tombées en Allemagne orientale, en Ukraine, en Estonie et en Georgie.



PREMIERE REUNION D'ALUMINIUM LIMITED AU SAGUENAY:— Les directeurs d'Aluminium Limited ont tenu, mercredi dernier, leur première réunion régulière dans notre région. Tous les directeurs étaient présents. La réunion a eu lieu au Saguenay Inn sous la présidence de M. Nathanael-V. Davis, le président de la Compagnie. A cette occasion, notre photographe a pris ce que nous croyons être la première photographie de tous les directeurs réunis. L'on remarque, assis, de gauche à droite: MM. le Dr Earl Blough, vice-président, R.-E. Powell, vice-

président senior et directeur des opérations, N.-V. Davis, président, James-A. Dulles, vice-président senior et secrétaire et George-O. Morgan, vice-président. Deuxième rangée, dans le même ordre, MM. E.-G. MacDowell, vice-président, et chef de l'administration des ventes, N.-Baxter Jackson, Dana-T. Bartholomew, chef financier, Dr Donald-K. David, John-L. Sullivan, Edwin-J. Mejia, vice-président et chef des relations publiques et des employés, Dr E.-C. Harder, J.-F. Evans, trésorier, et Paul LaRoque.

Le Dr Edmond Potvin est nommé "fellow"

Le Dr Edmond Potvin, de Chicoutimi, vient d'être élevé au titre de "fellow" en pédiatrie. Dans

le même bulletin annonçant la promotion du Dr Potvin, l'Académie présentait 283 pédiatres qui avaient remporté les mêmes honneurs. On sait que ce titre est accordé en reconnaissance de la compétence et des mérites des spécialistes en pédiatrie.

Sommaire des réserves d'eau Bassin du Lac St-Jean

1. PROVISION D'EAU

Réservoir	% rempli	20 juil.	% rempli	13 juil.	% changement
a) Lac St-Jean	94%		97%		-3%
b) Passes Dangereuses	95%		96%		-1%
c) Lac Manouan	80%		77%		+3%
TOTAL	91%		92%		-1+

2. LAC SAINT-JEAN

Moyenne du 6 - 12 juillet	—	63,700 pi. cu. s.
% de la normale	—	102 %
Moyenne du 13 - 19 juillet	—	42,300 pi. cu. s.
% de la normale	—	75 %
% augmentation	—	%
% diminution	—	27 %

3. PRECIPITATION POUR JUILLET 1953

Isle-Maligne	1.87 pouces	4.34 pouces
Passes Dangereuses	3.68 "	5.00 "
Lac Manouan	2.85 "	4.37 "



ATTENTION!! GAGNEZ DE L'ARGENT

AVEC UNE PREUVE D'ACHAT DE \$5.00 ET PLUS

La direction du "Magasin E.M. Store", rue Mellon, Arvida, dont le propriétaire est M. C.-E. Tremblay, annonce qu'à l'avenir,

elle donnera \$100.00 en échange
d'une preuve d'achat de \$5 et plus à toute personne qui gagnera le FOTO-NITE au Théâtre Palace d'Arvida.

Ce tirage se fera tous les jeudis soir lors du FOTO-NITE au Théâtre Palace et pour profiter des avantages de ce concours, la preuve d'achat devra avoir été délivrée à la personne même ou à l'un des membres de sa famille et ne devra pas dater de plus de (7) sept JOURS, soit du VENDREDI précédent le tirage du FOTO-NITE.

EXIGEZ VOTRE PREUVE D'ACHAT

AU MAGASIN E-M STORE

Tél. 8-3621 396 rue Mellon, Arvida Tél. 8-3622

(nous nous réservons le droit d'annuler ce concours à volonté)

Aménagement de nouvelles rues

La Cité d'Arvida a entrepris depuis une quinzaine de jours le développement de plusieurs nouvelles rues. Au sud de la rue Mélançon on aménage le système d'égoût et d'aqueduc et l'on prépare des rues afin de permettre la construction de 222 habitations. On travaille à des développements semblables au sud de la rue Gay-Lussac. A cet endroit on prévoit l'aménagement des rues et d'aqueduc pour 40 lots.

Election des marguilliers à St-Philippe d'Arvida

C'est au cours de la première assemblée générale de la paroisse Saint-Philippe convoquée et présidée par son curé fondateur, M. l'abbé Omer Genest, qu'une soixantaine de paroissiens "tenant feu et lieu" suivant l'expression consacrée, nommaient et élisaient les premiers marguilliers qui administreront les affaires temporelles de la paroisse en leur nom.

Cette première assemblée avait lieu dans la salle de l'école Sainte-Bernadette dimanche soir dernier, le 19 juillet. Au cours de cette première réunion qui lui permettait de rencontrer les chefs de famille, le nouveau pasteur expliquait les circonstances qui avaient précédé l'érection de la paroisse et disait son désir de voir la paroisse et ses diverses organisations en pleine vie au plus tôt.

Comme c'est le cas dans la formation d'une nouvelle paroisse, l'assemblée devait nommer six marguilliers: trois marguilliers actifs formant le "banc d'oeuvre" et trois autres marguilliers tenant lieu d'anciens marguilliers pour composer avec le Curé l'Oeuvre et la Fabrique de la paroisse de Saint-Philippe. Le premier marguillier en charge sera M. Robert Wilhelmy avec MM. Yvan Morrier et Aldo Lorenson comme deuxième et troisième marguilliers actifs. Les trois paroissiens nommés pour former le groupe des anciens marguilliers sont MM. Roger Latraverse, Robert Belzile et Napoléon Gendron.

On prévoit que vers la fin d'octobre, les offices religieux de la paroisse pourront avoir lieu dans la grande salle de la nouvelle école de la rue Dover dont la construction arrive à son terme; les autorités de la Commission scolaire d'Arvida ont bien voulu en effet mettre ce local à la disposition de la paroisse temporairement.

Le pique-nique de la Légion Canadienne

Le pique-nique organisé par la Légion Canadienne, section d'Arvida, pour ses membres et leurs invités aura lieu, tel qu'annoncé, samedi prochain le 25 juillet. Le groupe quittera la salle de la Légion, coin Hudson et Simard, à 4hres p.m., en charrettes à foin. Le pique-nique aux chiens-chauds se fera à un endroit le long de la rivière Chicoutimi où les amateurs de natation pourront s'en donner à coeur-joie. Le retour s'effectuera vers 9h. afin de terminer la veillée à la salle de la Légion. Les intéressés sont priés de communiquer le plus tôt possible avec l'organisateur, M. J.-J. Bélanger, tel: 8-3750.

EXERCEZ VOTRE MÉMOIRE

1. Quels quatre pays sont représentés sur les armoiries canadiennes?
 2. Les Canadiens ont utilisé 380 livres d'acier par personnes en 1939. Utilisons-nous plus ou moins d'acier aujourd'hui?
 3. Quels sont les six lacs de la chaîne des Grands Lacs?
 4. Parmi ceux qui reçoivent la pension de vieillesse universelle à l'âge de 70 ans, y a-t-il plus de femmes ou plus d'hommes?
- REPONSES: 5. Des 652,700 pensionnaires le l'Etat à l'âge de 70 ans, 329,500 sont des femmes et 323,200 sont des hommes. 4. Les Lacs Supérieurs, Michigan, Huron, Ste-Claire, Érié et Ontario. 3. Nous utilisons plus du double d'acier per capita et notre production a triplé. 1. L'Angleterre, l'Irlande, l'Ecosse et la France.

Pensionnat régional de Roberval



dirigé par les Clercs de St-Viateur.

Cette institution donne le cours supérieur scientifique et accepte des pensionnaires dans les classes de 8e à la 12e année inclusivement. (Ann.)

M. J.-L. Osborne, surintendant adjoint de l'usine des électrodes

M. J.-L. Osborne a été nommé, la semaine dernière, surintendant adjoint de l'usine des électrodes. Il sera responsable des sections de la calcination de la coke et du magnésie, de la pâte Soderberg du carbon brut et des malaxeurs du revêtement des cuves. Il relèvera du surintendant de l'usine M. C.-J. Tanner. Ces nominations comme les suivantes ont été annoncées par le surintendant général de la division chimique, M. B.-L. Davis.

M. W.-A. Armstrong devient surveillant du contrôle des procédés de l'usine des électrodes; M. E.-J. Wiggins permute à la section de la cuisson et de la pose des tiges à titre d'ingénieur, M. E.-H. Irwin, présentement surveillant des salles de cuves 52 à 54 prend charge des salles 52 à 59. M. M.-M. Williams, devient surveillant de la section des travaux spéciaux de la division de la division de la réduction.

Réélu pour un quatrième terme

M. Vincent Brassard, qui a été récemment réélu commissaire de la cité de Chicoutimi, a été élu président de cet organisme pour un quatrième terme consécutif.

Les louveteaux campent à St-Gédéon

Les louveteaux sont revenus enchantés, jeudi dernier, d'un campement de trois jours effectué sur les bords du Lac-St-Jean à St-Gédéon. Grâce à l'amabilité d'un fermier de l'endroit, M. Adélaïde Gauthier, la meute jouissait d'un site idéal pour le camping. Favorisés d'une température merveilleuse, les jeunes loups ont pu profiter pleinement de tous les avantages qu'offrait la vie en pleine nature et c'est à regret qu'ils ont dû plier bagage. Le camp était sous la direction

Notes de traduction de La Presse Canadienne

—25—

Aachen
Aarau
Antwerpen
Alexandria
Baden
Badenweiler
Basel
Bayern
Berg en op Zoom
Biel
Bitsch
Bodensee
Braunschweig
Breslach
Bremen
Brugge
Capetown
Ceylan
Chur
Clerf
Como
Diegenhofen
Donau
Dresden
Dunkirchen
Ecuador
Elsass
Fluhing (Hol.)
Frankfurt
Frankonien
Freiburg
Freisland
Garda
Ghent
Genf
Genua
Glarus
Groningen
Hagenau
Hankow
Hannover
Hartmannsweiler

Aix-la-chapelle
Argovie
Anvers
Alexandrie
Bade
Badonvilliers
Bâle
Bavière
Berg en op Zoom
Bielle
Bitche
Lac de Constance
Brunswick
Brisach
Brême
Bruges
Le Cap
Ile de Ceylan
Coire
Clervaux
Côme
Thionville
Danube
Dresde
Dunkerque
Équateur
Alsace
Flessingue
Frankfort
Franconie
Fribourg
Frise
Garde
Genève
Gènes
Gand
Glaris
Groningue
Hagenau
Hankéou
Hanovre
Armandvilliers

de Mlle Colombe Harvey, assisté de Mlle Yolande Saucier et Léa Turbide. Deux autres jeunes filles d'Arvida, Mlle Marguerite Verreault et Henriette Talbot, étaient particulièrement préposées à la préparation des popotes.

La veille du départ, un bon nom-

bre de parents se sont joints aux campeurs autour d'un magnifique feu de camp préparé spécialement à leur intention. Les louveteaux exécutèrent avec entrain plusieurs chants, mimes et rondes autour d'un splendide bûcher édifié de leurs propres mains.

BATTERIES
Automobilistes !
Vous pouvez échanger vos batteries pour \$10 à \$15 avec garantie d'un an. Réduction de 25% sur batteries neuves.
GARAGE FERLAND
Coin Laval et Taschereau
Kénogami — Tél. 2-6417
TELEPHONEZ POUR LIVRAISON
Nous achetons les vieilles batteries

Almas BRASSARD
COURTIER EN IMMEUBLES
ACHAT - VENTE -
Membre de l'association canadienne des courtiers en immeubles.
ADMINISTRATION ET LOCATION DE PROPRIETES
121, rue Racine est
CHICOUTIMI
Edifice Thérèse
Tél.: Bur. 4-5851 — Rés. 4-5422

SERVICE Beatty AUTORISÉ
Réparation et pièces de rechange pour lavesses de toutes marques.
Machine à coudre.
Réparation et pièces de rechange.
Moteur électrique, attachement à faire les boutonnières, lumière, etc.
J.-C. MARCOTTE
Marchand
Beatty Bros Ltd.
Tél.: 4-3010 — 357, rue Racine, Est, Chicoutimi

SAGUENAY GAZ & EQUIPMENT Ltd
451, RUE ST-HUBERT, JONQUIERE
(voisin du Paradis des fruits)



La seule différence est dans le prix

Ce sont les mêmes gazolines que vous payez **0.47 le gallon.**

Gazoline jaune 0.40 le gallon
Gazoline rouge 0.42 le gallon
Huile Sunoco **caisse de 24 pintes \$6**

N'OUBLIEZ PAS

SAMEDI LE 1er AOÛT

**GRANDE
JOURNÉE
DE
LA
PEANUT**



**PARADE
AVEC
CHAR
ALLEGORIQUE**



LA CHAMBRE DE COMMERCE D'ARVIDA

anita charron...

sous ses doigts habiles naissent les modes de demain

"En voyant une dame ou une jeune fille, même pour la première fois, je suis intéressé par son genre et sa personnalité et je me dis: 'Tel modèle lui irait bien ou elle porterait mieux tel genre de costume' et mon imagination part en ballade — j'ai déjà conçu les grandes lignes d'un nouveau patron".

C'est ce que me répondait mademoiselle Anita Charron, dessinatrice de modes, quand je lui demandais où elle puisait son inspiration. Mademoiselle Charron, qui est maintenant co-propriétaire d'une industrie canadienne de patrons, à Montréal, a consenti, avec une bonne grâce charmante, à nous raconter les débuts de sa carrière et à faire l'histoire d'un patron, depuis sa création jusqu'à sa distribution sur le marché. Mademoiselle Charron est la sœur de M. Georges Charron, gérant de l'Hôpital Général du Saguenay.

Aptitudes et Aspirations

Depuis son enfance, mademoiselle Charron a toujours aimé le dessin. Avec une boîte de couleurs ou un assortiment de pastels, elle pouvait créer, créer à l'infini. Pendant ses études, cependant, elle ne songea pas à se faire une carrière dans ce domaine; elle considéra plutôt le dessin comme le plus agréable des passe-temps et se dirigea vers une école commerciale, pour ensuite travailler dans un bureau d'assurances. Mais toujours son imagination trop vivante se trouvait un peu prisonnière dans ce genre de travail et elle songea sérieusement à choisir une profession qui réponde mieux à ses aspirations et qui permette à son esprit inventif de s'épanouir librement.

Cours du soir

Elle s'inscrivit donc, avec sa sœur Lina, au Classical Institute of Dress Designing à Montréal pour y suivre les cours, trois soirs par semaine. A cet institut, on enseigne les métiers de la haute couture mais on n'enseigne pas le

nombre de jeunes gens et de jeunes filles, autant de la métropole que de l'extérieur. Ils conduisent aux situations dans les dessins de patrons, la haute couture, la publicité et une quantité d'emplois importants dans les manufactures de vêtements.



"Je vois une dame et je conçois sa robe"

dessin. Les élèves doivent savoir dessiner avant de s'inscrire. Ces cours sont fréquentés par un grand

Débuts d'une entreprise

A la fin de leur cours, les deux sœurs s'aperçurent que les belles

situations à Montréal sont accessibles aux personnes d'expérience d'abord. Il faut faire face à une compétition établie et, selon le langage courant, commencer au bas de l'échelle. Mais, leur brillante imagination, aidant, elles se virent, après un an, en tête d'une petite industrie de patrons qu'elles avaient créée de toutes pièces. "Des patrons canadiens pour les canadiens, une mode créée, c'était leur idéal. Mais les fonds? le moyen de débiter et de faire face, encore là, à la concurrence? Elles eurent alors une idée nouvelle qui arrivait juste au bon moment psychologique: transformer les uniformes des couverts. Toutes les communautés s'occupant de l'enseignement aux filles reçoivent donc du service des patrons ELEGANTE — c'est le nom qu'elles avaient choisi — une circulaire leur offrant de dessiner un uniforme moderne, selon leurs exigences particulières, et qui se vende en série. Toutes les mamans pourraient confectionner elles-mêmes les uniformes de leurs petites filles. Les commandes arrivèrent de tous les coins du pays, jusque du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Ecosse. Pendant la première année, la petite industrie se livra exclusivement aux uniformes — elle en mit 209 sur le marché. Incidemment, le patron de l'uniforme le nos élèves d'Arvida a été dessiné et est vendu par ELEGANTE.

Réalisation du patron

Les patrons ELEGANTE couvrent maintenant tous les domaines de la mode vestimentaire féminine. Ils sont annoncés dans plusieurs hebdomadaires de la province et la petite entreprise, aux humbles débuts, est maintenant solidement établie: des milliers de patrons prêts pour la distribution, un service postal organisé, un personnel d'une dizaine d'employés et, surtout, une excellente renommée. Mademoiselle Anita Charron s'occupe maintenant en exclusivité de la création des modèles. Un patron est toujours une création. La copie est évidemment absolument bannie. Tout au plus la dessinatrice

s'inspire-t-elle des tendances générales de la mode. Le modèle est dessiné à la gouache sur un carton. Le patron est ensuite réalisé en gros coton pour être ajusté sur un mannequin, critiqué et retouché. Quand il est à point, une préposée à la coupe l'exécute sur un papier brun et l'adapte pour les tailles de 12 à 20 ans. Il reste ensuite à le tailler sur un papier de soie, faire la feuille d'explication qui l'accompagne, préparer le tableau des mesures et les vignettes, et voilà, le patron est prêt pour la vente.

Conception de l'élégance

Mademoiselle Charron a une conception bien définie de l'élégance du vêtement: une grande simplicité soulignée par un détail original. Elle aime définitivement mieux les tendances de la mode parisienne que la mode américaine. Les Français, comme personne au monde, ont le sens du chic et de l'élégance, dit-elle. Elle insiste sur le fait qu'un modèle peut être ravissant sur une personne et pitoyable sur une autre. Chacune doit donc tenir compte de sa personnalité et de son genre en choisissant un patron.

Une profession captivante

Etre dessinatrice de modes, c'est rechercher la beauté et créer sans cesse — occupation bien féminine. Mademoiselle Charron se dit très heureuse d'avoir entrepris cette carrière, qui correspond bien à ses aspirations. On devine qu'elle aime son travail et qu'elle est loin de regretter les soirées qu'elle a consacrées à ses cours.

Le Lingot publiera, en exclusivité au Saguenay, les patrons ELEGANTE. Nous avons pensé que des patrons avec une feuille d'explication en français seraient appréciés par nos lectrices. Cependant nous ne vendrons pas les patrons au bureau, vous pourrez vous les procurer en écrivant à l'adresse indiquée avec le patron.

La photographie de mademoiselle Charron a été prise à la lingerie d'Arvida.

Carnet mondain

Madame G. H. Bergeron de la rue Lasalle à Arvida a passé la semaine dernière à Montréal. Elle a rendu visite à sa tante la révérende Soeur Sheehy, de la congrégation des Soeurs de la Charité.

MARIAGES

Samedi matin en l'église du Christ-Roi, de Chicoutimi avait lieu le mariage de M. Marcel Duchaine, analyste au Alpaste, d'Arvida, fils de M. et Madame J.-N. Duchaine avec mademoiselle Jeanne d'Arc Gingras fille de M. et madame Emile Gingras de Chicoutimi et sœur de M. Paul Gingras du bureau de la paye d'Alcan.

La bénédiction nuptiale fut donnée par M. l'abbé Paul-Eugène Lamarre, curé de Saint-David de Falardeau, cousin du marié, arrivé la veille d'un voyage de plusieurs mois en Europe.

La réception a eu lieu à l'Hôtel Chicoutimi. Ils passeront leur première semaine au Club d'Alcan de Val-Morin.

Lundi le 20 juillet, fut célébré le mariage de M. Louis-Marie Tremblay, journaliste au Progrès du Saguenay, avec mademoiselle Candide Côté, fille de M. Amédée Côté de Chicoutimi. La bénédiction nuptiale leur fut donnée en la cathédrale.

Samedi le 18 juillet, en l'église Ste-Thérèse d'Arvida, eut lieu le mariage de M. Raymond St-Gelais de la paroisse St-Jacques avec mademoiselle Yolande Labrie, fille de M. Ernest Labrie, de la paroisse Ste-Thérèse. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. le chanoine Lévesque, curé de la paroisse Ste-Thérèse.

BAPTEMES

M. et madame Fernand Tremblay (Dolores Dion) de Jonquière, ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, né le 9 juillet à la Clinique de Jonquière, et baptisé sous les prénoms de Joseph-Fernand-Aurélius-Réjean. Parrain et marraine: M. et madame J.-Aurélius Dion d'Arvida, grands-parents de l'enfant.

Samedi le 18 juillet, fut baptisé en l'église Ste-Thérèse Joseph-Raymond-Serge Montreuil, enfant de M. et madame Albert Montreuil.

Parrain et marraine: M. et madame Edouard Saucier, grands-parents de l'enfant.

Dimanche le 19 juillet, fut baptisé en l'église Ste-Thérèse d'Arvida, Marie-Juilette-Shirley-Annie, enfant de M. et madame Walter Arsenault. Parrain et marraine, M. et madame Philippe Minier, grands-parents de l'enfant.

En l'église Ste-Thérèse d'Arvida, le 18 juillet, fut baptisée Marie-Diane, enfant de M. et madame Alban Ouellet. Parrain et marraine, M. et madame John Gravel, grands-parents de l'enfant.

En l'église St-Jacques d'Arvida, fut baptisé, le 13 juillet, Joseph-Pierre Napoléon-Robert, enfant de M. et madame Alphonse Gaudreault. Parrain et marraine, M. Paul Gaudreault et mademoiselle Pauline Pagé.

Sont nés à l'Hôpital Général du Saguenay:

A M. et madame Albert Montreuil, un garçon le 12 juillet.

A M. et madame Gérard Paré, un garçon le 13 juillet.

A M. et madame Robert Coulombe, une fille le 14.

A M. et madame William Campbell, une fille le 16 juillet.

A M. et madame Jacques Normand, un garçon le 17 juillet.

A M. et madame Conrad Ayotte, une fille le 18 juillet.

A M. et madame Michel Marinasci, un garçon le 19 juillet.

A M. et madame Morris Condon, un garçon le 13 juillet.

Les guides catholiques ont campé à St-Gédéon

Les guides catholiques revenaient à Arvida le 14 juillet, après un camp de dix jours près du lac St-Jean, à St-Gédéon. Sous la direction de leur cheftaine, mademoiselle Mireille Boivin et de leur assistante, mademoiselle Arline Leblanc, elles ont passé un séjour magnifique. Le thème du camp était, cette année, "Guide catholique trace un sillage". Les petites filles se sont amusées ferme et elles ne sont pas près d'oublier le magnifique panorama du lac St-Jean. La tempéra-



FETE ENFANTINE : — Le premier juillet M. et Mme Lorenzo Tremblay, 252 rue Vaudreuil, recevaient un groupe d'amis à l'occasion du quatrième anniversaire de leur fille Louise. Première rangée: André Côté, Rachelle Langevin, Cécile Côté, Denise Landry, Louise Tremblay (héroïne de la fête)

Jocelyne Langevin, Lise Laliberté, Jacques Raymond, Denis Tremblay. Deuxième rangée: Micheline Bergeron, Carmen Langevin, Christiane Tremblay, Odette Côté, Georgette Langevin, Bernard Langevin et Carole Raymond.

ture a été idéale. Dimanche, le douze, les parents et amis des guides sont venus d'Arvida pour leur rendre visite. Plusieurs villageois de St-Gédéon se sont joints au groupe pour assister au feu de camp. C'est donc devant un auditoire important que les guides ont interprété leur programme de chants, danses et mimes, qu'elles avaient préparé de leur propre initiative. A la fin de la soirée, mademoiselle Olivette Mercier, commissaire diocésaine, a remis à mademoiselle Mireille Boivin, cheftaine, sa Licence de camp, qui est l'attestation officielle de sa compétence à diriger un camp guide. Mardi, c'était le retour. Les vingt-trois petites campeuses revinrent à Arvida, un peu de regret, mais confiantes tout de même. Elles espèrent avoir le plaisir de revivre leur splendide expérience l'été prochain.

Dix-huit Saguenéennes visitent les Maritimes

Un groupe de dix-huit dames et jeunes filles de notre région quittaient Chicoutimi dimanche pour une belle excursion dans les provinces de l'est. Le voyage est organisé par mademoiselle Germaine Garon, directrice de l'Ecole Commerciale Garon de Chicoutimi. Les itinéraires ont été prévus avec soin

afin de permettre aux voyageuses de visiter les endroits historiques et de jouir des panoramas si pittoresques des maritimes. Dans plusieurs villes, le bureau du tourisme a offert aux visiteuses de les guider et de leur faire visiter les endroits intéressants. Frédéricton, Edmundston, Annapolis, Grand-Pré, St-Jean-de-Digby et St-André-sur-mer sont sur l'itinéraire. Mademoiselle Garon, qui est experte dans l'organisation des visites interprovinciales accompagne elle-même les voyageuses. Le groupe est attendu à Chicoutimi le 31 juillet.

Sincères remerciements

Madame Cyrice Chiasson, Milles Tellie et Alma Chiasson, M. et madame Charles Chiasson, M. et madame Alva Chiasson, ainsi que M. et madame Aurèle Paquet, remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Cyrice Chiasson, soit par offrandes de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, visite à la maison ou assistance aux funérailles.

PASADENA — La société Golden Citrus Juices, Inc., de Fullerton, Californie, vend du jus de citron concentré et congelé dans des tubes souples en aluminium. Le tube contient l'équivalent de 12 citrons frais de grosseur moyenne.

SYDNEY — Les vignes et plantes grimpantes s'attacheront 7 fois plus vite à leurs supports grâce à l'invention de Snap-a-Loop, un segment de 270° en aluminium que l'on peut refermer avec une légère pression des doigts. Cet article est distribué par Houghton & Byrne Coy. Limited, de Sydney.

BERGEN — En Norvège, on utilise chaque année plus de 150 tonnes d'aluminium pour la fabrication de capsules de bouteilles de lait.

LE HAVRE — Pour doubler des caisses en bois contenant des denrées périssables, on utilise ici des feuilles minces d'aluminium enduites d'un bitume non toxique. Les articles vendus dans cet emballage, scellé à chaud ont conservé leur humidité et leur température pendant des périodes allant jusqu'à 48 heures.

AMSTERDAM — Un fabricant de cette ville vient de lancer sur le marché un tournevis muni à l'intérieur d'une lampe électrique. Le système d'éclairage est construit à l'intérieur du manche en aluminium et projette la lumière sur la vis. Cet article sera certainement très utile aux mécaniciens de la radio et de l'aviation.

Aliments convenant à la saison

Durant les mois d'été, comme en toute autre saison, il est essentiel que nous ayons une alimentation rationnelle, c'est la clé d'une bonne santé.

Pendant la belle saison, cependant, il est beaucoup plus facile de consommer suffisamment de fruits et de légumes. Les marchés locaux en offrent en abondance et à prix modique, sachons en profiter.

Quant aux aliments protéiques tel que viandes, poissons, oeufs et fromage, ils demeurent toujours des aliments essentiels. Mais pour varier les repas, pourquoi ne pas servir plus souvent ces aliments en salade? Ce serait là une manière de leur donner un air de nouveauté et de fraîcheur qui serait certes apprécié par ces jours chauds.

Un autre aliment toujours précieux, le lait. Breuvage rafraîchissant, le lait sert aussi d'ingrédient de choix dans la préparation de nombre de desserts délicieux ainsi qu'il ajoutera sa valeur nutritive à celle des légumes lorsque nous l'utiliserons dans les soupes.

Conservons aussi la bonne habitude de trois repas par jour, à heures régulières. Si nous servons une collation aux enfants, qu'elle soit nutritive; les fruits, les jus de fruits et le lait se prêtent donc particulièrement bien à cette fin.

En conséquence, le Service de santé vous rappelle, qu'en vacances, comme en tout temps, une alimentation rationnelle est un gage de santé et de bonheur.

Apport automatique de la fourrure

Les fourrures s'inscrivent parmi les accessoires les plus importants dans le domaine des garnitures, l'automne prochain. L'écureuil gris et le mouton de Perse noir reverront le jour sur les cols, les parements et les poches des manteaux.

Nombreuses aussi seront les pelisses entièrement doublées de pelage. Par ailleurs, les fourrures de prix, telles le vison, l'ocelot et l'hermine, apparaîtront au tableau de la mode, surtout dans les manteaux pleine longueur ou encore dans de splendides étoles.

Vos ciseaux méritent d'être bien entretenus. Conservez-les propres et lubrifiez-les régulièrement à l'aide d'une goutte d'huile.

Votre patron!



2-3-4-6-8 ans

7.01

Pour la toute petite fille, nous vous présentons le modèle d'une bien jolie blouse accompagnée d'une jupe bien pratique.

La blouse, ouverte en avant est surmontée d'un collet à pointes. Deux sortes de manches vous sont offertes: la courte plissée et la longue.

La petite jupe plissée sur une bande est retenue par deux bretelles croisées en arrière.

Pour commander ce patron, inclure un bon de poste de 40c et bien indiquer le No. L-701, la grandeur désirée, votre nom et adresse au complet. Les timbres ne sont pas acceptés. Adressez: L'ELEGANTE, Case Postale No 54, Ville St-Laurent, Qué.

J'AI REMARQUÉ POUR VOUS

par ALINE VINCENT

UNE RELIGIEUSE DEVIENT

Le docteur Anne-Elisabeth Norel, en religion Mère Anne-Elisabeth des Soeurs Missionnaires de Notre-Dame d'Afrique occidentale française. Pendant la guerre, elle servait dans la Croix-Rouge néerlandaise et, en 1945, le gouvernement néerlandais lui accordait une haute distinction pour les services rendus à la tête d'un camp médical pour prisonniers libérés.

DEUX ARTISTES DE ROBERVAL

Deux soeurs, mademoiselles Lucile et Huberta Villeneuve de Roberval donneront prochainement un concert dans leur ville natale. Huberta, dont les talents comme pianistes ont été appréciés par des maîtres de renommée mondiale, remportait le 27 mai dernier un brillant succès à Steinway Concert Hall de New York. Quant à Lucile, après trois ans d'études d'opéra à l'école du Metropolitan, elle auditionnait il y a deux mois devant Jennie Tourel, l'incomparable mezzo-soprano, laquelle en fit sa protégée. Madame Tourel a reconnu en Lucile Villeneuve une chanteuse d'opéra dont le succès ne laisse aucun doute.

JEUNE AVEUGLE INSTITUTRICE

Lorsque l'institutrice Pearl Campbell enseigne à ses élèves aveugles comment réussir telle ou telle chose, elle leur parle par expérience, car elle-même souffre de cécité. Mlle Campbell étudia 11 ans à l'Ecole pour aveugles de Halifax et obtint ensuite un diplôme de douzième année. Ses compagnes de classe, des volontaires du Club féminin de l'université de Truro et plusieurs autres personnes l'aideront dans ses études d'école normale. Déjà membre du personnel enseignant de l'Ecole pour enfants atteints de cécité, de Halifax, elle utilisera le braille pour ses leçons.

— 0 —
TRIPLE SAC A MAIN — Paris, qui en matière de modes ne trahit pas à l'arrière, offre maintenant à l'élégante un sac à main à triple usage, ou trois sacs à main en un seul. A première vue, il semble que l'élégante porte trois réticules attachées à un bracelet. Comme des ballon miniatures, ils se détachent en effet en trois couleurs différentes, se balançant gracieusement au poignet. Ils ont conquis la Parisienne dès une première apparition. Une combinaison populaire offre des nuances de beige, vert et bourgogne. Pour le soir cependant les combinaisons de rouge, blanc et noir.

— 0 —
UNE PANNE PAR JOUR. — tel est le titre du nouveau roman publié par Michel Duchemin qui, avec "Neuf filles pour un garçon" a conquis plus d'un million de lecteurs et d'amis dans le monde entier. Ouvrir ce roman, est déjà partir en vacances et vivre des aventures cocasses dont on ne cessera de rire. Son humour est irrésistible. L'auteur, né en Normandie en 1925, n'est, en littérature, d'aucune école ni de clan, mais se contente de dire ce qu'il voit. Pour la critique et ses lecteurs, il est le plus charmant des écrivains d'humour.

Petits conseils

Les repas servis dans les restaurants doivent être plus que savoureux. Le local, les ustensiles de table et les nappes doivent être d'une propreté scrupuleuse. Des plats fêlés ou de l'argenterie non stérilisée peuvent propager des maladies contagieuses. La présence de vermine ou d'insectes est aussi dangereuse. Quand les clients constatent une situation de ce genre ils doivent prévenir le bureau de santé local.

La gardienne d'enfant a une fonction importante à remplir, car c'est à elle que sont confiées les vies des enfants qu'elle surveille. Elle doit s'assurer, pour sa propre protection, que les parents laissent le numéro de téléphone et l'adresse où on peut les atteindre. Il lui faut aussi les numéros de téléphone des services de police et d'incendie, comme mesure de prudence.

FINI le CAUCHEMAR des INSECTES

PROTÉGEZ VOTRE SANTÉ

Voici un moyen facile et peu coûteux d'EXTERMINER mouches et insectes



\$3.89

avec 24 capsules — assez pour 60 jrs. Capsules additionnelles: \$0.59 douz.

CHAMP PROTÈGE VOTRE SANTÉ CONTRE 20,000 DANGERS

Moyen de protection pour vous — pour votre famille. D'après les autorités médicales, au-delà de 30 différentes maladies contagieuses sont répandues par les insectes — avec les mouches comme le plus redoutable ennemi. LA LAMPE INSECTICIDE CHAMP vous protège maintenant et durant toute la saison de "l'épidémie". Débarrassez-vous des mouches le plus vite possible. CHAMP LES TUE TOUS.

Vous pouvez dire adieu aux mouches, maringouins, fourmis, araignées, poissons d'argent, sauterelles, etc. La lampe insecticide Champ les tue tous et chasse des étables, poulaillers, laiteries et foyers ces propagateurs de maladie. Jamais moyen de protection ne fut si puissant, si efficace, si facile, si peu coûteux. Pourquoi souffrir plus longtemps?... Procurez-vous aujourd'hui même une LAMPE INSECTICIDE CHAMP.

Il suffit de la raccorder à une prise de courant. En quelques secondes, la CHAMP se met en œuvre et vaporise une capsule à peu près de la grosseur d'une aspirine, plus puissante que le DDT. Nul besoin d'entretien. Echappez simplement une capsule dans l'échancrure et tout est dit.

GARANTIE DE REMBOURSEMENT

Expédition p.s.l. (c.o.d.) — Ou bien envoyez un mandat-poste pour épargner les frais de poste.

Représentants demandés

LA CIE CHAMP INSECT BULB OF QUEBEC — dépt BM
5145, boul. Décarie, Montréal, P.Q.

Quand des amis viennent ... Coke et collation

Parfois, vous attendez de la visite — parfois, vous n'en attendez pas. Mais vous n'êtes jamais prise au dépourvu avec du Coke et des friandises sous la main.



Les épiceries mettent en vedette

Coke & Vives

Emportez-en assez chez vous.

6 Bouteilles 36¢ par Carton

Comprenant Taxes Fédérales Plus Dépôt 2¢ Par Bouteille

B-29-XF

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Liée

GAGNON & LAPOINTE

54, rue Dupont — Jonquière — Tél.: 2-3559

"Coke" est une marque déposée

Wear-Ever gagne deux prix

La compagnie Wear-Ever avait récemment l'honneur de se voir décerner deux prix par le Comité National du dessin industriel. Ce concours est organisé chaque année par les manufacturiers, détaillants et dessinateurs, en coopération avec la section du dessin industriel, à Ottawa, dans le but de promouvoir la cause du beau dessin dans les objets manufacturés. Les exhibits sont jugés d'après leur bon goût, leur apparence et leur utilité. On considère aussi l'originalité, l'amélioration des lignes déjà existantes, la valeur, la simplicité et le prix. La bouilloire et la cafetière de Wear-Ever qui ont été primées ont été sélectionnées parmi un grand nombre d'exhibits de leur catégorie, et les prix leur ont été décernés après une sérieuse considération de la part des juges. Ces deux ustensiles ont été dessinés par M. Jack Luck, employé au département du dessin industriel des Laboratoires de l'Aluminium, à Kingston. Le résultat remarquable obtenu par Wear-Ever

est le couronnement de cinquante années de compétence indiscutée dans le domaine des ustensiles de cuisine et tous les employés sont fiers de leur contribution à ce succès.



Ci-dessus: Cafetière No 990 de Wear-Ever, aux lignes fuyantes. Aussi remarquable par la beauté des lignes que par l'utilité. A gauche: Bouilloire 182J de Wear-Ever, à base noire qui ne s'altère pas au feu. Un ustensile aux lignes harmonieuses et de forme attrayante. Ces deux ustensiles fort pratiques ajouteront de l'éclat aux couleurs de votre cuisine et vous faciliteront les tâches ménagères.



Noces d'or de la Société des Artisans

La Société des Artisans canadiens-français a fêté le 30 juin le cinquantième anniversaire de fondation de son local de Chicoutimi. Une messe pontificale a été chantée à la cathédrale de Chicoutimi par S. E. Mgr Melançon, suivi d'un banquet à l'Hôtel Chicoutimi. Me René Paré, de Montréal, président général de la Société, ainsi que l'intendant M. J.-L. Robitaille, de Montréal, ont rehaussé de leur présence l'éclat de ces fêtes.

On prépare le centenaire de Roberval

Sous la présidence de M. Léonce Lévesque, notaire et président du comité des fêtes du centenaire de Roberval, se tenait récemment une importante assemblée au cours de laquelle furent prises les décisions les plus urgentes et prévision de cet événement mémorable qui se déroulera en 1954.

Le comité des fêtes du centenaire de Roberval lance aujourd'hui un appel aux associations, corps

publics et autres différents mouvements de la région saguenéenne où de l'extérieur, au cas où ces groupements seraient désireux de tenir leur congrès annuel à Roberval l'an prochain.

Tous les intéressés peuvent communiquer dès maintenant avec le commissaire industriel de la ville de Roberval, M. B.-A. Boivin, en mentionnant le nombre des congressistes et la date approximative de leur visite éventuelle. Le commissaire industriel se fera un plaisir de fournir à qui de droit tous les renseignements nécessaires.

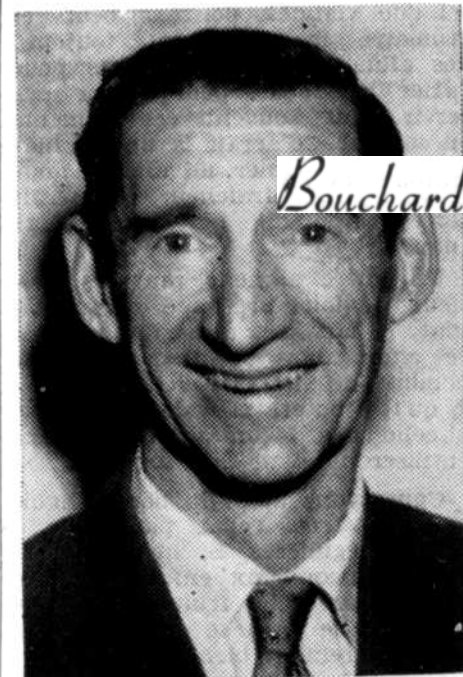
M. J.-B. Dionne au service de Saguenay Power depuis 1928

M. Jean-Baptiste Dionne, du département de la menuiserie est, depuis vingt-cinq ans, au service de Saguenay Power Company, Ltd. Il est donc le trente-quatrième employé à devenir membre du Club des Pionniers, groupe Sagpower à l'Isle-Maligne. M. Dionne, lorsqu'il n'avait pas encore vingt ans aurait eu, comme tous les jeunes de cet âge d'ailleurs, le goût de l'aventure. Il aurait aimé parcourir le pays d'abord un peu par plaisir, dit-il, mais aussi pour gagner de meilleurs salaires. Les circonstances ne s'y prêtant pas, il décida de demeurer dans la région. Donc, outre d'avoir travaillé sur la terre paternelle à St-Léon, comté de Chicoutimi et d'avoir "trimé" dur pendant neuf hivers consécutifs dans les chantiers, M. Dionne n'a pas travaillé pour d'autre compagnie que Sagpower. Baptiste, comme on l'appelle ici, a probablement voulu appliqué à la lettre l'adage qui dit que "pierre qui roule n'amasse pas mousse". Lui-même dit que c'est plutôt le traitement que reçoivent les employés de cette compagnie qui l'a retenu ici.

M. Dionne est né à l'Ascension le 23 mai 1900 et en l'année 1920 il mariait mademoiselle Alice Larouche qui lui donna une belle famille de huit enfants lesquels demeurent tous dans la région: Marie-Blanche, Mme Maurice Lessard, du Village St-Georges; Hector, employé de Sagpower; Jeanne d'Arc, Mme Léo Daigle demeurant également à l'Isle-Maligne; Jean-Paul, employé de la ville; Léo, travaillant à Alcan à l'Isle Maligne; Eugène, aussi employé de Sagpower et enfin Patrick et Juliette poursuivant encore leurs études aux écoles locales.

Lorsque M. Dionne entra au service de cette compagnie en 1928, il fit un peu de tout. L'hiver, c'était sur la réparation des machines et l'été, c'était le peinturage des écluses. Il faisait aussi partie de l'équipe ayant à ouvrir ou fermer les vannes des différentes écluses

du réservoir de la Grande Décharge et du Lac-St-Jean. A ce propos, M. Dionne se plaît à nous raconter que lui et ses compagnons "de fortune" firent des pêches quasi miraculeuses. En effet, lorsque les vannes sont prestement fermées, surtout au bon "vieux temps" où il y avait beaucoup de poisson, dit-il, il arrivait que ces poissons, l'eau



Bouchard

baissant très vite, se trouvaient emprisonnés dans des trous formés par de très grosses pierres. Alors ces messieurs n'avaient qu'à cueillir les poissons avec leurs mains. Pêche guère sportive, n'est-ce pas? Mais M. Dionne nous répond "mieux valait les ramasser que de les laisser mourir dans ces trous où l'eau n'était pas assez profonde pour leur permettre de vivre bien longtemps".

M. Dionne est propriétaire d'une confortable maison située dans le quartier Talbot, maison qu'il a construite lui-même.

Il est membre de la Caisse de Retraite et de l'Assurance Vie.

GRATIS UN SUPERBE MALAXEUR

DE MARQUE
REPUTÉE



VAL.: \$57.50

AVEC L'ACHAT D'UN
REFRIGÉRATEUR
GIBSON

9 1/2 CU. COMPLETEMENT
AUTOMATIQUE

LE MEILLEUR APPAREIL SUR LE
MARCHÉ A UN AUSSI BAS PRIX
CONSIDERANT SA CAPACITE, SON
LUXE, SON EFFICACITE

\$458.50

N'OUBLIEZ PAS DE DEMANDER VOTRE MALAXEUR
EN ACHETANT VOTRE REFRIGERATEUR GIBSON

LE RAYON
DES
MEUBLES

Gagnon
Frères

DEVOTRE
LOCALITÉ

ALPHONSE ROSS

517 Rue MELLON Téléphone 8-3376
ARVIDA

Representant de

JOS. BLACKBURN

DIRECTEUR de FUNERAILLES
T. E. BLACKBURN PROP.



EMBAUMEUR DIPLOMÉ SALON MORTUAIRE
SERVICE D'AMBULANCE JOUR ET NUIT

294 AVE. BÉGIN CHICOUTIMI TÉL. 4-5511

EXAMEN DE LA VUE

Dr DANIEL WARREN O.D.

DOCTEUR EN OPTOMETRIE

Edifice Ths Abel — Chicoutimi — Tél.: 4-4918

A ARVIDA, tous les mardis soir

Chez le Dentiste MARC-A. LEVESQUE

810 rue Mellon

Tél.: 4-4918

Tél.: 2-6888

HEURES DE BUREAU
9 à 12 hres a.m.
2 à 5 " p.m.
7 à 9 " p.m.

Dr Laurier Bouchard

MEDECIN-CHIRURGIEN

41, CHEMIN ST-GEORGES

JONQUIERE

PNEUS — PEINTURE — BATTERIES

UNITED AUTO PARTS SAGUENAY
— LTD —

Pièces de rechange, reconstruction à neuf
et échange de moteurs pour toutes mar-
ques d'automobiles et de camions.

LEO TREMBLAY
Gérant

Tél.: 4-4478-4-4479
326, Boul. Lamarche

1,500 enfants inscrits au terrain de jeux. de la cité d'Arvida le 1er juillet

Près de 1500 enfants d'Arvida se sont inscrits au 4 terrains de jeux depuis l'ouverture, le 1er juillet. La moyenne des présences se maintient élevée et les autorités se disent très satisfaites de la marche des activités.

Dans la paroisse St-Jacques les terrains destinés aux garçons et aux filles sont situés de part et d'autre du pavillon du Parc central et les 2 groupes utilisent chacun l'une des deux salles de la bâtisse. 630 garçons se sont inscrits au terrain de jeux que dirigent les frères Lucien Paquet et Lucien Faucher de la communauté de St-Vincent-de-Paul. Les 350 fillettes inscrites sont sous la direction de Soeur Ste-Anasthasie, directrice et de Soeur Marie-de-la-Merci de la congrégation de N.D. du Bon Conseil.

Dans la paroisse Ste-Thérèse, le terrain de jeux des garçons a été déplacé du parc Moritz à la cour de l'Ecole St-Joseph. Les moniteurs en sont le frère Gérard Trépanier s.v. et l'abbé Jean-Paul Auclair d'Arvida, ecclésiastique. Les filles prennent leurs ébats dans la cour du couvent Ste-Thérèse sous la surveillance de deux religieuses de la communauté du Bon-Conseil: Soeur St-Edmond et Soeur St-Gérard. Les inscriptions dans ces 2 terrains de jeux s'élèvent à 225 chez les garçons et à 220 chez les filles.

Le Père Robert Pelchat de la congrégation de St-Vincent-de-Paul a la haute direction des deux terrains de jeux des garçons. Il se déplace de l'un à l'autre chaque jour.

Pique-nique du Club des contremaitres

Le Club des contremaitres d'Arvida, section d'Alcan, est à organiser une fête champêtre pour tous ses membres et leur famille. Cette fête

aura lieu dimanche le 2 août, de 9 heures du matin à 7 heures du soir. Si la température est inclemente, elle sera remise au dimanche suivant. Le lieu de cette fête sera le terrain de pique-nique situé près de la plage de Shipshaw et le transport sera au frais des membres.

Les repas devront être fournis par chaque famille; ceux qui le préfèrent pourront luncher au restaurant. On distribuera gratuitement de la crème glacée et des liqueurs douces. Cette fête comprendra des jeux organisés pour tous les membres de la fa-

mille, y compris le père et la mère. Les concurrents auront l'avantage de gagner des prix en argent.

Tous ceux qui désirent y participer n'auront qu'à remplir le coupon de la lettre circulaire envoyée aux membres et le retourner au plus tard le 28 juillet à M. Maurice Danis, Pot Lining Mix Plant.

Programme de la journée

De 8.00 h. a.m. à 9 h. a.m.
Arrivée des membres.
De 9 h. a.m. à 10.30 h. a.m.
Jeux pour les enfants.
De 10.30 h. a.m. à 11.30 h. a.m.

Jeux pour les adultes.
De 11.30 h. a.m. à 12.30 h. p.m.
Natation.
De 12.30 h. a.m. à 1.30 h. p.m.
Dîner.
De 1.30 h. a.m. à 3 h.
Joute de balle-molle (surprise)
De 3 h. à 4 h.
Jeux pour les enfants.
De 4 h. à 5 h.
Jeux pour les adultes.
De 5 h. à 6 h.
Natation.
De 6 h. à 7 h.
Souper et départ.

At "H.R. du Nord" .. 380 Mellon Street, Arvida

Branch of HOLT, RENFREW & Co., LTD.



Early Summer Clearance!

DRESSES .. 20 to 50% Less

Originally 13.75 to \$135

With long weekends and Summer holidays still ahead for many, H.R. drastically reduces prices on daytime dresses .. in cotton .. rayon shantung and taffeta .. plain and printed rayon crepes; a few in wool and a small collection of evening dresses.

Also .. a small group of Dresses
at LESS than HALF PRICE

EXTRA! Special Groups ..

Coats .. 20 to 50% Less

Originally \$25 to \$175

Coats and "shorties" in pastel colours; a few in navy blue and black .. also, linen and bengaline; and a few camel hair coats for early shoppers.

EXTRA! Special Groups ..

Suits .. 20 to 50% Less

Originally \$35 to \$145

Summer Suits in linen .. also suits in Fall weight wool gabardine and tweeds .. in pastel colours, navy blue and black.

EXTRA! Special Groups ..

Blouses .. 20 to 50% Less

Nylon and rayon crepe .. lace-trimmed, tucked and tailored types .. white and pastel shades. Also, a few in wool jersey. Many one of a kind!

EXTRA! Special Groups ..

Lingerie .. 20 to 50% Less

Slips, nightgowns, half-slips, pyjamas and negligees .. in nylon, taffeta and cotton. Also, corsets, girdles and brassieres .. incomplete sizes.

Children's Wear .. 20 to 50% Less

Summer Dresses in sizes 1 to 10 years .. cotton broadcloth, voile and muslin. Small groups of slips, blouses and sweaters. Boys' shirts and pants. Summer socks in three-quarter length. Incomplete sizes.

All Sales Final!

H.R. du Nord .. Branch of HOLT RENFREW .. 380 Mellon Street, Arvida

DR CHS-EUG. MASSICOTTE CHIRURGIEN-DENTISTE

Tél.: 4-3293

153, Racine Chicoutimi

Raoul Blackburn

MECANICIEN

350 Béglin Chicoutimi

Tél. 4-4122

Vendeur de clavigraphes

UNDERWOOD

Machines à additionner

SUNDSTRAND et à
calculer FRIDEN — Caisse
enregistreuse CLARY —
Balance

— ATELIER DE REPARATION —



Si vous avez l'intention de vous construire une maison en 1953, il est déjà temps de vous procurer toutes les informations qui peuvent vous être nécessaires, car la rareté des matériaux, d'ici 2 à 3 mois, pourrait vous contraindre à remettre votre projet à plus tard. Consultez donc, les experts de

Potvin & Bouchard

— INC. —

Matériaux de construction

Tél.: 2-3531

150, rue St-Jean Jonquières

POUR LES **240,574** HOMMES, FEMMES ET ENFANTS

du Royaume du Saguenay

(* Dernier recensement Fédéral.)



Chez **LESSARD** sur la Côte

Jeudi • Vendredi • Samedi

Les 23-24-25 juillet



La Musique de la Garde Républicaine de Paris

Le célèbre ensemble musical de La Garde Républicaine de Paris entreprendra au cours de septembre prochain sa première tournée au Canada et aux États-Unis. La Garde se fera même entendre dans notre région. L'article suivant devrait intéresser tous nos lecteurs puisqu'il fournit des détails historiques sur cet ensemble de réputation internationale D.N.L.R.

Le 1er septembre prochain, la Musique de la Garde républicaine quittera Paris pour effectuer un long périple en Amérique du Nord puisqu'elle ne rentrera en France qu'à la fin du mois de décembre, après avoir donné 72 concerts aux États-Unis et au Canada.

La Musique de la Garde est composée d'artistes qui, presque tous, sont lauréats du Conservatoire de Paris, ou certains même enseignent. Ils représentent l'élite de l'école française d'instruments à vent dont on ne saurait trop faire l'éloge.

Grâce à la richesse de sa composition orchestrale et à la qualité de ses exécutants, cette musique interprète des oeuvres d'une variété et d'un nombre sans cesse croissants, qui contribuent à sa renommée.

C'est en 1848 qu'un musicien de 37 ans, Jean Paulus, trompette-major, recevait du colonel commandant la garde civique la mission de constituer une fanfare qui devait être l'embryon de la Musique de la Garde Républicaine.

Premier prix de clarinette du Conservatoire de Paris, puis professeur à ce même conservatoire, Paulus était à la fois un musicien de talent et un homme d'action. Ces deux qualités lui permirent de créer une musique d'harmonie, qui, après avoir suscité l'étonnement admiratif des Parisiens et recueilli les félicitations du Gouverneur militaire de Paris, reçut sa consécration par le décret impérial du 12 mars 1856, créant la Musique de la Garde.

Paulus, aidé de son sous-chef de musique, Jean Maury, avait donc adjoint aux douze trompettes qu'il avait recrutées à l'origine, des artistes choisis avec soin et après 25 ans d'efforts continus et incessants, il laissa à son successeur un orchestre d'harmonie déjà réputé et dont un voyage aux États-Unis en 1872 souleva l'enthousiasme des mélomanes à Boston, à New-York, à Chicago et à Philadelphie.

A partir de 1873, Sellenick, Alsacien comme Paulus, dirige pendant onze ans, d'une main avertie et sûre, la Musique de la Garde, obtenant tant en France qu'à l'étranger les succès les plus flatteurs.

En 1884, Wettge est appelé à poursuivre l'oeuvre de ses prédécesseurs jusqu'en 1893, date à laquelle le fils d'un soliste de la Musique de la Garde, Gabriel Parès, prend sa place.

Le grand talent de Gabriel Parès apparaît dans les travaux d'orchestration, dans les ouvrages didactiques et dans les compositions dont il est l'auteur. Il prend sa retraite en 1910. Quatre ans plus tard il est rappelé à l'activité pour diriger aux États-Unis un orchestre composé de "poilus".

De 1911 à 1927, Guillaume Balay est à la tête de la Musique de la Garde Républicaine qu'il conduira de succès en succès, aussi bien en France qu'à l'étranger, notamment en Espagne, en Italie, en Belgique, en Hollande, en Suisse et en Angleterre.

L'année 1927 voit arriver au pupitre, après un concours très disputé un jeune chef Pierre Dupont qui enrichira le répertoire de la Garde de belles oeuvres classiques et modernes transcrites par lui et qui demandera à des compositeurs comme Maurice Ravel et Florent Schmitt d'écrire des oeuvres originales pour harmonie.

Depuis 1945, c'est Jean-François Julien Brun, premier prix de flûte du Conservatoire de Paris, lauréat des classes de fugue et de contrepoint, classé premier au Concours International de Vienne en 1938, qui préside aux destinées de cette musique (à laquelle il appartient comme soliste), avec l'autorité d'un chef qui est à la fois sensible et précis, plein de finesse et d'ardeur. Son adjoint est Raymond Richard, premier prix de direction d'orchestre du Conservatoire de Paris.

Musique militaire au premier chef, "la Garde" (c'est ainsi que la

siens), se devait d'être la première musique militaire française. Depuis un siècle, aux accents des marches les plus populaires et les plus entraînantes, elle a fait défiler les troupes de la garnison de Paris, dans les circonstances les plus mémorables.

Elle est devenue en outre, un magnifique organe de propagande musicale car son répertoire comprend tous les chefs d'oeuvres classiques, romantiques et modernes.

Mais depuis six ans, et sur la suggestion personnelle du président de la République, l'harmonie de la Garde s'est enrichie d'un quatuor à corde de quatre instrumentistes.

Cette formation "harmono-symphonique" conserve quand même ses douze premières et ses douze secondes clarinettes, ses saxophones et tous ses cuivres.

Il y a là une nouvelle forme d'art orchestral qui, notamment dans les oeuvres tendant vers un accroissement de volume et un enrichissement des timbres, atteint à une puissance extraordinaire.

Le renforcement des violons par des clarinettes, celui des altos et des violoncelles par les saxophones et celui des contrebasses par les contrebasses en cuivre si bémol sont d'une beauté inégalable, mais nécessitent une absolue perfection technique.

Les perspectives offertes par cet ensemble harmono-symphonique sont nombreuses pour tous les compositeurs contemporains.

Des partitions comme les "Dionysiaques" de Florent Schmitt et "La Symphonie liturgique" d'Arthur Honegger, y gagnent en intensité d'expression car les violons se détachent mieux quand ils s'appuient sur les bois. La difficulté réside en ceci: qu'il est difficile de réunir cent vingt-cinq instrumentistes de la qualité de ceux qui composent la Garde républicaine.

Sous Louis XIV, la musique militaire avait acquis en France, aux

yeux mêmes du Souverain, une importance réelle.

Comme surintendant de la musique du Roi-Soleil, Lulli fut appelé à écrire des marches militaires.

Aujourd'hui ce sont les plus grands compositeurs qui écrivent directement des partitions pour la Musique de la Garde Républicaine.

N'est-ce pas là le plus bel éloge qu'on puisse faire de cette cohorte orchestrale?

René DELANGE

Pour vos vacances...

Parmi les bagages que vous apportez en vacances, avez-vous inclus quelques livres. Songez qu'il y aura peut-être quelques jours de pluie, des soirées où vous voudrez vous reposer en lisant calmement un livre de votre choix.

La bibliothèque du Centre de Récréation met plusieurs milliers de livres à votre disposition. Profitez-en.

Parmi les nouvelles acquisitions mentionnons:

PARMI LES ROMANS

Croisade sans croix..... Koestler
Le Zéro et l'infini..... Koestler
Visage perdu..... Roger Vercelet
Promesse de mariage..... Claude Jaunière
Deux anges..... Claude Jaunière

CONTES OUBLIES

DU XIX SIECLE

Brigitte et le cercle de famille..... Bernage
La petite chanoinesse..... Dely
Le rivage des Syrte..... Gracq
Le sagouin..... Mauriac
Plus ça change..... Maugham
La seconde chance..... Gheorghiu
La brute..... Des Cars

NOS ROMANS

Cahiers..... Montesqueu
Temps fous..... Paroutaud
La petite Ste-Thésèse..... Van der Meersch
Délivrez-nous du mal..... Masson
L'église de la cathédrale et de la croisade..... Daniel-Rops
On se débrouille, on entretient, on répare..... Pirro
Jean-Sébastien Bach..... Bland
L'agonie de l'Allemagne..... Blum
A l'échelle humaine..... Blum
Le bibliothécaire

CHARRON, SIMARD & Cie

400 ouest Saint-Jacques — Montréal

Membres de la Bourse de Montréal et du Canadian Stock Exchange

COURTIERS EN VALEURS MOBILIERES

Succursales:

Québec—Drummondville—Victoriaville—Thetford-Mines
Hôtel Mont-Royal, Montréal

CHICOUTIMI

250, AVENUE RIVERIN — TEL.: 4-4439 — CHICOUTIMI
EDIFICE GAGNON FRERES

Notre salle de dépêches complète avec "Translux et Teletype" est là pour vous desservir. Nous espérons qu'à l'occasion vous profiterez des avantages que nous sommes en mesure de vous offrir.

TÔT le matin



le livreur de la Laiterie dépose à votre porte un lait pasteurisé de qualité supérieure qui est une garantie pour la santé de toute votre famille.

LAITERIE

G. H. DAIRY

263, RUE MELLON TEL.: 8-5706 ARVIDA

The Saguenay Inn

Arvida, Qué.

Pour vos • RECEPTIONS
• BANQUETS, Etc.
• THE

RESERVATIONS:

Gérant Saguenay Inn

Signalez 8-3641

Dans tous les coins du Canada



"MA BANQUE"

POUR UN MILLION DE CANADIENS

B de M

La Première Banque
au Canada

AU SERVICE DES CANADIENS

DANS TOUTES LES SPHERES

DE LA VIE DEPUIS 1817

BANQUE DE MONTRÉAL

SUCCURSALES à ARVIDA et dans les ENVIRONS

Succursale d'Arvida:

Succursale de Chicoutimi:

Succursale de Naudville:

Succursale de St-Joseph d'Alma:

Isle Maligne (sous-agence):

J. RODOLPHE LAVOIE, gérant

ROMEO AUDET, gérant

VICTOR LALONDE, gérant

DANIEL DAIGLE, gérant

ouvert tous les deux vendredis, le jour de la paye



N'achetez pas une auto
quelconque... Procurez-
vous une voiture por-
tant la garantie O K

1952 CHEVROLET

Sedan 4 portes, modèle de luxe, radio, air conditionné. 5 pneus neufs \$1965.

1952 PONTIAC

Sedan, 4 portes, radio, air conditionné, 4 pneus neufs \$1940.

1951 KAISER

Sedan, 2 portes, radio, air conditionné, En très bon ordre \$1350.

1951 PONTIAC

Sedan, 4 portes, air conditionné, peinture neuve) \$1535.

1949 METEOR

Sedan, 4 portes, air conditionné, (peinture neuve) \$1175.



DISTRIBUTEURS

CADILLAC — OLDSMOBILE
AUTOS ET CAMIONS CHEVROLET
PNEUS DOMINION ROYAL

Tél.: 4-3315

80 RUE RACINE EST

CHICOUTIMI

Election du maire de Mountain View Park

Le sergent-major de l'aviation R.-B. Bélanger a été élu maire de la cité militaire de la base aérienne de Bagotville. Il a comme conseillers le sergent Raymond, le commandant d'escadrille Yellow Lees, le sergent Blake. La cité militaire sera connue sous le nom de Mountain View Park.

Ce Conseil de Ville, bien entendu, a plutôt des fonctions sociales qu'administratives car il est nullement

question de budget ou de règlements municipaux. Présentement le Mountain View Park comprend 200 maisons soit près de 500 logements. Deux chapelles, une catholique et l'autre protestante, sont en construction.

L'Habitation familiale Enr. construira 25 maisons

L'Habitation familiale Enr. commencera dans quelques jours l'excavation de plusieurs solages sur des lots situés au sud de la rue Melançon. Cette compagnie entreprend ainsi la construction d'un

premier groupe de 25 maisons dont le coût variera entre \$8,500 et 11,000

Ces habitations seront d'une vingtaine de modèles différents. Les plans ont été dessinés spécialement par l'Habitation familiale Enr. pour répondre aux exigences de la Cité d'Arvida et de la Société Centrale d'Hypothèque et de Logement. Ils ont de plus été conçus pour répondre aux besoins d'une famille moyenne et aux capacités financières d'un salarié.

La plupart des futurs propriétaires pour lesquels ces maisons sont construites, se sont prévalus des avantages qu'offrait la

Loi nationale sur l'habitation aux employés des Usines d'Arvida, considérées comme usines de défense. Cette loi permet un prêt de 90% et une mise de fond de seulement 10% comparativement à 20% pour ceux qui ne jouissent pas du même avantage. De plus la Compagnie vend les terrains de cette zone à meilleur marché afin d'en accélérer le développement.

Ces maisons seront livrées à l'acheteur avec des planchers entièrement recouverts de prélaits incrustés. Celles à deux étages seront pourvues d'une chambre de toilette en plus de la chambre de bain ordinaire.

Commerce maintenu à St-Joseph-d'Alma

Nous annonçons la semaine dernière la construction d'un nouvel édifice appelé à loger la Buanterie d'Arvida, rue La Salle. Un malentendu nous a fait dire que M. Jos. Gagnon, propriétaire, avait décidé de déménager à l'étage supérieur de cette construction le commerce de nettoyage qu'il maintient présentement à Alma. Il demeure vrai que M. Gagnon ouvrira un service de nettoyage pourvu de la machinerie la plus moderne à cet endroit mais contrairement à ce que nous annonçons il ne fermera pas son établissement de St-Joseph-d'Alma.

Treize groupes ont gagné le trophée

Les treize groupes suivants des usines d'Arvida ont gagné le trophée de sécurité Hall pour le mois de juin. Ce sont:

- Groupe 1 - salles des cuves 20-26
- Groupe 2 - salles des cuves 40-42
- Groupe 7 - salles des cuves 55-57
- Groupe 3 - les services, le revêtement et le contrôle des salles de cuves 20-45
- Groupe 9 - les services, le revêtement et le contrôle des salles de cuves 46-57
- Groupe 12 - le laminoir et l'usine de pâte d'aluminium
- Groupe 13 - le département électrique
- Groupe 15 - la forge, la fonderie, les chemins de fer et les camions
- Groupe 16 - l'entretien mécanique et les divisions de la fabrication et de la réduction
- Groupe 18 - hommes de métiers et journaliers
- Groupe 21 - département de la fluorure
- Groupe 22 - département des électrodes
- Groupe 23 - divers.

L'Externat classique à l'honneur

Les élèves de l'Externat classique Notre-Dame se sont de nouveau signalés aux examens universitaires de l'immatriculation en juin. Un élève de cette institution, M. Fernand Larouche, s'est classé premier de tous les candidats à l'immatriculation pour le Séminaire de Chicoutimi avec une moyenne de 84,4%. De tous les candidats présentés, venant soit du Séminaire, soit des autres externats classiques de la région, six ont obtenu 80% et plus et de ce nombre 4 sont de l'Externat classique d'Arvida.

A leur dernière assemblée, les Commissaires ont tenu à faire connaître publiquement leur satisfaction aux responsables de ces succès et sur proposition de l'un d'eux une lettre de félicitations sera adressée au Frère Prosper-Emile, directeur, et à M. Fernand Larouche. Le Frère Prosper-Emile dirige l'Externat depuis sa fondation et jamais un candidat de cette institution n'a échoué aux examens.

Résultats obtenus par les candidats d'Arvida:

Fernand Larouche	84.4%
André Tremblay	82.7%
Pierre Thivierge	81.8%
Albert Wilhelmy	80.8%
Jacques Lapointe	78.7%
Guy Bilodeau	76.5%
Roger Gauthier	74.5%
Wilfrid Prindle	72.6%
Gilles Marcotte	71.3%

MM. Bélanger et Simard élus commissaires

MM. Albert Bélanger, chef de gare à Port-Alfred, et Napoléon Simard, commis à l'emploi de Saguenay Terminals Limited de cette ville, ont été tous deux élus commissaires d'écoles de Bagotville. Le premier a obtenu 242 voix, le second 227 et les deux candidats défaits, M. Léon Tremblay et le Dr Léo Tanguay, commissaires sortant de charge, ont obtenu chacun 99 voix.

3223 livres de viandes ont été confisquées

L'Unité Sanitaire de comté de Chicoutimi vient de faire part que ses inspecteurs ont au cours du mois de juin confisqué 3,223 livres de viande et 1,800 livres de lait impropres à la consommation. Il semble que ces chiffres seraient deux fois plus élevés qu'à l'ordinaire.

UP GOES THE TEMPERATURE...

DOWN COME OUR PRICES!



mid-summer

SALE!

We've cut our regular prices from 10% to 25% and more, like the typical examples listed below. Come in to our store and look for the red and yellow sale tags. See for yourself the big savings you make on home furnishings, appliances, etc., by buying NOW—during Simpsons-Sears Mid-Summer Sale.

8 - ONLY 25%

Discount on all
FLOOR LAMPS

Be Sure and get yours

1 - Only - 20% Discount KROEHLER 2 PC CHESTERFIELD SUITE

Reg. 229.50
SAVE 46.00
To clear 183.50

1 - Only - 25% Discount WASHER

Reg. 179.50
SAVE 45.00
To clear 134.50

20% Discount 1 - ONLY CEDAR CHUT - WALNUT

Reg. 67.50
SAVE 13.00
To clear 54.50

1 - Only - 20% Discount Limid oak Combination RCA VICTOR RADIO

Reg. 335.00
SAVE 67.00
To clear 268.00

1 - Only - 20% Discount 2 PC KROEHLER CHESTERFIELD SUITE

Reg. 275.00
SAVE 55.00
To clear 220.00

20% Discount 2 - ONLY 9 x 12 Axminster Rugs

Reg. 99.50
SAVE 20.00
To clear 79.50

20% Discount 1 - ONLY BABY CRIB

Reg. 42.50
SAVE 8.50
To clear 34.00

1 - Only - 20% Discount BEDROOM SUITE Beautiful Walnut

Reg. 239.50
SAVE 48.00
To clear 191.50

25% Discount

1 - ONLY WASHER

Reg. 169.50
SAVE 42.00
To clear 127.50

20% Discount 2 - ONLY

9 x 10 1/2 Axminster Rugs

Reg. 87.50
SAVE 17.50
To clear 70.00

20% Discount ON ALL CONGOLEUM RUGS

14 - ONLY
Beautiful Patterns and Sizes
A REAL SAVING

20% Discount OUTSTANDING BUY 1 - ONLY 2 PC. CHESTERFIELD SUITE

Reg. 159.00
SAVE 32.00
To clear 127.00

25% Discount ON ALL TABLE LAMPS AND SHADES

Be early on this one
REAL VALUES

Easy Terms
on all
These Specials

Simpson's-Sears
Chicoutimi Branch — Phone 4-4438

PETITES ANNONCES

A VENDRE

MAISON NEUVE de 8 pièces, grandeur 24' x 26' avec terrain de 50' x 125', prix \$5,000, dont \$3,300 comptant, la balance à termes. S'adresser à: Joseph Julien, rue St-Joseph, St-Jean-Eudes.

MAISON DE 4 étages comprenant 14 loyers de 6 pièces chacune, situé à St-Joseph d'Alma au centre de la ville. \$25,000 dont \$5,000 comptant. Revenu \$3,600 par année. Accepterait maison ou hypothèque pour le comptant. Pour plus de renseignements, téléphonez de 9 h. à 12 h. 30, 8-3729 ou de 5 h. à 7 h. à 8-3922.

A VENDRE : Carosse démontable en parfait état, table de cuisine en bois peinture blanc, dessus en cuvette, sofa-lit avec matelas pour 1 personne, 1 roue arrière bicyclette C.C.M. complètement neuve. S'adresser à 261 Cantin, Arvida.

FOR SALE FOR REASON OF DEPARTURE. Moffatt Electric Stove, Westinghouse refrigerator, Dining room set, and various household effects. Call 8-3362 Address 810 rue Wake, Arvida.

A VENDRE POUR CAUSE DE DEPART. Poêle électrique "Moffatt". Réfrigérateur Westinghouse, ameublement de salle à manger, et divers articles de ménage. S'adresser à 810 rue Wake, Tél.: 8-3362.

A VENDRE : Poêle combiné huile et électricité, de marque Fawcett, ayant servi seulement un mois. Idéal pour la maison ou chalet d'été. Complet avec tous les accessoires. \$300. S'adresser à H. E. Sears, 307 rue Racine, Arvida, tél. Alcan local 2219.

FOR SALE : "Fawcett", oil & electric combination range, used only one month. Ideal for home or cottage. Complete with all accessories. \$300. Call H. E. Sears 307 Racine Arvida, Alcan local 2219.

A VENDRE : Bois de chauffage — Grande quantité de croutes de merisier et d'érable, 4' ou 12". Bois mou sec. Prix défiant toute compétition. Service prompt et courtois. Rendez-vous visiter la cour à bois du rang Ste-Anne, ou signalez 8-5202. M. Liguori Tremblay, propriétaire.

A VENDRE : Fournaise à air chaud, usagée mais en bonnes conditions. S'adresser à: Georges H. Bergeron, 858 Moisan, Arvida, tél.: 8-3272.

A LOUER

AMATEURS DE DANSE — Si vous désirez un système d'amplificateur de 30 watts (haute fidélité) comprenant microphone, tourne-disque et haut-parleur de première qualité, disques de musique de danse fournis si désiré. Téléphonez à: 8-3164.

A LOUER : 2 appartements pour un couple ou 2 chambres à louer avec pension. S'adresser à 189 Burma ou téléphoner à 8-5207. Arrêt d'autobus à 2 pas de la maison.

A LOUER : Poste de commerce. Logement 5 pièces tout neuf, disponible pour le ou vers le 25 août. De préférence quelqu'un qui possède déjà un appareil téléphonique sur la ligne 8. S'adresser à M. Liguori Tremblay, 275 rue Moritz, Arvida, ou signalez 8-5202.

CHAMBRE A LOUER : On trouverait chambre à louer toute meublée, eau chaude et froide, chambre de bain sur le même plancher, service du téléphone. S'adresser à 235 rue Marquette ou tél.: à 8-5582, Arvida.

CHAMBRE ET PENSION : Vous trouverez chambre et pension en vous adressant à 243 Roberval, Arvida.

A VENDRE

EPICERIE BOUCHERIE LICENCIE avec propriété de 4 loyers, avec camion pour livraison établie depuis 12 ans dans Chicoutimi, tout l'ameublement, comptoir, entrepôt frigorifique, balance toledo, valeur réelle \$7,000, stock \$4,000. Le tout à vendre à prix de sacrifice, pour cause de départ/acceptera une propriété en échange.

UNE PROPRIETE située, rue St-Georges, Chicoutimi, en plein centre de la ville construction très bonne, 2 loyers revenu \$110 par mois, à vendre au prix de \$6,000 comptant, balance \$600 par année.

UNE PROPRIETE rue Régina, Arvida, 2 loyers, à vendre à prix d'occasion, pour cause de départ.

UNE PROPRIETE genre bungalow, située Blvd Renaud, construction neuve, système de chauffage, 2 loyers, à vendre au prix de \$15 000 dont \$7,000 comptant.

A LOUER local commercial situé rue Racine, Chicoutimi, avec vitrine de 8' x 10' établi depuis plusieurs années.

HOTEL DE 26 CHAMBRES, plus 5 cabines, avec un restaurant de \$10,000 en valeur, établi depuis 20 ans, situé dans un village le long du Saguenay. Beaux sites touristiques. Valeur réelle coûtant \$50,000 à vendre au prix spécial de \$25,000 dont \$15,000 comptant.

UNE PROPRIETE 4 étages, 20 pièces, située en plein centre de la ville voisine du plus grand Hôtel à Chicoutimi, avec un très grand terrain. Site parfait pour un acheteur désireux d'avoir une maison de chambres. Prix \$50,000 dont \$30,000 comptant.

UNE TERRE de 175 acres en culture, 20 vaches, tous les instruments aratoires neufs. Tracteur au complet, bâtisses neuves, située à 3 milles de la ville sur route régionale. Prix spécial, \$20,000 comptant, balance conditions.

Une occasion pour un acheteur qui désire avoir une terre parfaitement organisée pour établir plusieurs garçons.

S'ADRESSER A

OMER TREMBLAY

COURTIER EN IMMEUBLES

333 Est, rue Racine — Chicoutimi

Tél.: Bur. et Rés. 4-5268

DEMANDE DE CHAMBRES ET PENSIONS : Les personnes qui pourront loger et pensionner des institutrices ou instituteurs pour l'année scolaire qui commencera au début de septembre prochain, sont priées d'aviser par téléphone la Commission des Ecoles Catholiques d'Arvida, tél.: 8-5101.

DIVERS

AFFILAGE ET REPARATION DE TONDEUSES : pour affilage et réparation de tondeuses à gazon, adressez-vous à Benoît Bouchard, 608, rue Volta, Arvida, tél. 4-3222, Service de livraison.

ARBRES DE PARTERRE — Donnez de la valeur à votre propriété en embellissant votre parterre. Profitez de nos prix qui sont les plus bas. Tél.: 8-3402.

RADIO SERVICE : faites réparer vos radios par un expert en électronique. Garantie de 90 jours. Service de 24 heures. Appelez Octo Radio Service, 8-3514. Nous irons chercher votre radio sans frais supplémentaire.

SERVICE DE DESSINATEUR voir: Robert Delisle, 223 rue Alexander, Arvida. Signalez: 8-5774 après 5 h. p.m.

A VENDRE

UN CHALET d'été situé le long de la rivière Chicoutimi. Portage des roches. Eau courante, électricité, foyer, Terrain 100' x 200' Prix \$4,500 dont \$1,200 comptant. La balance \$500 par année. Emprunt de pêche.

UNE PROPRIETE de 6 appartements en très bonne conditions. Prix \$8,800.00 dont \$3,800.00 comptant.

UNE PROPRIETE de 6 pièces située rue Oerstedt Arvida. Chambre de bain, cave de 7', chauffage à l'huile. A vendre pour cause de départ. Prix \$8,800 dont \$3,800 la balance \$50 par mois.

UNE PROPRIETE commerciale, située rue St-Hubert, Jonquière. Libre à l'acheteur. Endroit idéal pour épicerie restaurant ou tout autre genre de commerce. A vendre ou à échanger pour une autre propriété.

UN BEAU TERRAIN de 50' x 100' situé voisin de l'église à St-Jean-Eudes. Entourage propre et bien construit. Prix \$600.

UNE PROPRIETE de 12 pièces située rue Mellon Arvida. Grand terrain borné par deux rues, garage. Prix \$14,800.

UN BUNGALOW neuf de 26' x 36', 3 chambres, 1 cuisine, salon, 1 chambre de bain, cave de 7'. Terrain de 62 1/2' x 100'. Prix \$8,800 dont \$3,800 comptant la balance \$50 par mois. Livraison immédiate.

UN LOCAL COMMERCIAL situé sur la côte rue Racine Chicoutimi. Grandeur 24' x 50'. Construction à l'épreuve du feu. Prix raisonnable avec bail de 5 ou 10 ans.

UNE PROPRIETE de 6 appartements rue Faraday, Arvida, en très bonnes conditions. Prix \$8,800.00 dont \$3,800 comptant.

S'ADRESSER A

ALMAS BRASSARD

COURTIER EN IMMEUBLES

121, rue Racine est — Chicoutimi

(Édifice Thérèse)

Tél.: Bur. 4-5851 — Rés. 4-5428

ON DEMANDE

ON DEMANDE un logement de 3 ou 4 appartements, pour couple sans enfants. Ce logement devra être situé dans Chicoutimi ou Rivière-du-Moulin. Appeler à 4-5838 ou 2-5867.

La semaine à Arvida

(DU 23 AU 29 JUILLET)

CE SOIR LE 23:
JEUDI LE 23:
JOCISTES — filles — Ste-Thérèse — 7 h. 30

FANFARE — concert — 8 h. 30
VENDREDI LE 24:
SCOUTS ET GUIDES — 7 h.

GARDE ST-JACQUES — 7 h. 30
CLUB D'ECHECS — Centre de récréation — 7 h. 30

CONSEIL DE L'A.E.A. — 7 h. 30
SAMEDI LE 25:
LOUVETEAUX — 2 h.

JEANNETTES — 1 h. 30
LUNDI LE 27:
ROUTIERS — 7 h.

JECISTES — filles — Ste-Thérèse — 5 h.
FANFARE — pratique — Centre de récréation — 8 h.

BIBLIOTHEQUE — Centre de récréation — 7 h. à 8 h. 30
MARDI LE 28:
JECISTES — garçons — Ste-Thérèse — 7 h.

MERCREDI LE 29:
JOCISTES — garçons — Ste-Thérèse — 7 h.

JOCISTES — filles — St-Jacques — 7 h. 30
BIBLIOTHEQUE — Centre de récréation — 7 h. à 8 h. 30

La Légion aide les Anciens Combattants hospitalisés

Un membre de la Légion canadienne, section d'Arvida, a visité récemment les Anciens Combattants hospitalisés au Sanatorium de Roberval. Il a remis à chacun d'eux, des cartons de cigarettes afin de leur rendre plus agréables les heures qu'ils doivent passer dans cette institution. Ces dons proviennent du Fonds du coquelicot de la Légion et font partie de ses oeuvres sociales envers les Anciens Combattants.

Commissaires d'écoles de la ville de Roberval

M. Antoine Marcotte, membre de l'Assemblée législative, a été réélu par acclamation président de la Commission scolaire de la ville de Roberval. M. Paul Ouellet a aussi été réélu commissaire.

DENTAL SURGEON

Dr Marc-A. Levesque

610 Mellon Street Tel.: 8-5364

ARVIDA

SHIRTS



SPOTLESSLY LAUNDERED

We return 'em spotlessly clean... and they STAY spotlessly clean, in your bureau or while traveling, till you're ready to use them.

NETTOYEURS
VOGUE
CLEANERS

Au service de la région du Saguenay
Serving the Saguenay District

Hausse de la taxe scolaire

A leur assemblée du 16 juillet, les commissaires d'école ont décidé de hausser de 5 sous par \$100 le taux de la taxe scolaire pour permettre de boucler le budget de l'année 1953-54. L'augmentation des dépenses de la commission est due aux débetures et aux intérêts de l'emprunt de \$600,000 effectué l'année dernière pour financer la construction de l'école de la rue Dover. Le taux de la taxe scolaire passera de \$1.70 à \$1.75 à la suite de cette augmentation.

L'Hôtel Arvida a fermé ses portes

L'Hôtel Arvida, situé au coin des rues Taschereau et Volta, a fermé

ses portes samedi dernier le 18 juillet. Le locataire, M. Jean-Marc Boucher, s'est prévalu de la clause de son contrat qui lui permettait de résilier son bail. Aux dernières nouvelles l'établissement n'avait pas été loué de nouveau.

Emilien Côté, B.S.C.

COMPTABLE LICENCIÉ

Tenue de livres — Impôt, etc.

253, Est rue Racine
Chicoutimi — Tél.: 4-6142

ANTONIO BOILY

NOTAIRE

172, rue St-Dominique
(en face du bureau de poste)
Tél.: bur. 2-2408 - rés. 2-2587

JONQUIERE

Voici DE L'ARGENT... contre votre signature.



SATISFACTION LE JOUR MÊME

De \$50 à \$1000 sans garantie négociable. Jusqu'à 24 mois pour rembourser. Téléphonez ou passez à nos bureaux. Service rapide et cordial.

La maison de prêts domestiques la plus importante et la mieux recommandée au Canada



HOUSEHOLD FINANCE

25e année au Canada

121 est, rue Racine, téléphone 3530

CHICOUTIMI, P.Q.

SUCCURSALE DE JONQUIERE: 278, rue St. Dominique, téléphone 2-3521

EXEMPLES DE PRÊTS

Argent comptant que vous obtenez	15 MO.	24 MO.	36 MO.
	\$54.19	\$29.59	\$756.56
Remboursement mensuel	\$12	\$28	\$40

Les prêts d'autres montants ou pour d'autres périodes sont en proportion. [Cont.]

PRÊTS DE \$50 A \$1200

• "OUI" promptement à 4 personnes sur 5 — mariées ou célibataires — ayant un emploi stable • Prêt en 1 visite... téléphonez au préalable. • Vous choisissez la date de paiement la plus propice. • Pas besoin de sécurité bancaire. Téléphonez, écrivez ou venez aujourd'hui. Prêts de \$50 à \$1200 sur Signature, Meubles ou Auto

LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI
Personal FINANCE CO.



2 bureaux bien situés — lequel vous convient le mieux?

JONQUIERE... 2ième étage, 298 St. Dominique... Tél. 2-3571
CHICOUTIMI... 2ième étage, 130 Rue Racine Est... Tél. 4-4421

HEURES de BUREAU 9 à 5 • VENDREDI 9 à 8 p.m. • SAMEDI, fermé

Prêts consentis aux résidents de toutes les villes environnantes • Personal Finance Company of Canada

NOW! LIFE INSURANCE AND YOUR MONEY BACK

A BRAND NEW SUN LIFE PLAN WHICH:

- 1 Provides insurance protection to age 65.
- 2 Returns all basic annual premiums paid if assured lives to 65.
- 3 Is available for male and female lives ages 15 to 50.

At 65, the funds can be (a) taken in cash; (b) used to purchase a paid-up policy for the original sum assured and the balance taken in cash or as guaranteed income; (c) used to provide an annuity; (d) left in deposit at a guaranteed rate of interest.

Inquire now about this remarkable new Sun Life plan. Just call or write:

Anna-P. Girouard

SUN LIFE OF CANADA

Quebec Power Bldg

Tel.: Office - 5-5181

QUEBEC

Res. 2-7285

AVIS PUBLIC

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE CHICOUTIMI
CITE D'ARVIDA

AVIS PUBLIC est, par ces présentes, donné par le soussigné, en qualité de Secrétaire-trésorier de la Cité d'Arvida, que le 13e jour du mois de juillet 1953, le Conseil Municipal de la Cité d'Arvida a adopté le règlement portant le numéro 150 des règlements de la Cité d'Arvida ayant pour objet d'annuler et de révoquer le règlement numéro 13, prohibant la vente des liquours alcooliques dans les limites de la Cité d'Arvida; une copie certifiée du dit règlement numéro 150 est ci-après publiée.

AVIS PUBLIC

en conséquence, donné que ce susdit règlement numéro 150 des règlements de la Cité d'Arvida sera soumis au vote des électeurs de ladite Cité d'Arvida,

MERCREDI ET JEUDI,
les 19 et 20 août 1953,

pour être approuvé ou être désapprouvé avec les conséquences prévues par la loi. Le bureau de votation sera tenu à l'endroit suivant, savoir:

CHAMBRE 11 — EDIFICE COMMERCIAL "B",

339 rue Davis, ARVIDA, P.Q., et sera ouvert ces deux jours de dix heures de l'avant-midi jusqu'à cinq heures de l'après-midi (heure avancée), à moins qu'il ne soit plus tôt fermé, dans les cas prévus par la loi.

Le présent avis vous est donné conformément à la loi.

DONNE SOUS MON SEING à Arvida, P.Q., ce 16ème jour de juillet 1953.

J.-A. Fréchette,
Secrétaire-Trésorier.

PUBLIC NOTICE

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF CHICOUTIMI
CITY OF ARVIDA

PUBLIC NOTICE is hereby given, by the undersigned, Secretary-Treasurer of the City of Arvida, that on the 13th day of July 1953, the Municipal Council of the City of Arvida has adopted by-law number 150 of the by-laws of the City of Arvida having for purpose to annul and repeal by-law number 13 prohibiting the sale of alcoholic liquors within the limits of the City of Arvida; a certified copy of the said by-law number is inserted hereunder.

PUBLIC NOTICE, as above stated, is, therefore, given that the said by-law number 150 of the by-laws of the City of Arvida will be submitted to a vote of the electors of the said City of Arvida,

WEDNESDAY AND THURSDAY,
19th and 20th AUGUST 1953,

to be approved or disapproved as provided by the law. The poll will be held in

ROOM-11 BUSINESS BLOCK "B",

339 DAVIS STREET,
ARVIDA, QUE.,

and will be opened on these days from 10:00 o'clock in the forenoon until 5:00 o'clock in the afternoon (Daylight saving time), unless sooner closed, in cases provided by the law.

The present notice is given you in conformity with the law.

Given under my hand, at Arvida, P.Q., this 16th day of July 1953.

J.-A. Fréchette,
Secretary-Treasurer.

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF CHICOUTIMI
CITY OF ARVIDA

By-law number one hundred and fifty, having for purpose to annul and repeal by-law number thirteen of the by-laws of the City of Arvida.

BY-LAW number one hundred and fifty, passed and adopted on second reading at a special session of the Municipal Council of the City of Arvida, held at the City Office on the 13th day of July 1953, DECREES AS FOLLOWS:

1. BY-LAW number thirteen, adopted by the Municipal Council of the City of Arvida on the 10th day of April 1929, prohibiting the sale of alcoholic liquors and the issue of permits therefor in the City of Arvida, is annulled and repealed for all future purposes whatsoever;

2. That the Secretary-Treasurer of this City be and is hereby requested to do whatever is necessary to submit the present by-law to the electors-proprietors of this City, in virtue of the dispositions of Chap. 257 (R.S.Q. 1941);

3. That the present by-law shall take effect only after due approval by the majority of the municipal electors-proprietors of the City of Arvida who will have voted thereon.

PASSED AND ADOPTED as stated above in session presided by the Mayor.

(signed) J.-LOUIS FAY,
Mayor.

(signed) J.-A. FRECHETTE
Secretary-Treasurer.

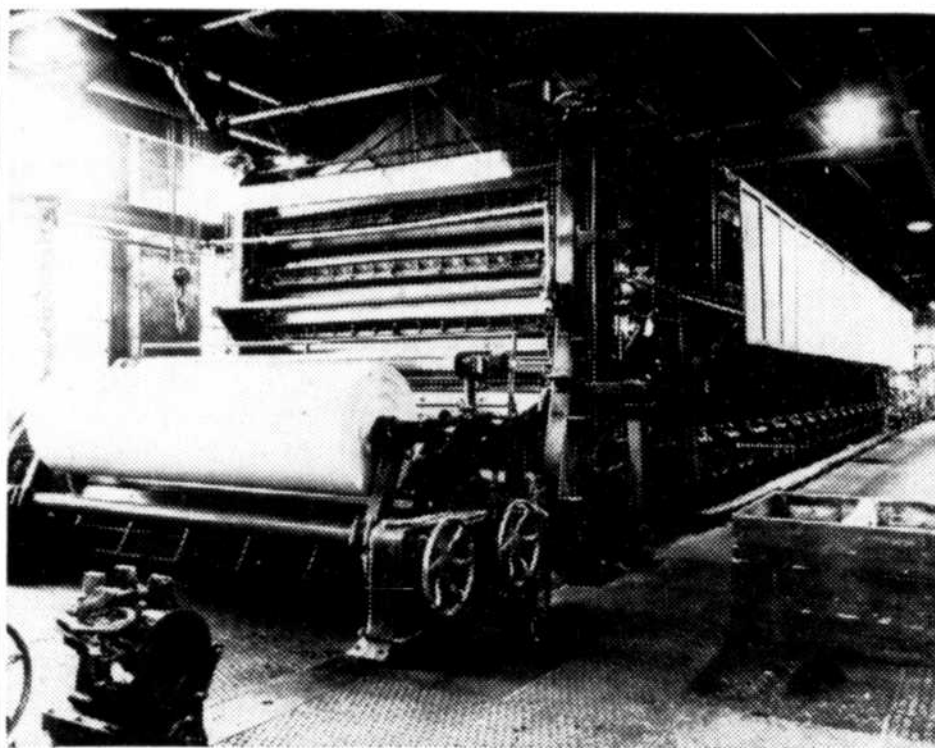
Québec, puissance industrielle

PULPE ET PAPIER

Des auteurs font remonter jusqu'au 2e siècle avant J.-C. l'art de fabriquer le papier en utilisant des matières fibreuses. Les Chinois semblent avoir été des pionniers dans ce domaine, tout comme ils le furent pour l'imprimerie. Vers le milieu du 8e siècle, le monde arabe connaissait à son tour le procédé. Les Maures d'Espagne introduisirent la fabrication du papier en Europe au cours du 12e siècle et dans la seconde moitié du 14e siècle l'emploi du papier à écrire était définitivement établi dans toute l'Europe occidentale. Au

Les Etats-Unis absorbent 90% de la production du papier-journal canadien.

Indirectement, l'industrie papetière contribue, dans une très large mesure, à la prospérité du commerce et de l'industrie en général. C'est ainsi qu'elle augmente d'environ \$130,000,000 le chiffre d'affaires des services de transport, achète pour \$65,000,000 d'électricité et de combustible et consomme pour plus de \$250,000,000 de bois. Elle emploie elle-même 52,000 ouvriers à qui elle verse \$169,000,000 en salaires et gages, mais on estime qu'elle as-



LA MACHINE A PAPIER FOURDRINIER — Des machines de ce genre sortent chaque année des millions de tonnes de papier qui ont fait la renommée des papeteries du Québec sur tous les marchés du monde. Une fois préparée, la pâte passe directement dans cette machine. Des toiles, des courroies, des cylindres et des sècheurs l'y entraînent. Le papier en sort finalement, après avoir été calandré, pour s'enrouler sur des bobineuses géantes.

siècle suivant le parchemin devait lui céder graduellement et définitivement la place.

En Amérique, la première fabrique fut construite à Germantown, Penn., en 1690. A la fin de la révolution américaine, les Etats-Unis comptaient déjà 80 usines de papier. En 1810, on y trouvait quelque 200 manufactures de papier produisant pour \$2,000,000 par année.

Vers le même temps, ou plus exactement en 1803, le comte d'Argeville, dans le Bas-Canada, voyait s'ouvrir la première fabrique de papier dans notre pays. On y utilisait la paille et les chiffons comme matières premières. En 1810, une autre papeterie s'établissait dans Portneuf et le recensement de 1861 mentionne l'existence de six usines à papier.

La première papeterie à utiliser le bois comme matière de base fut installée à Valleyfield en 1866, par un Américain du nom d'Alexander Buntin. Trois ans plus tard, John Thompson ouvrait à Windsor Mills, dans les cantons de l'Est, une fabrique où le papier était tiré du bois en passant par une pâte chimique préparée à l'aide de soude caustique. A la fin du 19e siècle, la province de Québec produisait 80% de la pulpe canadienne dont une grande partie était vendue aux Etats-Unis.

Aujourd'hui, grâce à son industrie papetière, le Canada est l'un des plus grands exportateurs du monde. Les données suivantes montrent mieux que toute autre chose ce que nous vaut maintenant la fabrication du papier.

Le Canada compte 123 fabriques de pulpe et de papier dont la production globale atteint une valeur de \$954,000,000.

Par sa valeur de production, l'industrie du papier vient en tête de toutes les industries manufacturières du pays.

L'industrie du papier se classe en tête de nos industries exportatrices, car le Canada ne consomme qu'une faible partie de sa fabrication.

Nos exportations de papier-journal et de pâte à papier représentent 24% de toutes les exportations canadiennes et 36% de nos ventes aux Etats-Unis.

Les exportations canadiennes de papier-journal, le produit le plus important de notre industrie papetière, répondent à 60% de la demande mondiale.

sure indirectement le gagne-pain de 250,000 personnes.

Pour ce qui concerne la province de Québec, le tableau qu'offre le secteur des industries du papier est encore plus imposant.

L'industrie de la pulpe et du papier est notre plus grand employeur. Elle est la première des industries manufacturières du Québec au triple point de vue production, capital investi et exportation.

C'est l'industrie du papier qui a le plus contribué à l'essor économique du Québec.

Elle a drainé vers notre province des capitaux considérables et a puissamment contribué à la mise en valeur de régions jusqu'alors économiquement inaccessibles.

En ces dernières années, 45% de la pâte à papier et du papier fabriqués au Canada sortaient des papeteries du Québec et 52% du papier journal canadien provenait des usines québécoises.

La fabrication de la pâte chimique à l'aide du procédé Kraft fut introduite dans les Cantons de l'Est, à East Angus, en 1907. L'année 1910 marque une étape décisive dans l'industrie québécoise de la pulpe et du papier. Des questions de droits de coupe, de barrières douanières, d'embargos et de tarifs eurent comme résultat de stimuler de nouvelles initiatives dans la province. Des sociétés se formèrent avec des capitaux considérables et celles qui existaient déjà se développèrent davantage.

Le Québec avait fabriqué 515,409 tonnes de pâte à papier en 1914, 1,088,205 tonnes en 1922 et 2,174,805 tonnes en 1929. La crise économique qui suivit ralentit fortement cet élan. Jusqu'en 1940 même, les machines à papier ne tournèrent qu'à 60% de leur plein rendement. Mais la situation a totalement changé depuis. De \$56,000,000 qu'elle était en 1933, la valeur de production de la pulpe et du papier passait à \$393,000,000 en 1948. Cela représentait \$1,833,000 tonnes de pâte à papier en 1933; 3,880,000 tonnes en 1948 et 3,920,000 en 1950. L'augmentation dans la fabrication du papier est aussi accentuée: 1,536,000 tonnes en 1930 contre 3,200,000 tonnes en 1948!

Voilà la production que se partagent maintenant 12 pulperies, 33 pulperies-papeteries et 10 papete-

ries dans la province de Québec (1). Ces 55 établissements sont distribués en 8 régions ou de grands cours d'eau qui actionnent des centrales, fournissent de la force motrice, donnent accès aux chantiers forestiers et permettent le flottage des billots qui favorise l'établissement de ces entreprises (2). En 1948, l'emploi et les salaires atteignaient des sommets dans ces fabriques: 23,894 ouvriers (contre 17,387 en 1940) et \$69,148,000 en salaires (contre \$27,218,000 en 1940).

Pour fabriquer de la pulpe et du papier, trois éléments sont essentiels: le bois, la force motrice et les produits chimiques. Or c'est précisément l'abondance de nos richesses naturelles, forêts et cours d'eau, jointe au progrès de la technique et à la proximité du premier marché de papier du monde, les Etats-Unis, qui ont été les facteurs dominants dans l'essor de cette prodigieuse industrie québécoise.

Au point de vue domaine forestier d'abord, le Québec est nettement privilégié. Ses forêts couvrent une superficie de 264,000 carrés dont 190,700 milles carrés sont accessibles. Des régions boisées, notamment, celles du St-Maurice, du Saguenay, du Lac St-Jean et de la Côte Nord sont irriguées par des rivières qui facilitent le transport du bois du chantier à la papeterie et fournissent aussi une abondante force motrice. Les fabriques de pulpe et de papier qui exploitent les concessions forestières que leur accorde le gouvernement du Québec (3) y trouvent environ 70% du bois dont elles ont besoin. Plus de la moitié de ce bois est abattu dans les forêts de la Mauricie, de la région du Lac St-Jean et de la Côte Nord. On estime à quelque 5,000,000 de cordes (ayant une valeur de \$118,000,000) la quantité de bois transformée en pâte et en papier dans les usines du Québec en 1950 (4).

Les nombreuses rivières, chutes et cours d'eau qui font partie du système fluvial du St-Laurent constituent encore l'une des plus grandes richesses naturelles de la province de Québec. Le harnachement progressif de ces cours d'eau a permis d'établir une gigantesque puissance électrique qui procure à nos usines et à nos manufactures la force motrice dont elles ont besoin pour vivre et se développer. C'est à cette puissance qu'il faut attribuer, d'une manière générale, le fantastique développement de l'industrie québécoise et c'est grâce à elle que notre industrie papetière en particulier a pu atteindre les colossales proportions qu'on lui connaît de nos jours. Depuis 1940, nos usines de pulpe et de papier ont consommé une moyenne annuelle de 8,000,000,000 kwh., soit l'énergie produite par des génératrices d'une puissance de 1,200,000 cv. environ.

Enfin les progrès réalisés par la chimie ont donné à la matière première extraite de nos forêts une valeur nouvelle. Autrefois, le bois ne servait qu'au chauffage ou à la construction. Aujourd'hui la science lui a trouvé de multiples utilisations dans les produits synthétiques — textiles, plastiques (etc.), tandis que la technique moderne en a facilité et accéléré l'emploi. C'est tout cela encore à la fabrication du papier que la pulpe sert le plus. Et par un heureux concours de circonstances, l'industrie québécoise de la pulpe et du papier devait trouver tout près d'elle, aux Etats-Unis, le plus grand marché du monde pour y écouler la majeure partie de sa formidable production. Comme on l'a vu plus haut, nos exportations de papier-journal et de pâte à papier représentent 36% de toutes nos ventes à ce pays.

A côté des autres entreprises du Québec, celle de la pulpe et du papier fait figure d'un colosse industriel soutenant l'économie québécoise. A \$393,347,430, sa valeur brute de production de 1948 est deux fois plus élevée que celle de nos industries par ordre d'importance. Elle représente également 25% de la valeur brute de la production totale des 10 principales industries du Québec et 11% de la valeur de production de toutes les manufactures du Québec.

Par contre, la valeur nette de production de l'industrie de la pulpe et du papier (déduction faite du prix de la matière première, des fournitures, de l'énergie électrique et du combustible) n'est que de \$191,547,782. C'est dire que le montant des dépenses dépasse celui de la valeur nette du produit. C'est dire surtout qu'une très forte partie des argent dépensés par l'industrie de la pulpe et du papier pour son ex-

(Suite à la 17ème page)

CUIR CHEVELU

Démangeaison, chute des cheveux, pelade, employez PILOCARP en friction légère une fois par jour. En vente dans les pharmacies, formats de \$1.00 et \$1.75; en usage chez les barbiers.

FABRIQUE PAR

Les Produits Chimiques Saguenay Enrg.

28 est. rue Racine

Chicoutimi

Dame anguille

Souple, élégante, vigoureuse, dame anguille a un passé aussi mystérieux que le fond des mers. Nous disons intentionnellement: dame anguille, car, lorsqu'on la capture en eau douce, il s'agit toujours d'une femelle; le mâle, plus circonspect, moins curieux ou moins aventurier, ne franchit jamais l'embouchure des rivières: il attend sagement en eau salée ou en eau saumâtre le retour de sa promise. Pendant des années — dix, vingt peut-être — la femelle, en eau douce, accumule des forces pour le grand jour de la parade, prélude de sa mort prochaine.

Les opinions varient sur les qualités "sportives" de l'anguille. Elle est certainement le plus combatif des poissons capturés dans nos lacs et rivières. Cela devrait suffire, semble-t-il, à satisfaire bien des amateurs... Cependant on considère depuis si longtemps l'anguille comme un produit commercial qu'elle ne compte habituellement pas dans les tableaux de prises.

Il faut quand même connaître l'anguille, ne fût-ce qu'à cause de son histoire extraordinaire. L'Office provincial de Biologie, qui a ses laboratoires à l'Université de Montréal, a bien voulu nous fournir à-dessus quelques détails intéressants.

L'anguille femelle est encore plus grande voyageuse et plus aventurière que le mâle. Née en plein océan, un instinct puissant la pousse à remonter les cours d'eau, et même à ramper sur terre, pour atteindre certains lacs, luttant contre mille périls: barrages, nasses, lignes dormantes, etc. Contrairement au saumon, l'anguille fraie en eau salée et passe la plus grande partie de sa vie en eau douce pour les femelles, ou à l'embouchure des rivières pour les mâles.

Le mystère de la biologie et de l'origine des anguilles a été partiellement dévoilé il y a une cinquantaine d'années, alors qu'on a réussi à localiser ses frayères dans la mer des Sargasses, au sud des Bermudes.

Sorte de point mort entre les grands courants atlantiques, la mer des Sargasses est constituée par un rassemblement d'algues flottantes habitées par une faune parfaitement adaptée à ce milieu particulier. D'anciennes croyances en faisaient un cimetière de navires, immobilisés et retenus captifs par la densité de la végétation aquatique.

C'est dans deux vallées abyssales — l'une fréquentée par les anguilles d'Amérique, l'autre par celles

d'Europe — que se fait la ponte, de trois à dix millions d'œufs par femelle, ce qui est encore un nombre fort modeste si l'on compare aux 300,000,000 d'œufs du poisson-lune.

Alors commence la longue migration. D'innombrables animalcules, dont la tête n'est guère plus grosse que des têtes d'épingles, des "Lep-tocephali", disent les biologistes, se dirigent vers l'Amérique ou vers l'Europe, comme l'on fait leurs ancêtres depuis des temps immémoriaux.

Pourchassés par de nombreux ennemis, ces bancs compacts s'avancent lentement, tantôt en surface, tantôt dans les grandes profondeurs, subissant l'implacable appel du destin. En un an (deux ans pour l'Europe), ils atteignent l'embouchure des rivières, où ils séjournent jusqu'à ce que les femelles, arrivées au stade de civelles et obéissant aux impératifs de l'instinct, remontent en eau douce.

On ignore ce que devient l'anguille mâle et femelle après la parade et la ponte. On présume qu'elles meurent. Cependant, ce n'est sûrement pas par simple déchéance au vieillissement, car un spécimen capturé pendant la descente vers la mer a déjà été conservé pendant 55 ans dans un aquarium!

Depuis des siècles que l'homme en fait des hécatombes, il ne semble pas que cela ait jamais nui à la propagation et à l'abondance de l'espèce. A Saint-Jean, sur le Richelieu, on pêche en moyenne 100,000 livres d'anguille chaque année, sans jamais constater dans l'ensemble de diminution appréciable. A l'île d'Orléans, à l'île aux Coudres, en maints endroits du bas de Québec, on ramasse les anguilles à pleins tombereaux depuis plus de 300 ans, et leur population est toujours apparemment aussi nombreuse.

Avant les Blancs, il y eut les Algonquins qui, eux aussi, pêchaient l'anguille; c'est d'eux que les Français ont appris à fabriquer ces longues fascines qui retiennent le poisson à marée baissante. Comme le pelletterie de castor, la peau d'anguille a même servi de monnaie d'échange aux premiers temps du régime français. La mer des Sargasses, secondée par la fécondité de l'espèce, constitue une réserve apparemment inépuisable. Notre province exporte plus d'anguilles sur le marché étranger que de toutes les autres espèces de poisson ensemble.

Notre anguille mérite certes d'être mieux appréciée. S'il vous arrive d'en tirer une au bout de votre ligne, ne rouspétez pas trop: rap-

pelez-vous que ce poisson, outre sa valeur économique, recèle quelques-uns des secrets les plus extraordinaires de la Nature.

Québec, puissance...

(Suite de la 16ième page)

plottation s'écoule par une infinité d'artères du système économique québécois. En 1948, par exemple, l'industrie de la pulpe et du papier a acheté pour \$17,960,225 de combustible, \$15,046,389 d'électricité, \$168,793,034 de matières premières et de fournitures, etc.

Au cours des dernières années cependant, un nouvel aspect s'est développé dans l'industrie de la pulpe, un aspect qui, loin de la diminuer, l'élargit tout au contraire ses horizons. La production du papier-journal en effet a augmenté moins rapidement que celle de la pulpe.

ECZEMA

Rika pour Eczéma

Pommade

Si vous souffrez d'ECZEMA, envoyez \$1.50 plus taxe et 10c. pour frais de maille aux Distributeurs pour le Canada:-

procurez-vous la nouvelle Grâce à cette découverte sensationnelle, vous serez soulagés immédiatement.

RIKA pour ECZEMA se vend dans toutes les bonnes pharmacies, ou Les Produits Rika, Enr'g., JONQUIERE, P. Q.

2 ENVOIÉES
QUOTIDIENNES
(Sauf le dimanche)
vers
MONTRÉAL

SERVICE COMMODO

MATIN et Soir

Téléphone Chicoutimi 4-3818

Canadian Pacific
AIRLINES



Cela s'explique par le fait que cette dernière n'est plus liée, comme autrefois, au seul marché du papier. Les fabricants de certains matériaux de construction — planches murales, isolants, arborite, insul-board — de produits synthétiques et de matières plastiques réclament aujourd'hui des quantités de plus en plus grandes de pâtes chimiques. Aussi l'industrie de la pulpe et du papier doit-elle prendre les dispositions voulues pour répondre aux exigences particulières de ces nouveaux clients. La production de la pâte chimique a donc augmenté dans une plus forte proportion que celle de la pâte mécanique (38% contre 45 à 50%) afin d'alimenter ces marchés et l'on voit maintenant notre grande industrie de la pulpe et du papier se ramifier de plus en plus pour s'adapter au progrès. C'est sa nouvelle contribution à l'essor économique du Québec dans lequel elle a déjà joué un si grand rôle.

Il convient de mentionner, en terminant, que la technique moderne permet d'obtenir une très grande variété de papiers et de cartons auxquels correspond toute une gamme d'entreprises dont les fabriques de pâte à bois sont solidaires. C'est ce que l'on appelle l'industrie des articles de papier (exception faite des boîtes et sacs de papier et du papier à toiture). En 1949, le Québec comptait 72 établissements dans cette catégorie. Ils donnaient du travail à 2,576 ouvriers et versaient \$4,901,517 en salaires. La valeur nette de leur production annuelle se chiffrait par \$6,769,570. Dans le même temps, on trouvait 8 fabriques de papier à toiture et 49 fabriques de boîtes et

sacs de papier qui versaient \$10,000,000 en salaires à leurs 4,558 employés et accusaient une valeur nette de production de \$23,274,486.

On peut conclure en disant que l'industrie de la pulpe et du papier a opéré un véritable miracle économique dans la province de Québec. En faisant reculer la forêt, elle a ouvert de nouveaux centres à la civilisation. Des régions sauvages ont été peuplées, des paroisses ont été fondées, des villes ont surgi avec elle. De grands centres doivent à la pulpe et au papier leur existence et leur développement et une multitude de travailleurs, leur gagnepain. L'industrie de la pulpe et du papier a marqué d'une empreinte profonde toute la vie économique québécoise et il semble qu'elle doive continuer encore longtemps à y jouer un rôle de premier plan. Sylviculteurs, physiciens, chimistes, ingénieurs, toute une armée d'hommes de science à la solde des gouvernements ou des entreprises sont continuellement en alerte dans les laboratoires ou au cœur même de la forêt, dans les chantiers ou à l'usine. Ils étudient le bois, surveillent l'exploitation des domaines forestiers, luttent contre les fléaux qui les menacent, s'attaquent aux problèmes de reboisement, cherchent de nouvelles utilisations aux produits de la forêt pour conserver et étendre encore si possible l'action bienfaisante de l'industrie de la pulpe et du papier au sein de nos populations. Et la province de Québec participe d'une façon très particulière à cet effort en maintenant dans la ville de Trois-Rivières, la capitale du papier, une école de papeterie reconnue comme la plus moderne au monde.

"JC" me rafraichit

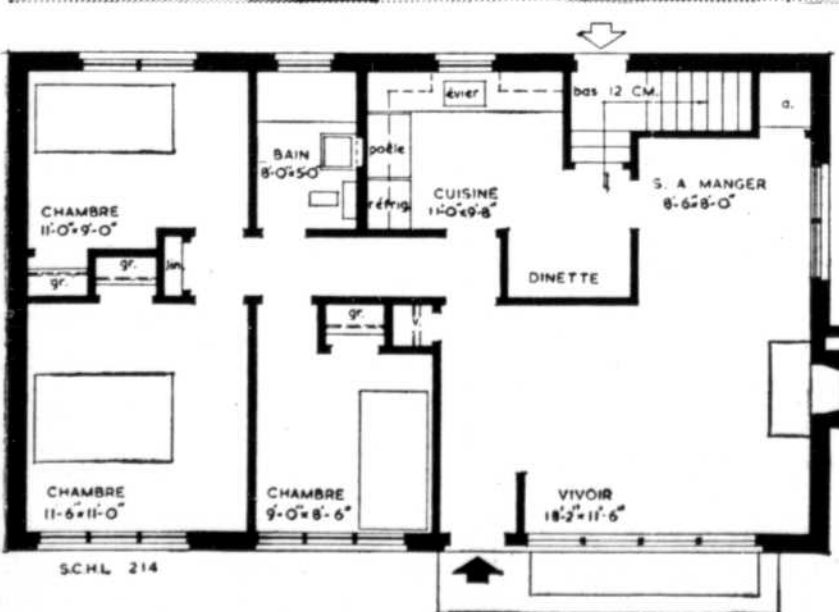
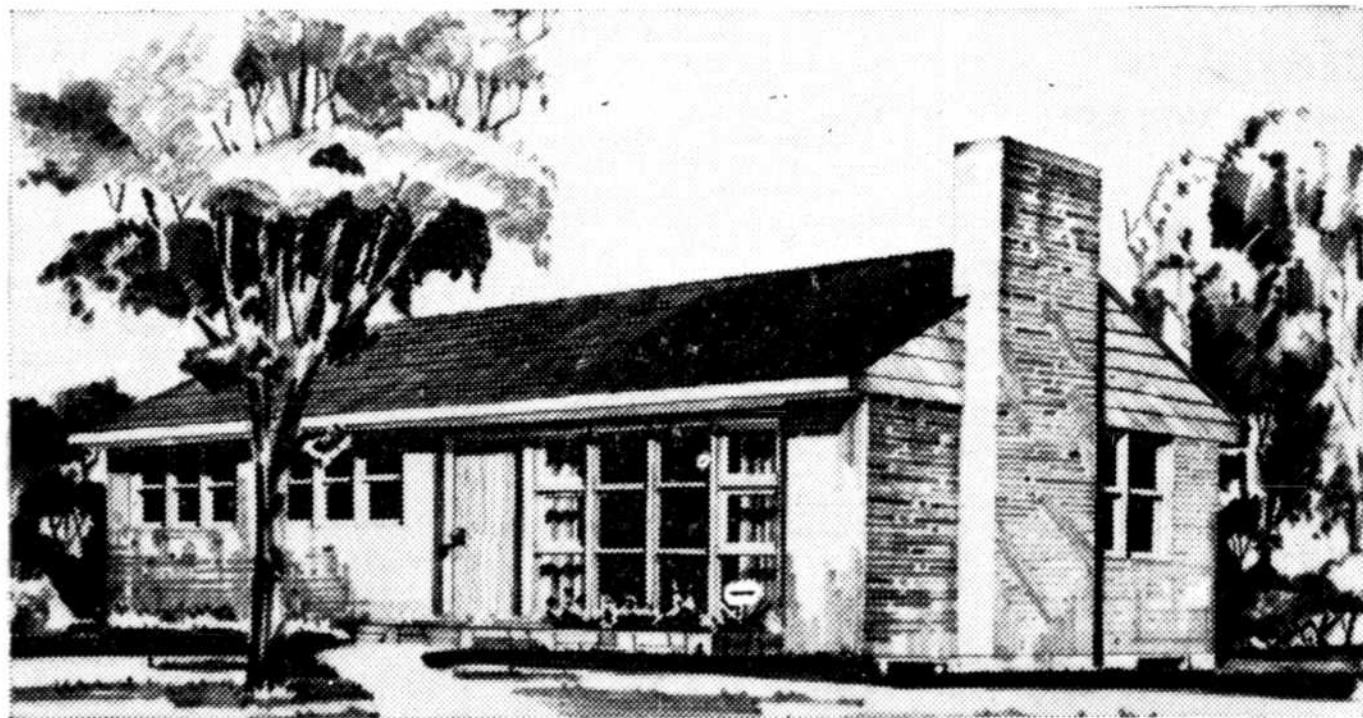
buvez
* John Collins
la plus rafraichissante des liqueurs douces

L'OCÉAN
LIMITÉ

se rend à
HALIFAX
MONCTON - SYDNEY

Service quotidien. Train composé uniquement de wagons-lits: wagons-chambrettes duplex, "salons", compartiments, chambres, lits. — Wagon-salon-buffet, wagon-restaurant.

CANADIEN NATIONAL



LA MAISON D'AUJOURD'HUI — Les lignes simples, mais attrayantes, de cette maison sauront probablement en faire une des plus populaires auprès des constructeurs canadiens. Ce plan fut conçu par les architectes Wilson et Newton, de Toronto, afin de répondre à toutes les exigences de la famille canadienne moyenne.

Cette maison met en vedette une grande superficie vitrée à la façade, selon les tendances modernes. Les trois chambres à coucher, particulièrement bien éclairées, sont groupées et isolées des autres pièces de la maison. L'espace utilisé en passage est réduit au minimum.

La superficie de plancher est de 983 pieds carrés et le cubage total est de 18,435 pieds cubes. Les dimensions extérieures sont de 40 pieds par 24 pieds 7 pouces. Il est possible d'obtenir les épreuves de ce plan numéro 214, à un prix minime, de tout bureau de la Société Centrale d'Hypothèques et de Logement.



Venez nous consulter sur
L'ACHAT D'UNE AUTOMOBILE...

BUICK sedan 47
BUICK sedan 40
BUICK sedan 39
PONTIAC coach 50
DODGE coach 48
DODGE sedan 46
DODGE sedan 41
CHEVROLET sedan 51

CHEVROLET sedan 41
PLYMOUTH sedan 48
PLYMOUTH sedan 47
PONTIAC sedan 52
HUDSON sedan 41
MERCURY sedan 50
METEOR sedan 49

KÉNOGAMI AUTOMOBILE Ltée

PONTIAC — BUICK — CAMIONS G.M.C.

20 PRICE KENOGAMI Tél.: 2-3538

Représentant: Arvida — GEORGES-H. BERGERON, 858 Moisson — Tél. 8-3272

THÉÂTRE CAPITOLE

CHICOUTIMI
Tél.: 4-3097

Dim.-Lun.-Mar.-Mer. 26-27-28-29 Juil.

PROGRAMME DOUBLE

"Les Mauvents"

avec Charles Vanel et
Andrée Debar

En plus:

"Le Conte de Monte Cristo"

1er épisode Edmond Dantes
avec Pierre Richard Wilm et
Michèle Alfa

Mercredi soir: Krazy-Races

Jeu.-Ven.-Sam. 30-31 Juil. 1 août

PROGRAMME DOUBLE:

"Avalanche"

avec Frank Villard et
Gaby Sylvia

GRAND SPECIAL

"The Clown"

avec Red Skelton et Jane Greer

Théâtre IMPÉRIAL DE CHICOUTIMI

Tél.: 4-5469

SAM.-LUN.-MAR. 25-26-27 JUIL.

Claudette Colbert, Henry Fonda,
dans

"Sur la Piste des Mohawks"

(Couleurs)

Charles Coburn, Piper Laurie,
dans

"Has Anybody Seen My Gal?"

(Couleurs)

Mar.-Mer.-Jeu.-Ven. 28-29-30-31 Juil.

Mark Stevens,
Richard Widmark, dans

"Dernière Rafale"

Tony Curtis, Jan Sterling, dans

"Flesh and Fury"

M. Armand Gauthier décoré au N.-Brunswick

Le directeur des études à la Commission scolaire d'Arvida, M. Armand Gauthier, d. p. d., a été honoré tout particulièrement lors du septième congrès général de l'Association Académique d'Éducation du Nouveau-Brunswick qui s'est déroulé au collège Notre-Dame-d'Acadie, de Moncton, les 16 et 17 juillet. En effet, M. Gauthier s'est vu décerner à cette occasion le diplôme et la médaille scolaire du mérite accordés pour

services rendus à la cause de l'éducation au Nouveau-Brunswick par sa contribution aux cours d'été. L'on sait que M. Gauthier est déjà commandeur de l'Ordre du mérite scolaire de la province de Québec.

Ces nouveaux honneurs décernés à notre concitoyen réjouit toute la population d'Arvida.

Félicitations à MM. Cormier et Pagé

L'association des professeurs d'Arvida, au nom des professeurs et des institutrices qui la compo-

sent, félicite les nouveaux commissaires élus, M. Norbert Cormier et M. Roland Pagé et leur souhaite un franc succès dans l'œuvre de l'éducation de la Jeunesse arvidienne;

Le président: Louis-Norbert Poulin, Ph. D.

Le secrétaire-correspondant: Alcide Bournival.

Mandat renouvelé pour la troisième fois

M. Adrien Plourde, d'Arvida, président du Syndicat National des Employés de l'Aluminium d'Arvida, Inc., a été réélu président de la Fédération de la Métallurgie affiliée à la C.T.C.C. lors du congrès annuel tenu récemment dans notre région. C'est la troisième fois que M. Plourde voit son mandat renouvelé. M. Gérard Hébert, du Syndicat de l'Aluminium de Shawinigan Falls, a été élu troisième vice-président.

M. Gérard Tremblay dans le deuil

Est décédé accidentellement lundi M. Edmond Tremblay, âgé de 18 ans fils de M. et madame Gérard Tremblay, née Marie-Jeanne Laforge, de cette ville. Le jeune homme s'est noyé dans un cours d'eau situé près de Laterrière vers 7 h. 30 du soir. Le corps a été retrouvé quelque trois heures plus tard.

Au moment où nous écrivons ces lignes, l'enquête n'a pas encore eu lieu.

A cette brave famille d'Arvida, nous offrons nos plus sincères condoléances.

Isle-Maligne fournira l'eau à St-Jos.-d'Alma

L'offre d'approvisionnement d'eau faite par Isle-Maligne en 1935, serait bientôt acceptée, semble-t-il, par Saint-Joseph-d'Alma. En effet, l'eau de cette dernière ville n'était pas suffisamment hygiénique et pouvant devenir un jour ou l'autre un danger d'épidémie, Isle-Maligne avait même offert pour l'aqueduc d'Alma de l'eau à prix coûtant, puisqu'il s'agissait là d'une question d'intérêt public et susceptible de profiter à toute une population.

Bien qu'aucune entente n'ait encore été bâclée, nous apprenons qu'un projet de contrat serait sur le point d'être soumis aux édiles d'Alma pour ratification.

Voici à ce sujet les renseignements que nous avons obtenus d'Isle-Maligne: Alma aura son eau à raison de .02 le 1,000 gallon. Cette municipalité construira le paracèvement nécessaire de l'aqueduc et fournira le tuyau jusqu'à la nouvelle source d'Isle-Maligne. En outre, Alma alimentera, grâce au nouveau système, Riverbend et Naudville qui reçoivent déjà leur eau d'Isle-Maligne ainsi que le village St-Georges si celui-ci

en manifeste le désir: mais, à ces trois dernières localités, Alma pourra revendre l'eau au prix nominal de .03 1/2 le 1,000 gallons.

Outre de s'avérer insuffisante, la source actuelle d'eau à Alma a causé l'an dernier plusieurs cas de maladie infantile. Par conséquent, l'offre d'eau à prix minimum faite par Isle-Maligne devient de plus en plus opportune et Saint-Joseph-d'Alma en l'acceptant fera d'une pierre deux coups: elle rendra plus puissant son système d'aqueduc et sera moins exposée à la menace d'une épidémie éventuelle. Les travaux d'envergure projetés par Alma pour ce système d'aqueduc s'élèveront à environ \$200,000.

"Les Marquis de Jonquière"

Les directeurs de l'équipe junior A de Jonquière dont les activités débuteront avec la prochaine saison de hockey, ont décidé d'appeler celle-ci "les Marquis de Jonquière". Ce nom rappelle la mémoire du marquis de La Jonquière. Les directeurs n'ont eu que l'embaras du choix pour dénommer leur équipe puisque plus de 100 suggestions leur avaient été faites par les participants au concours "Trouvez un nom". Certains dirigeants de l'équipe auraient préféré une dénomination plus régionale, "Les Montagnards" par exemple, mais la majorité favorisait "Les Marquis".

Tournois annuels du club de tennis d'Arvida

Le Club de Tennis d'Arvida désire aviser ses membres que les tournois annuels du club auront lieu au cours de la première et deuxième semaine du mois d'août. Tous les membres intéressés à y prendre part sont priés d'inscrire leur nom sur le tableau placé à cet effet sur les courts du Saguenay Inn. Cette année, les tournois seront décidés à l'avance et les joueurs devront les jouer à la date et à l'heure déterminées. Aucune partie ne sera remise sauf pour raison de mauvaise température. Il n'y a aucun frais d'inscription.

Golfers vs Archers

Dimanche dernier à 1 h. 30 les archers et golfeurs prirent part à l'une des plus chaudes luttes qu'Arvida ait vue depuis longtemps. Les golfeurs débutèrent sous la conduite de Peter McGeer et furent suivis par les archers d'Andy Zuorro. Les équipes se classèrent comme suit

Equipe No 1	GOLFEURS	Points
Charlotte LeBlanc		49
Bill White		41
Equipe No 2	ARCHERS	Points
Ella Borup		47
Andy Zuorro		38
Equipe No 3	GOLFEURS	Points
Mabel McBrearty		48
Peter McGeer		41
Equipe No 4	ARCHERS	Points
Georgie Zuorro		56
Yvon Cousineau		35

Les archers de l'équipe No 1 remportèrent la partie par 85 contre 90. Dans l'équipe No 2 les golfeurs ont eu l'avantage avec un total de 89 points contre 91. Prise en équipe la partie fut égale avec les archers montrant un léger gain de trois points au compte total.

Le tournoi fut originairement réglé pour 18 trous, mais les joueurs demandèrent grâce devant la chaleur intense, bien avant que le neuvième trou fut atteint. Les golfeurs ne pouvaient retenir leurs mains de glisser sur leurs bâtons, tandis que les archers se plaignaient d'un relâchement des arcs dû à cette chaleur extrême. La partie se termina par consentement mutuel au neuvième trou.

La combinaison du golf et du tir-à-l'arc se révéla tellement agréable qu'une autre partie fut proposée pour septembre.

Les archers offrent leurs remerciements à Peter McGeer et Co. pour l'arrangement de la rencontre et leur bon esprit sportif sur le champ.

Les meilleurs scoreurs au tournoi des archers joué dimanche dernier à 10 h. de l'avant-midi sont les suivants:

DAMES	
Ella Borup	131
Georgette Boily	126
Georgie Zuorro	103
HOMMES	
Yvon Cousineau	383
Andy Zuorro	319
Phil. Pilote	260

Théâtre PALACE Arvida

TEL.: 8-3404

VENDREDI-SAMEDI 24-25 JUILLET

PROGRAMME DOUBLE:

"Les Fous du Roi"

version française avec

Broderick CRAWFORD et John IRELAND

EN PLUS:

"Never Let Me Go"

avec Clark GABLE et Gene TIERNEY

DIMANCHE-LUNDI-MARDI 26-27-28 JUIL.

PROGRAMME DOUBLE:

"Le Secret du Bonheur"

avec Zully MORENO et Pedro LOPEZ

AUSSI: SPECIAL EN ANGLAIS:

"Road To Bali"

Musical en Technicolor

Bing CROSBY, Bob HOPE et Dorothy LAMOUR.

MERCREDI-JEUDI 29-30 JUILLET

PROGRAMME DOUBLE:

"Corps et Ames"

version française avec Glenn FORD.

AUSSI:

"The System"

avec Frank LOVEJOY et Joan WELDON

AUSSI NOUVELLES

Jeudi soir: FOTO-NITE

THÉÂTRE EMPIRE

Tél.: 2-3333

JEU.-VEN. 23-24 JUIL.

Celia Johnson, Trevor Howard,
dans

"Brève Rencontre"

John Wayne, Vera Ralston, dans

"Le Bagarreux du Kentucky"

Sam.-Dim.-Lun.-Mar. 25-26-27-28 Juil.

Jane Wyman, Lew Ayres, dans

"Johnny Belinda"

V. FRANÇAISE

Abbott et Costello, dans

"Abbott et Costello Go To Mars"

THÉÂTRE CENTRE

Tél.: 2-6901

JEU.-VEN. 23-24 JUIL.

Gary Grant, Jean Arthur, dans

"La Justice des Hommes"

Howard Duff, Marta Toren dans

"Chasse aux Espions"

Sam.-Dim.-Lun.-Mar. 25-26-27-28 Juil.

Roger Pigault, Michèle Martin,
dans

"Un Sourire Dans La Tempête"

Helena Carter, Arthur Franz,
dans

"Invaders From Mars"

COULEUR

THÉÂTRE PRINCESS

Tél.: 2-5701

WED.-THURS. JULY 22-23-24

Lois Maxwell, Rene Ray, in

"Women of Twilight"

William Tracy, Joe Sawyer, in

"Mr. Walkie Talkie"

Aussi Film à

3 DIMENSIONS

A Day in the Country

COLOR (3-D)

Sat. Sun. Mon. Tues. July 25-26-27-28

Red Skelton, Tim Considine,
Jane Creer, dans

"The Clown"

Maureen O'Sullivan,
Edmund Gwenn, dans

"Bonzo Goes to College"

THÉÂTRE BELLEVUE

Tél.: 2-5839

JEU.-VEN. 23-24 JUIL.

Opera de Faust

"Satan Conduit"

Le Bal"

Fred MacMurray, Vera Ralston,
dans

"Fair Wind To Java"

COULEUR

Sam.-Dim.-Lun.-Mar. 25-26-27-28 Juil.

Anna Neagle, Trevor Howard,
dans

"Odette Agent S-23"

Johnny Weissmuller,

Virginia Grey, dans

"Trésor de la Forêt Vierge"

SUJET A CHANGEMENT SANS AVIS — SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

LES AGENCES D'ASSURANCES SAGUENAY INSURANCE AGENCIES LTD

L T É E

R. Wilhelmy

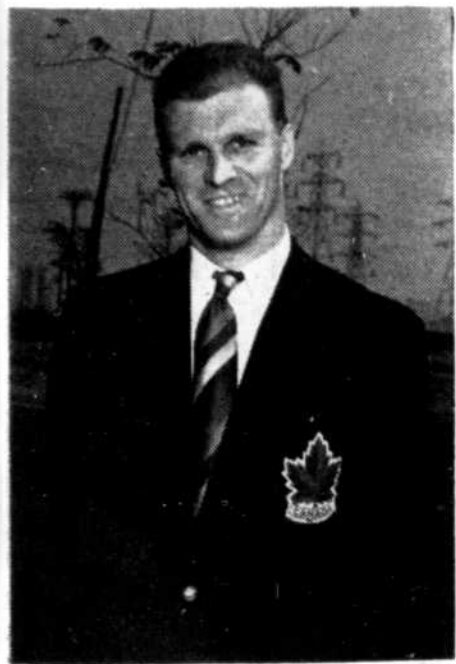
382, Mellon, Arvida Tél.: 8-5993

A. Gauthier

M. L. Fournier responsable des parcs de la Cité d'Arvida

La Cité d'Arvida vient de retenir les services de M. Lionel Fournier à titre de responsable des parcs et de la récréation en général. M. Fournier est un expert en ce domaine. Il détient un diplôme de l'école d'éducation physique de l'Université McGill et dirige depuis trois ans le département des parcs et terrains de jeux de la Cité de Westmount.

M. Fournier est natif d'un petit village de l'Alberta situé près du centre industriel de Calgary. Ses



études au High School terminées, il s'inscrit à l'Université de la Colombie Britannique pour y obtenir le grade de bachelier des arts et commerce. De retour du front, après avoir participé aux campagnes de France, de Hollande et d'Allemagne, il poursuit ses études à l'Université McGill de Montréal pour y obtenir la qualification mentionnée plus haut.

M. Fournier est un athlète accompli. Il suffit de mentionner qu'il était membre de l'équipe canadienne aux jeux Olympiques de Londres en 1948. Il a pratiqué tous les sports possibles au Canada. C'est un champion de la course à pied et un ancien membre de l'équipe de rugby "Alouettes" de Montréal.

Rencontré à ce sujet, le Gérant de la Cité d'Arvida, M. Roland Lemieux, nous a laissé entendre que le rôle principal de M. Fournier sera de diriger les parcs et lieux d'amusements, de promouvoir des moyens de récréation et de coordonner les efforts des organismes déjà existants.

Il n'est pas suffisant, nous a déclaré M. Lemieux, d'aménager ici et là des espaces réservés au jeu et à la récréation. Une exploitation ra-

tionnelle devient nécessaire pour permettre au plus grand nombre de personnes possible de pratiquer leurs sports préférés, ceux-ci devant convenir à l'âge, aux goûts et aux conditions de la vie et de travail de chaque individu.

Le nouveau moniteur a déjà travaillé un an dans notre ville, d'abord rattaché au département de la récréation et ensuite à celui des propriétés. M. Lionel Fournier est marié à Mlle Lordel, de St-Jean, Québec et père de deux enfants. Il est attendu dans notre ville au début de la semaine prochaine.

Le club de Chicoutimi rendra visite à Arvida ce soir

Vendredi dernier, le Club de Tennis d'Arvida rendait visite au Club de Tennis de Chicoutimi. Cinq matchs ont été joués et Arvida a remporté la victoire par le compte de 3 à 2. Dans le simple pour hommes, Gontran Ouellet, de Chicoutimi, a battu Jean Falardeau, d'Arvida, par 6-0. Jeannine Fréchette, d'Arvida, a battu Mme Claire Laroche, de Chicoutimi, par 9-7. Les frères Albert et Andrew Kowalewski, d'Arvida, ont défait l'équipe de Chicoutimi formée de MM. Marc Pagé et Maurice Gagnon, par 1-6, 6-2 et 6-4. Dans le double mixte, Lilianne Fillion et Aimé Gagné, d'Arvida, ont défait Lucie Chouinard et André Tchovchochief, de Chicoutimi, par 6-1. Mlle Marcelle Girard et Thérèse Wilhelmy, d'Arvida, ont été défaits au compte de 6-3 par Mlle Claire Laroche et Huguette Larose, de Chicoutimi.

Si la température le permet, le club de Chicoutimi rendra visite au club d'Arvida ce soir à 7 h. 30 sur les courts situés en arrière du Saguenay Inn. Le public est cordialement invité à assister aux matchs qui mettront aux prises quelques uns des meilleurs joueurs des deux clubs.

Assistance record à la plage de Shipshaw

Les chaleurs accablantes de la fin de semaine ont attiré une foule record à la plage de Shipshaw. Entre le 14 et le 21 juillet, 14,584 personnes dont 7,829 adultes et 6,755 enfants l'ont fréquentée. L'assistance totale depuis l'ouverture le 20 juin dépasse les 27,000. Ce nombre n'a été atteint que deux semaines plus tard l'an dernier. C'est la plus forte moyenne obtenue depuis l'inauguration des activités de la plage il y a 8 ans.

Les autorités de la plage ont enregistré 100 degrés de chaleur à 3 h. p.m. samedi dernier. La température s'est maintenue autour de 90 degrés presque toute la fin de semaine. L'eau a atteint un ma-



EN PREMIERE POSITION:— Sur cette photo apparaissent les membres de l'équipe du Technique de la Ligue Etudiante de baseball. Cette équipe se maintient en tête du classement depuis le début de la saison. 1ère rangée, de g. à d. Charles

Jomphe, Germain Brassard, Patrick Tremblay, Lucien Perron; 2ième rangée: Ghislain Boivin, E. Vallée, Jean-Paul Roy, Billy Manfred, François Lavoie et Claude Tremblay, président de la Ligue.

ximum de 69 degrés à date.

La plage de Shipshaw jouit d'un service de sécurité exemplaire et grâce aux excellents sauveteurs que les responsables engagent chaque année, on n'a jamais eu à déplorer un accident.

Les cours de natation donnés conjointement par la croix rouge d'Arvida et de Kénogami attirent chaque jour de 75 à 100 personnes et les autorités se disent plus que satisfaites des résultats obtenus. En plus d'accueillir le grand public, la plage reçoit gratuitement des groupes de jeunes des terrains de jeux de la région. Ils s'ébattent sur le terrain aménagé spécialement pour les pique-niqueurs à proximité de la plage et ont accès à cette dernière.

Militaires en visite à Arvida

Le 28 août prochain, un groupe de militaires et civils étudiants au Collège impérial de la défense à Londres, Angleterre, visiteront nos usines. Ils arriveront dans notre région à bord d'avions militaires à l'aéroport de Bagotville.

Commodités pour pique-niques à la plage de Shipshaw

La direction de la plage de Shipshaw met à la disposition du public un terrain réservé spécialement aux pique-niques. Il est situé à 75 verges de la plage et tous les groupements, familles ou individus qui le désirent, peuvent l'utiliser. Plusieurs tables, deux grilles pour la cuisson des aliments et deux bouches d'eau sont mises à la disposition des visiteurs. Les responsables sollicitent la coopération du public pour que ce terrain soit conservé propre. Des poubelles sont placées ici et là

à cette fin.

L'entrée à la plage est de \$0.15 pour les membres de l'Association Athlétique et Récréative d'Arvida et de \$0.30 pour les visiteurs. Toute personne âgée de 16 ans ou plus et demeurant dans le district du Saguenay peut se procurer une carte de membre de l'A.A.R.A. en s'adressant au guichet de la plage ou en faisant parvenir la somme de \$1.00 en mandat de poste à M. Stanley Rough, secrétaire de l'A.A.R.A., Arvida, Qué.

Le tournoi régional de tennis aura lieu à Chicoutimi

Les délégués d'une dizaine de ville du Saguenay se sont réunis récemment à Chicoutimi pour fixer la date et l'endroit du prochain tournoi régional de tennis. Il fut unanimement décidé que ces compétitions annuelles auraient lieu au terrain du Club de tennis de Chicoutimi situé derrière l'hôtel de ville, le 1er août prochain.

Toutes les villes représentées ont promis d'y apporter leur concours. MM. L'Espérance et Falardeau, représentants d'Arvida, ont promis la participation de notre Club local. On sait que plusieurs membres de ce dernier club ont maintes fois remporté les honneurs des tournois antérieurs et il semble que nos candidats seront encore de sérieux concurrents cette année.

Les trophées régionaux sont actuellement aux mains des tennismen de Chicoutimi et plusieurs villes de la région, notamment Port-Alfred, Bagotville, Dolbeau, Isle-Maligne et Kénogami, se promettent de leur livrer une lutte serrée.

Les responsables de ce tournoi feront imprimer les règlements en vigueur lors de ces compétitions et chaque club local en recevra quelques copies. On s'assurera les services d'arbitres compétents. Le Club de Tennis de Chicoutimi, sous le patronage duquel ce tournoi est organisé, invite tous ceux qui le désirent à s'inscrire à ce concours. Il n'est pas nécessaire d'être membre d'un club pour y participer. Avec la coopération de tous, les organisateurs espèrent donner un caractère vraiment régional à ces compétitions afin que les vainqueurs aient vraiment le privilège de se proclamer champions dans leur catégorie.

Carol Gagnon en tête des frappeurs

Le Technique maintient toujours son avance en tête du classement de la Ligue Etudiante de Baseball suivi du St-Patrick qui a conservé la deuxième position. L'équipe Notre-Dame est passée de la 4ème position à la 3ème la semaine dernière, après avoir remporté 2 victoires consécutives, l'une au dépend du St-Patrick et l'autre des Adelphe du Séminaire. Ces derniers ont essuyé deux défaites dans le même temps pour passer en dernière place.

Chez les frappeurs, Carol Gagnon du Séminaire a conservé la meilleure moyenne au bâton. Cependant il n'a joué que deux parties. Billy Manfred du Technique et Yvan Goulet du St-Patrick, respectivement en 2ème et 3ème place, s'avèrent avec Gagnon les cogneurs les plus sérieux du circuit.

Position des équipes					
	PJ	G	P	N	M
Technique	8	6	1	1	0.851
St-Patrick	8	4	3	1	0.571
Notre-Dame	8	3	5	0	0.375
Adelphe	8	2	6	0	0.250

Classement des Frappeurs		
	PJ	M
1-Gagnon C. Séminaire	2	0.333
2-Manfred, B. Technique	8	0.279
3-Goulet, Y. St-Patrick	6	0.265
4-Lavoie, F. Technique	8	0.250
5-Perron, L. Technique	5	0.230
6-Labrie, E. Technique	6	0.222
7-Pineault, Ang. Séminaire	5	0.200

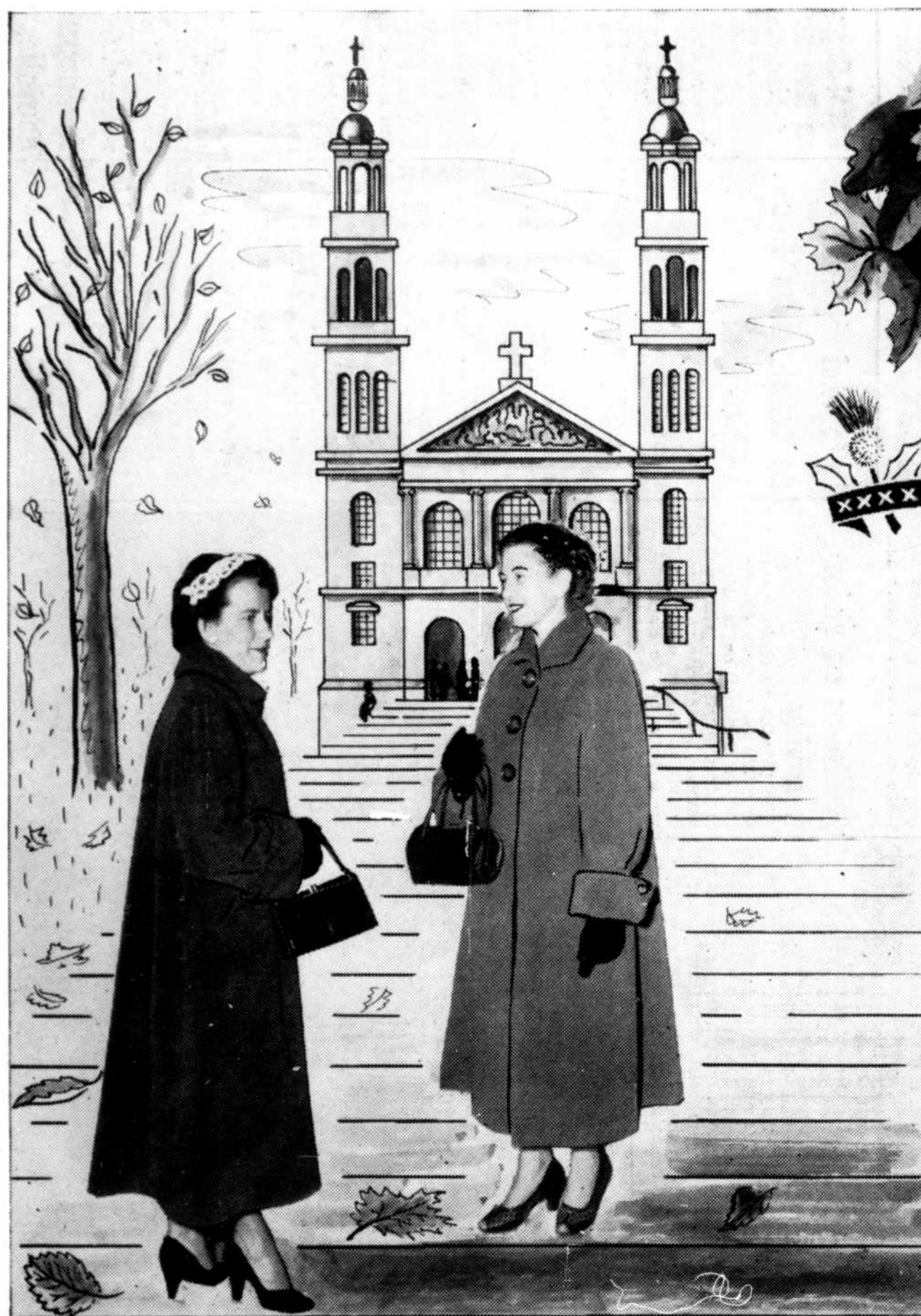
Aménagement de nouvelles rues

La Cité d'Arvida a entrepris depuis une quinzaine de jours le développement de plusieurs nouvelles rues. Au sud de la rue Melançon on aménage le système d'égout et d'aqueduc et l'on prépare des rues afin de permettre la construction de 222 habitations. On travaille à des développements semblables au sud de la rue Gay-Lussac. A cet endroit on prévoit l'aménagement de rues et d'aqueduc pour 40 lots.



L'EQUIPE DU ST-PATRICK de la Ligue Etudiante de baseball qui détient actuellement la seconde position du circuit. 1ère rangée, de g. à d.: Raymond Cabana,

Johny Zauhar, Johny Vassel, Bernard Lemyre; 2ième rangée: Yvan Goulet, Stan Gallup, Emile Stepich, Bernard Rancourt, Michel Bouchard et René Bastarache, gérant.



Gagnon Frères présente...
NOUVEAUTÉS CHICOUTIMI

Le nouveau 1954
Kilgornoch ELYSIAN
100% laine vierge et angora

Ses chefs-d'œuvre de beauté et de perfection

Confectionnés spécialement pour Gagnon Frères
par Gordon Mfg

dans des tissus exclusivement
tissé pour eux par **Ayers'**

Votre manteau préféré pour le voyage, que vous soyez à bord d'un paquebot, d'un avion ou en automobile. Fabriqué d'angora et de tissu Elysian, il est des plus légers et se porte sans fatigue. Choix de différents styles dont deux illustrés ici.

COULEURS VARIÉES : rose-indienne, raisin, brun-érable, vert-prairie, rouge, cuivre, feuille d'automne, Bourgogne, gris-Halifax, bleu-tempête, etc...

\$69.50

TAILLES: 9 à 15 - 10 à 20
Demi-tailles: 18½ à 24½.